

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 4142
Konu : Kanun Tasarısı

23/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

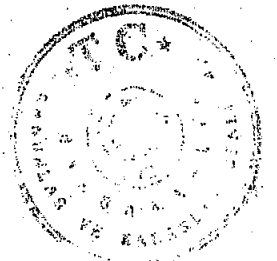
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI					
Tali Komisyon	-Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji				
Esas Komisyon	Dışişleri				
Tarih:	16 Şubat 2016			E.No: 1/628	
Ysm. Uzm.	Bşk. Yrd.	Başkan V.	Gn. Sek. Yrd.	Gen. Sek.	
					
TBMM BAŞKANI					

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BÖLÜMÜ
23 Aralık 2015
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
23 Aralık 2015
No: 13471

24. 1/793 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25. 1/849 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26. 1/340 Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27. 1/967 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Norveç Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30. 1/366 Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31. 1/980 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



2

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-30 / 2991

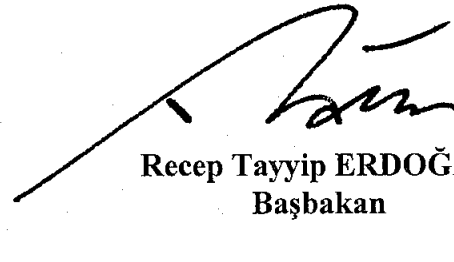
22 / 9 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ
Liste

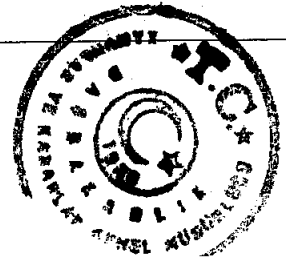
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 01 Ekim 2011		F. No: 1/366		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
				
BAŞKAN				

T B M M Kanunlar ve Kararlar Müdürlüğü
22 Eylül 2011
Numara :

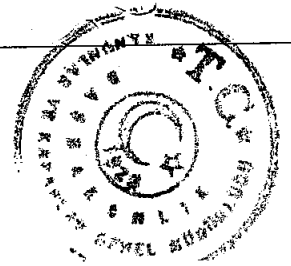
Kan. Karar 22.09.11

T. B. M. M. GENEL EVRAK VE ARŞİV MÜDÜRLÜĞÜ
22 Eylül 2011
No: 29189

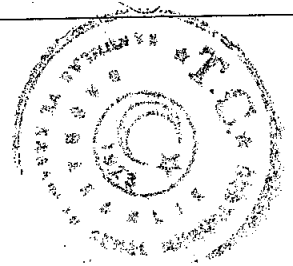
SIRA	ESAS NO		ADI
1.	1	271	Adalet Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1	319	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1	320	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1	347	Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1	378	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1	382	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşış Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
7.	1	410	Asyada İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1	415	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1	421	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1	425	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 nci Oturumu ve Hükümetlerarası Prinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1	440	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Arnavutluk Cumhuriyeti Avrupa Entegrasyon Bakanlığı Arasında Avrupa Entegrasyonu Süreci Çerçevesinde İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1	442	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Tarım ve Gıda Endüstrisi Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik Konularda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1	462	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



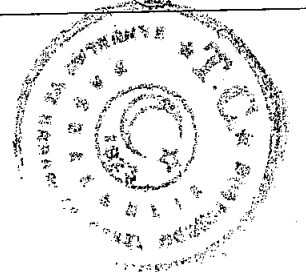
14.	1	464	İstanbul Teknik Üniversitesinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinde Eğitim-Araştırma Yerleşkeleri Kurmasına İlişkin Çerçeve Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1	469	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1	470	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kayıtlı Posta, On-Line Havale ve Tahsilat Hizmetlerinin Geliştirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1	473	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1	475	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Koordinasyon Merkezi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1	520	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1	521	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1	524	Türkiye Cumhuriyeti Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Aile, Kadın ve Çocuk Sorunlarından Sorumlu Devlet Komitesi Arasında İşbirliği Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1	534	Türkiye-Azerbaycan Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Programı ve İcra Planının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1	535	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1	553	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Çevre ve Fiziksel Planlama Bakanlığı Arasında Çevre Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1	563	Türkiye Cumhuriyeti ve İran İslam Cumhuriyeti Arasında Elektrik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1	564	Nükleer Terörizmin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1	571	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.	1	593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.	1	606	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



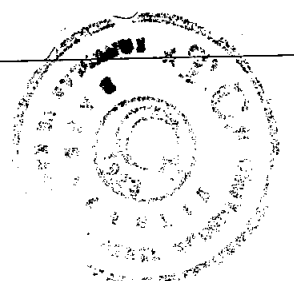
30.	1	629	Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1	630	Vişegrad'daki Sokullu Mehmet Paşa Köprüsünün Yapısal Unsurlarının Durumunun Tespit Edilmesi, Restorasyon Projesinin Hazırlanması ve Projenin Uygulanması Konusundaki İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32.	1	631	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1	633	Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1	637	2000 Tarihli Tehlikeli ve Zararlı Maddelerle Kirlenme Olaylarına Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1	646	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Yedinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1	647	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Elektrik Mübadelesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1	661	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1	668	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1	678	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
40.	1	686	Avrupa Uyuşturucu ve Uyuşturucu Bağımlılığını İzleme Merkezinin Çalışmalarına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1	693	Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1	698	T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Haberleşme ve Enformasyon Teknolojileri Bakanlığı ve Azerbaycan Cumhuriyeti Milli Televizyon ve Radyo Şurası Arasında Televizyon Yayıncılığı Alanında İşbirliğine Dair Protokol ile Teknik Hizmet Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1	699	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Kamu Personel Yönetiminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1	702	Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının ve Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



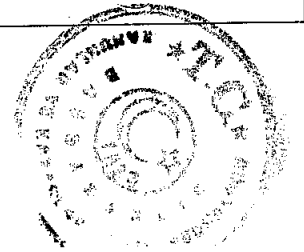
45.	1	720	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1	726	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1	733	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
48.	1	735	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Karayolu Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 8 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
49.	1	739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1	740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	1	744	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	1	745	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	1	746	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	1	747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	1	748	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	1	749	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına Yönelik Anlaşmaya İlişkin Değişikliklere Dair Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	1	750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	1	756	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
59.	1	760	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı



60.	1	766	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	1	767	14 Aralık 1972 Tarihli Avrupa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7 nci ve 26 ncı Maddeleri Uyarınca, 5 Nisan 1966 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonunu Amaçlayan Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Anlaşmaya Ek Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	1	768	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	1	780	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Gürcistan Enerji Bakanlığı Arasında Türkiye-Gürcistan Elektrik Enterkonneksiyonlarının Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	1	782	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	1	785	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
66.	1	794	Türkiye Cumhuriyeti ve Slovakya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki Ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	1	796	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gaz Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1	801	Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
69.	1	813	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1	815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarı
71.	1	819	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1	822	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
73.	1	826	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	1	828	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Polis Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



75.	1	829	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
76.	1	830	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
77.	1	831	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
78.	1	832	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
79.	1	834	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
80.	1	835	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Sınai Kalkınma Örgütü (UNIDO) Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
81.	1	839	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
82.	1	848	Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
83.	1	851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
84.	1	852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
85.	1	871	Ortak Savunma Araştırma ve Teknoloji Projeleri Konulu 1 Numaralı Avrupa Araştırma Grubu Düzenlemesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
86.	1	874	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
87.	1	875	Araştırma Organizasyonu, Programları ve Faaliyetleri İçin Avrupa Anlayışı Hakkında (EUROPA) Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
88.	1	878	Güneydoğu Avrupa Savunma Bakanları Süreci Çerçevesinde Koordinasyon Komitesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
89.	1	879	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
90.	1	881	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010
91.	1	888	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



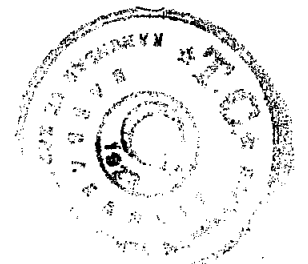
92.	1	898	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
93.	1	899	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
94.	1	900	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
95.	1	901	Vatansızlığın Azaltılmasına Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
96.	1	911	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
97.	1	912	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Yeni Sınır Kapıları Oluşturulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
98.	1	913	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
99.	1	916	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
100.	1	917	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
101.	1	918	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
102.	1	919	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İletişim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
103.	1	920	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 27 Eylül 1994 Tarihinde Ankarada İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
104.	1	923	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
105.	1	926	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
106.	1	928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Planlama Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
107.	1	929	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
108.	1	931	Vatansız Kişilerin Statüsüne İlişkin Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



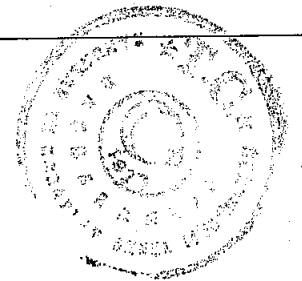
109.	1	933	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
110.	1	934	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
111.	1	936	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
112.	1	937	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
113.	1	940	Bozulabilir Gıda Maddelerinin Uluslararası Taşımacılığı ve Bu Taşımacılık Faaliyetinde Kullanılacak Özel Ekipmana İlişkin Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
114.	1	944	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Bilim ve Eğitim Alanlarında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
115.	1	947	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
116.	1	948	Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Tesis Edilen Ortak Komitenin 1/2010 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
117.	1	949	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Eğitim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
118.	1	951	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye'de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
119.	1	952	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
120.	1	953	Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
121.	1	955	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Hava Hizmetlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
122.	1	959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Anlaşmaya İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
123.	1	962	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



124.	1	963	Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
125.	1	967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
126.	1	968	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
127.	1	970	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Kara Gümrük Geçiş Noktalarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
128.	1	972	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
129.	1	973	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
130.	1	974	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Botswana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
131.	1	977	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
132.	1	978	Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile Anlaşmaya İlişkin Protokol ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
133.	1	980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
134.	1	981	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
135.	1	989	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
136.	1	998	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Madde 1 (a), Madde 14 (1) ve Madde 14 (3) (b)'sini Tadil Eden Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1	1000	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



138.	1	1004	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşma ile 22 Ekim 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşmaya Değişiklikler Getirilmesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1	1005	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Doğal Kaynaklar ve Su Havzası Amenajmanı Üzerine Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1	1010	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
141.	1	1020	İslam Konferansı Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1	1021	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1	1022	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Ticaret ve Kalkınma Bankası Arasında Merkez Anlaşmasını Tadil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	1	1023	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinin Su İhtiyacının Karşılmasına İlişkin Hükümetlerarası Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1	1024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nusaybin ve Kamışlı Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
146.	1	1025	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	1	1027	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
148.	1	1028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
149.	1	1029	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İkili Ticari ve Ekonomik İşbirliğinin Geliştirilmesi ve Derinleştirilmesine İlişkin Çerçeve anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
150.	1	1030	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
151.	1	1031	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



152.	1	1032	187 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Geliştirme Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
153.	1	1033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
154.	1	1034	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Endüstrisi Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
155.	1	1035	Türkiye Cumhuriyeti ile Brezilya Federal Cumhuriyeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Görevlilerinin Aile Üyelerinin Kazanç Getirici İşlerde Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
156.	1	1036	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
157.	1	1037	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
158.	1	1038	2009 Gemilerin emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
159.	1	1039	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
160.	1	1040	Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
161.	1	1041	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Spor Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
162.	1	1042	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
163.	1	1043	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
164.	1	1044	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
165.	1	1045	Çok Taraflı Yatırım Garanti Kuruluşu Sözleşmesinin Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
166.	1	1046	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1425/4643

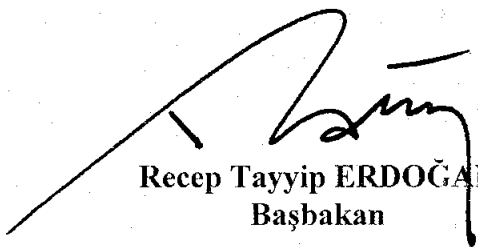
23 / 11 / 2009

Konu : Kanun Tasarısı

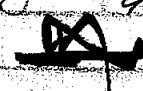
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 16/11/2009 tarihinde kararlaştırılan "Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.C. BAŞBAKANLIK	
Sanayi, Ticaret, Enerji, Planlama ve Köyler, Bilgi ve Teknoloji	
Dışişleri	
Tarih: 1.12.2009	
1/782	
RS	16
	

T. B. M. M. Kamuller ve Kamiler Kurulunda
23 Kasım 2009
Numara: 17013

Ku. Kv. 2
23.11.09


T. B. M. M. GENEL EVRAK ve MÜHÜR
23 Kasım 2009
No: 38273

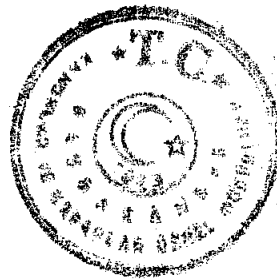
GEREKÇE

17 Aralık 1994 tarihinde Lizbon'da imzalanan Enerji Şartı Antlaşması (EŞA) 1 Şubat 2000 tarihli ve 4519 sayılı Kanun ile TBMM tarafından uygun bulunmuş ve Bakanlar Kurulu'nun 25 Mayıs 2000 tarihli ve 2000/786 sayılı Kararı ile de onay süreci tamamlanmış bulunmaktadır.

EŞA'nın ticarete ilişkin hükümleri; EŞA'nın Dünya Ticaret Örgütünü (DTÖ) kuran 1994 tarihli Marakeş Anlaşması'ndan önce imzalanmış olması nedeniyle, 1947 yılında imzalanan "The General Agreement on Tariffs and Trade" (GATT 47) içerisinde yer alan ticaret rejimi esas alınarak düzenlenmiştir.

23-24 Nisan 1998 tarihlerinde düzenlenen Enerji Şartı Konferansında EŞA'nın ticaretle ilgili hükümlerinde gerekli değişiklikler yapılarak (Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty), Anlaşmanın güncel DTÖ kural ve uygulamalarına (GATT 94) paralel hale getirilmesi sağlanmıştır. Söz konusu değişikliklerin amacı temel olarak; ayrımcılık gözetmeyen, şeffaf ve uluslararası ticaretin aşamalı olarak serbestleştirilmesi taahhütlerini içeren bir ticaret rejiminin oluşturulmasıdır. Aynı zamanda, EŞA'nın kapsamı enerji ile ilgili ekipmanları da kapsayacak şekilde genişletilmekte ve gelecekte enerji ile ilgili ithalat ve ihracat kapsamında gümrük vergileri ve ücretler açısından yasal olarak bağlayıcı olması öngörülen bir mekanizma tesis edilmektedir.

Ayrıca, söz konusu değişiklikler ile EŞA'ya taraf olan ancak henüz Dünya Ticaret Örgütüne üye olmayan ülkelerin enerji materyalleri, ürünleri ve enerji ile ilgili ekipmanlar referans alınmak suretiyle DTÖ uygulama ve disiplinlerini tanımalarının önü açılmış olmaktadır.



T/ 1530

ENERJİ ŞARTI ANTLAŞMASININ TİCARETLE İLGİLİ HÜKÜMLERİNE GETİRİLEN
DEĞİŞİKLİKLERİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 23-24 Nisan 1998 tarihlerinde Brüksel’de düzenlenen Enerji Şartı Konferansında kabul edilen “Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişiklikler”in onaylanması uygun bulunmuştur.

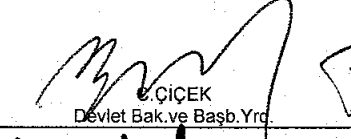
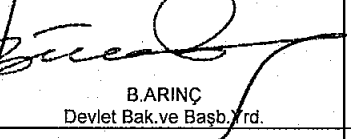
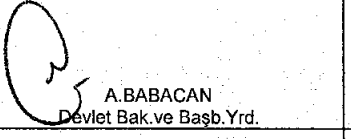
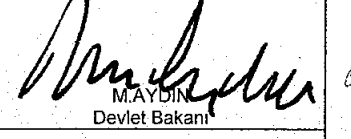
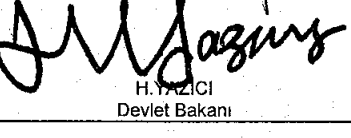
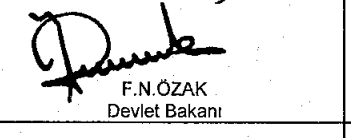
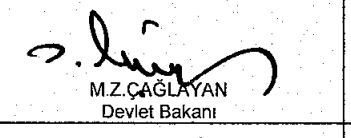
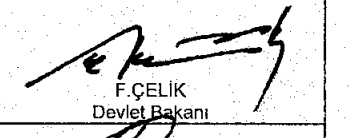
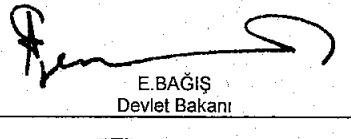
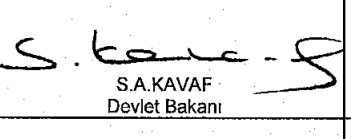
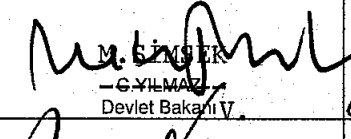
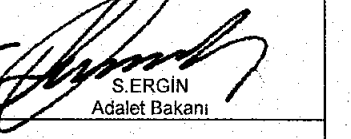
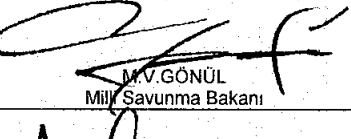
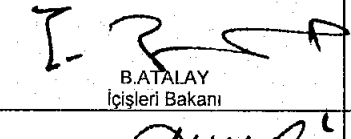
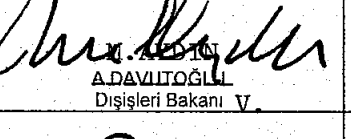
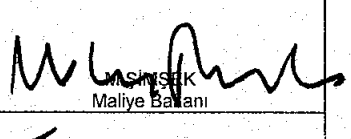
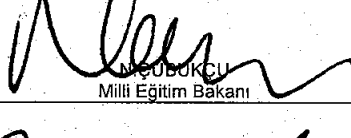
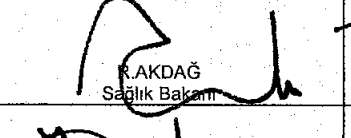
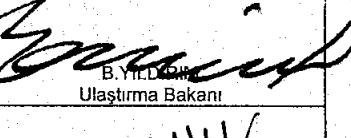
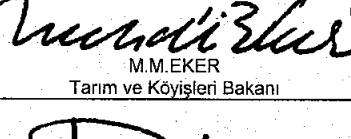
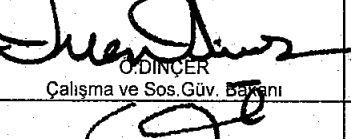
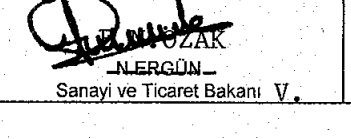
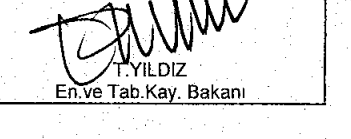
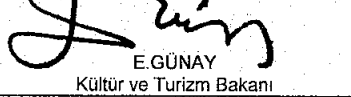
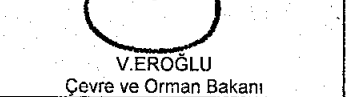
MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Zor f

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 M. SİNİKER Devlet Bakanı V.	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 M. SİMSİK Maliye Bakanı
 M. ÜRÜKÇÜ Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyşeri Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. G.üv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 T. YILDIZ En.ve Tab.Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

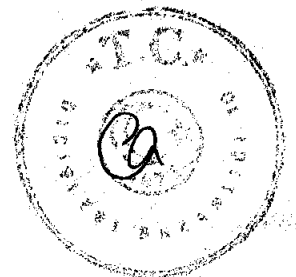
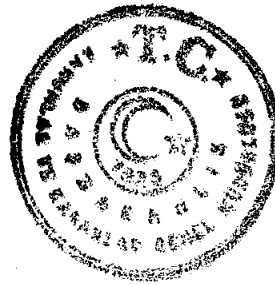
Dosya No.

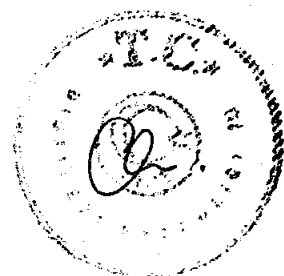
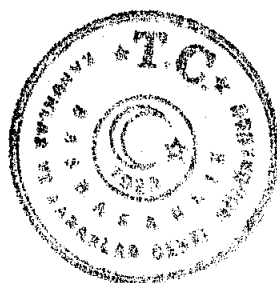
101-1425

1253

**ENERJİ ŞARTI ANTLAŞMASININ
TİCARETLE İLGİLİ
HÜKÜMLERİNE GETİRİLEN
DEĞİŞİKLİKLER**

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK





ENERJİ ŞARTI ANDLAŞMASININ TİCARETLE İLGİLİ HÜKÜMLERİNE GETİRİLEN DEĞİŞİKLİKLER İÇİN KILAVUZ

Bu not Nisan 1998'deki konferansta kabul edilen Değişiklikleri ve bu değişikliklerin metinde bulunduğu yerleri özetler.

1. Değişiklik, üç Mutabakat ve Değişiklikle ilişkili iki Ortak Deklarasyon içeren Nihai Senetten oluşur; Nihai Senedin Ek 1'i gerçekte yedi maddeden oluşan Değişikliktir; Nihai Senedin Ek 2'si iki Karar içerir.
2. Değişikliğin (Nihai Senedin Ek 1'i) 1. Maddesi, Enerji Şartı Antlaşmasının (EŞA) aynı numaralı maddesinin yerine geçmek üzere Madde 29'un (Ticaretle İlişkili Hususlarda Geçici Hükümler) metninden oluşur.

Madde 2, EŞA'daki takip eden diğer değişiklikleri içerir (Ek D ve G'deki değişiklikler hariç).

Madde 3 EŞA'nın Ek D'sindeki değişikliklerden oluşur (Ticaretle ilişkili uzlaşma mekanizması).

Madde 4 EŞA'nın Ek G'sinin yerine geçecek Ek W (DTÖ Antlaşmasının hükümlerinin uygulanması) metninden oluşur.

Madde 5, EŞA'ya yerleştirilecek ticaretle ilgili yeni Ekleri (Ekler EM II, EQ I, EQ II, BR and BRQ) içerir.

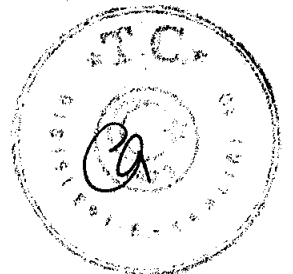
Madde 6 Değişikliğin geçici başvuru hükmüdür.

Madde 7 Kararı EŞA'nın tümleşik bir parçası haline getirir.

3. Değişiklik, EŞA ticaret rejimini, Enerjiyle İlgili Ekipmanları içerecek şekilde genişletir. Günün şartlarına uymayan GATT 47 referansları ve terimlerini uygun DTÖ referans ve terimleri ile değiştirir. Dahası EŞA ve DTÖ kapsamında DTÖ kurallarının uygulanmasında tutarlılık sağlanır (örneğin Madde 2'ye, EŞA Madde 1(11)'i değiştiren yeni DTÖ tanımına ve Ek W paragraf (B)(10)'a bakın).
4. Madde 29'un metni, hem Enerji Maddeleri ve Ürünleri (Ek EM I) hem de Enerjiyle İlgili Ekipman (Ek EQ I) için en iyi gümrük vergisi çabası taahhütleri hesaba katar. (paragraflar (4) ve (5)'e bakın).

Bu, halihazırda en iyi çaba taahhüdüne tabi olan üzerinde anlaşılan maddeler için yasal olarak bağlayıcı bir geleceğe ilerleme olasılığı ile tamamlanır (paragraflar (6) ve (7)'ye bakın).

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



25

Bundan dolayı, resmi bir değişiklik prosedürüne gitmeden, daha sonraki bir tarihte oybirliği gerektiren bir Konferans kararı ile, maddeleri yasal olarak bağlayıcı bir gümrük tarifesi düzeyine ilerleten hüküm vardır. Bu prosedür Madde 2'den EŞA'nın 34(3). Maddesine kadar yansıtılmaktadır (yeni alt paragraf (o) ve Madde 36(1) (yeni alt paragraf (g))).

5. EŞA'nın Enerji Maddeleri ve Ürünleri hakkındaki mevcut Ek EM'si Ek EM I haline dönüşür (Ek EM'yi yeniden adlandıran Madde 2'ye bakın). Enerjiyle İlgili Ekipman yeni Ek EQ I'de listelenmektedir (Değişikliğin Madde 5'ine bakın). Enerjiyle İlgili Ekipman, Enerji Maddeleri ve Ürünleri ile aynı şekilde tanımlanır (EŞA'ya yeni bir Madde 1 (4bis) ekleyen Değişikliğin Madde 2'sine bakın). Yasal olarak bağlayıcı gümrük vergileri taahhüdüne tabi maddeler, her ikisi de Konferans başka bir şekilde karar alana kadar boş olan Ek EM II ve EQ II'de listelenecektir. Konferansın maddeleri yasal olarak bağlayıcı taahhüde geçirme olasılığı hakkındaki yıllık incelemeler Mutabakat No. 3'te verilmektedir.
6. Enerji Şartı Konferansı, yasal olarak bağlayıcı taahhüde geçirme kararını verirken, aynı zamanda ülkelerin BR/BRQ Eklerinde listelenmesine de karar verecektir. Bu, Madde 29'un (7). Paragrafında ve EŞA'nın 34(3). Maddesine yeni bir alt paragraf ekleyen Değişikliğin Madde 2'sinde belirlenmektedir. Mutabakat No. 2, Ekler BR ve BRQ'da listelenen DTÖ üyesi olmayan ülkelerin taahhütleri ile ilgilidir. Karar No. 1 Değişikliği uygulamayan ve Konferans maddeleri yasal olarak bağlayıcı gümrük vergileri taahhüdüne geçiren kararı alırken bu Eklerde yer almayan ülkelere bir çıkış tercih etme prosedürü sağlar.
7. Karar No. 2 Değişikliğin Nihai Hükümlerinin EŞA Bölüm VIII'e dayalı olmasını sağlar. Bu özellikle Değişikliğin yürürlüğe girmesi ile ilgilidir (EŞA'nın Madde 42'si).



ULUSLARARASI KONFERANSIN NİHAİ SENEDİ VE ENERJİ ŞARTI KONFERANSININ KARARI

- I. 17 Aralık 1994 ve 18 Aralık 1997 tarihleri arasında Muvakkat Enerji Şartı Konferansı, Enerji Şartı Antlaşmasının ticaretle ilgili bir değişikliği görüşmek üzere toplandı. Değişikliği uyarlamak için 23-24 Nisan 1998'de Brüksel'de bir Konferans yapıldı.

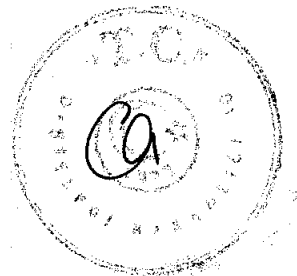
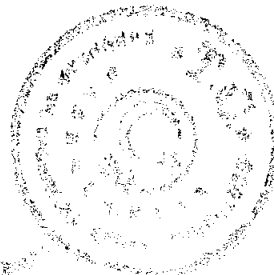
Arnavutluk Cumhuriyeti, Ermenistan Cumhuriyeti, Avustralya, Avusturya Cumhuriyeti, Azerbaycan Cumhuriyeti, Belçika Krallığı, Beyaz Rusya Cumhuriyeti, Bosna-Hersek, Bulgaristan Cumhuriyeti, Hırvatistan Cumhuriyeti, Kıbrıs Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Danimarka Krallığı, Estonya Cumhuriyeti, Avrupa Birliği, Finlandiya Cumhuriyeti, Fransa Cumhuriyeti, Gürcistan Cumhuriyeti, Almanya Federal Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti, Macaristan Cumhuriyeti, İzlanda Cumhuriyeti, İrlanda, İtalya Cumhuriyeti, Japonya, Kazakistan Cumhuriyeti, Kırgızistan Cumhuriyeti, Letonya Cumhuriyeti, Lihtenştayn Prensliği, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Düklüğü, Malta Cumhuriyeti, Moldova Cumhuriyeti, Hollanda Krallığı, Norveç Krallığı, Polonya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Rusya Federasyonu, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, İsveç Krallığı, İsviçre Konfederasyonu, Tacikistan Cumhuriyeti, Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti, Türkiye Cumhuriyeti, Türkmenistan, Ukrayna, Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda ve Özbekistan Cumhuriyeti temsilcileri (bundan sonra "temsilciler" olarak adlandırılacaktır), bazı ülkelerden ve uluslararası organizasyonlardan davet edilen gözlemciler de Konferansa katılmıştır.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

- II. Enerji Şartı Antlaşmasının 16 Nisan 1998'de kati şekilde yürürlüğe girmesiyle kurulan Enerji Şartı Konferansı ayrıca, Enerji Şartı Antlaşmasının Enerjiyle İlgili Hükümlerinin Değiştirilmesinin Enerji Şartı Antlaşması hükümlerine göre uyarlanmasını görüşmek üzere 23 ve 24 Nisan 1998'de de toplanmıştır.

ENERJİ ŞARTI ANTLAŞMASININ TİCARETLE İLGİLİ HÜKÜMLERİNDE DEĞİŞİKLİK

- III. Enerji Şartı Antlaşmasının, Ek 1 ile Ek 2'de düzenlenen bununla ilgili Kararla belirlenen Ticaretle İlgili Hükümlerindeki Değişiklik (bundan sonra "Değişiklik" olarak adlandırılacaktır) metni, bu amaçla toplanan uluslararası konferans şekline göre ve



27
Antlaşmada verilen prosedüre göre Enerji Şartı Antlaşması kapsamında adapte edildi.

MUTABAKATLAR

IV. Değişiklikle ilgili olarak aşağıdaki Mutabakatlar kabul edildi:

1. Madde 29(2)(a) ve Ek W ile ilgili Mutabakat:

Ek W (A)(1)(a)(i)'daki 1994'teki GATT'ın XXIV. Maddesinin 6. paragrafındaki listeye rağmen, gümrük vergilerinden veya o paragrafın ilk cümlesinde gönderme yapılan ithalat ve ihracatla bağlantılı olarak zorunlu tutulan herhangi bir tür ücretteki bir artıştan etkilenen herhangi bir akit taraf, Enerji Şartı Konferansında konsültasyon istemeye yetkilidir.

2. Madde 29(7) ile ilgili Mutabakat:

DTÖ'nün üyesi olmayan ve Ekler BR veya BRQ'da veya her ikisinde de listelenmiş herhangi bir akit tarafın, Ek EM II'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri veya Ek EQ II'de listelenen Enerjiyle İlişkili Ekipmanlar konusunda DTÖ'ye katılım başvurusu sırasında resmi olarak önerilen herhangi bir ayrıcalık durumu, bu Maddenin amaçları için DTÖ'nün kapsamında bir taahhüt olarak kabul edilecektir.

3. Madde 29(6) ve (7) ve 34(3)(o) ile ilgili Mutabakat:

Enerji Şartı Konferansı, Enerji Maddeleri ve Ürünleri ve Enerjiyle İlişkili Ekipman kalemlerinden herhangi birinin Ekler EM I ve EQ I'den Ekler EM II ve EQ II'ye geçirilmesi olasılığı için yıllık gözden geçirmeler yapacaktır.

II. ⁷²

DEKLARASYONLAR

V. Değişiklikle ilgili olarak aşağıdaki Deklarasyonlar yapılmıştır:

Ticaretile İlgili Fikri Mülkiyet Hakları hakkında Ortak Deklarasyon

Akit Taraflar, en yüksek uluslararası standartları izleyerek fikri mülkiyet haklarının etkili bir şekilde korunmasını sağlama taahhütlerini teyit ederler.

72 24 Nisan 1998'deki Uyum Oturumunda Başkanın Konuşmasına bakın, sayfa 6.

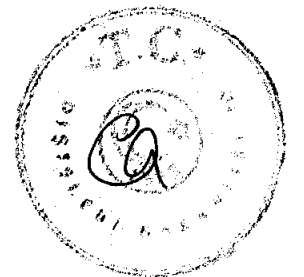


Fikri mülkiyet hakları bu Deklarasyonun amacı için özellikle telif hakkı ve ilgili haklar (bilgisayar programları ve veri tabanları), ticari markalar, coğrafik işaretler, patentler, tasarımlar, yarıiletken ürünlerin topografileri ve gizli bilgileri içerir.

Rusya Federasyonu ve Avrupa Birliğinin Ortak Deklarasyonu

Rusya Federasyonu nükleer malzemelerin ticareti hususunu gündeme getirdi. Rusya Federasyonu ve AB, 27 Ocak 1998 İşbirliği Konseyi sonucunda onaylanmış şekliyle, Rusya Federasyonu, Avrupa Birliği ve Üye Devletleri arasındaki, 1 Aralık 1997'de yürürlüğe giren Ortaklık ve İşbirliği Antlaşmasının bu konunun ele alınması hususunda uygun bir çerçeve olduğunda anlaşmıştır.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



29

ENERJİ ŞARTI ANTLAŞMASININ TİCARETLE İLGİLİ HÜKÜMLERİNDE DEĞİŞİKLİK

(ULUSLARARASI KONFERANS VE ENERJİ ŞARTI KONFERANSI KARARININ NİHAİ SENEDİNİN EK 1'İ)

MADDE 1

Antlaşmanın 29. Maddesi aşağıdaki metinle değiştirilecektir: ⁷³

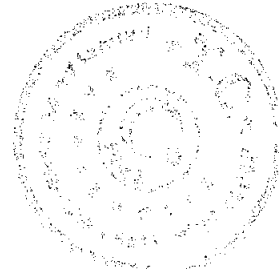
MADDE 29

TİCARETLE İLGİLİ HUSUSLARDA GEÇİCİ HÜKÜMLER

- (1) Herhangi bir Akit Taraf DTÖ üyesi değilken, bu maddenin hükümleri Enerji Maddeleri ve Ürünleri ve Enerjiyle İlgili Ekipmanlara uygulanacaktır.
- (2) (a) En azından biri DTÖ üyesi olmayan Akit Taraflar arasındaki Enerji Maddeleri ve Ürünleri ve Enerjiyle İlgili Ekipmanların ticareti, alt paragraf (b) ve Ek W'da verilen muafiyet ve kurallara tabi olarak, tüm Akit Taraflar DTÖ üyesiymiş gibi, Enerji Maddeleri ve Ürünleri ve Enerjiyle İlgili Ekipmanlar için DTÖ üyeleri arasında geçerli olan ve uygulandığı şekliyle DTÖ Antlaşmasının hükümlerine göre yapılacaktır. ⁷⁴
- (b) Eski Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği'ni oluşturan bir Akit Tarafın bu tür bir ticareti, Ek TFU hükümlerine tabi olarak, hangisi önceyse 1 Aralık 1999'a veya bu Akit Tarafın DTÖ'ye kabulüne kadar, bu tür iki veya daha fazla ülke arasındaki bir Antlaşmayla yürütülebilir.

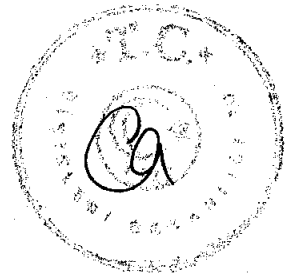
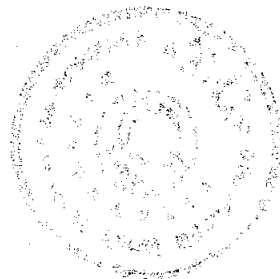
⁷³ 24 Nisan 1998'deki Enerji Şartı Konferansında Başkanın Ticaretle İlgili Kurallar hususundaki kararına bakın, sayfa 207.

⁷⁴ Uluslararası Konferansın Nihai Senedine ve Madde 29(2)(a) ve Ek W, sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:1 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na bakın



- (3) (a) Bu Antlaşmanın her bir Akit Tarafı, ve Bu Antlaşmaya 24 Nisan 1998'den önce girmiş olan her devlet veya Bölgesel Ekonomik Organizasyon, imza tarihinde veya katılım enstrümanlarının teslimi tarihinde Sekreteryaya, Enerji Maddeleri ve Ürünlerinin ithalatı veya ihracatının getirdiği veya onunla ilgili tüm gümrük vergileri ve ücretlerinin, imza veya teslimat tarihindeki düzeylerini belirten bir listesini verecektir. Bu Antlaşmanın her bir Akit Tarafı, ve Bu Antlaşmaya 24 Nisan 1998'den önce girmiş olan her devlet veya Bölgesel Ekonomik Organizasyon, bu tarihte Sekreteryaya, Enerjiyle İlgili Ekipmanların ithalatı veya ihracatının getirdiği veya onunla ilgili tüm gümrük vergileri ve ücretlerinin, o tarihteki düzeylerini belirten bir listesini verecektir
- (b) Bu Antlaşmaya 24 Nisan 1998'den sonra giren her devlet veya Bölgesel Ekonomik Organizasyon, katılım enstrümanlarının teslimi tarihinde Sekreteryaya, Enerji Maddeleri ve Ürünlerinin ve Enerjiyle İlgili Ekipmanların ithalatı veya ihracatının getirdiği veya onunla ilgili tüm gümrük vergileri ve ücretlerinin, teslimat tarihindeki düzeylerini belirten bir listesini verecektir. İthalat veya ihracatın getirdiği veya onunla ilgili bu tür tüm gümrük vergileri ve ücretlerindeki herhangi bir değişiklik, Akit Tarafları bu tür değişiklikler hakkında bilgilendirecek olan Sekreteryaya bildirilecektir.
- (4) Her Akit Taraf, ithalat veya ihracatın getirdiği veya onunla ilgili bu tür tüm gümrük vergileri ve ücretlerini aşağıdakilerden fazla arttırmamaya çaba gösterecektir:
- (a) Ek EM I'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri veya Ek EQ I'de listelenen ve GATT 1994'ün II. Maddesinde atıfta bulunulan Akit Tarafla ilişkili Çizelgenin I. Kısımında tanımlanan Enerjiyle İlgili Ekipmanın ithal edilmesi durumunda, eğer Akit Taraf bir DTÖ üyesiye bu çizelgede düzenlenen seviyenin üstüne;
- (b) Ek EM I'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri veya Ek EQ I'de listelenen Enerjiyle İlgili Ekipmanın ihracatı ve bunların ithalatı durumunda, eğer Akit Taraf bir DTÖ üyesi değilse, alt paragraf (2)(a) tarafından geçerli kılınan hükümlerce izin verilmesi dışında Sekreteryaya en son bildirilen seviyenin üzerine

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

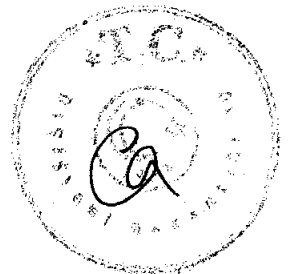
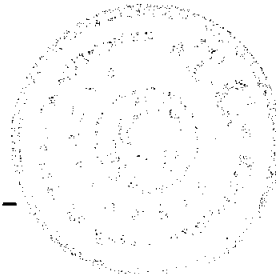


- (5) Bir Akit Taraf bu tür gümrükleri veya diğer ücretleri, paragraf (4)te belirtilen seviyelerin üzerinde ancak aşağıdaki şartlarda arttırabilir:
- (a) İthalatın getirdiği veya onunla ilgili bu bir gümrük vergisi ve ücreti durumunda, DTÖ Antlaşmasının Ek W'da listelenen hükümleri dışında, bu tür bir eylem DTÖ Antlaşmasının geçerli hükümleriyle uyumlu değilse; veya
 - (b) Yasamaya ilişkin prosedürleri kapsamında uygulanabilecek en geniş kapsamda Sekreteryayı, diğer ilgili Akit Taraflara bu öneri ile ilgili makul bir müzakere olanağı vererek, bu tür bir artış önerisi hakkında bilgilendirmişse ve bu tür Akit Taraflardan gelen herhangi bir açıklamaya önem verirse.
- (6) En az biri DTÖ üyesi olmayan Akit Taraflar arasındaki ticaretle ilgili olarak, bu tür hiçbir Akit Taraf, Ek EM II'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri veya Ek EQ II'de listelenen Enerjiyle İlgili Ekipmanın ithalatı ve ihracatının getirdiği veya bununla bağlantılı herhangi bir gümrük vergisi veya ücreti, Enerji Şartı Konferansının söz konusu kalemi ilgili Ek'te listeleme kararını verdiği tarihte uygulanan seviyelerin en düşüğünün üzerine çıkaramaz.⁷⁵

Bir Akit Taraf bu tür gümrük vergisi ve ücretlerini ancak aşağıdaki durumlarda bu seviyenin üzerine çıkarabilir:

- (a) İthalatın getirdiği veya onunla ilgili bu bir gümrük vergisi ve ücreti durumunda, DTÖ Antlaşmasının Ek W'da listelenen hükümleri dışında, bu tür bir eylem DTÖ Antlaşmasının geçerli hükümleriyle uyumlu değilse; veya
 - (b) Bu Antlaşmada belirtilmeyen istisnai durumlarda, Enerji Şartı Konferansı, Konferansın getirebileceği herhangi bir şarta tabi olarak, gümrük vergisinde bir artışa razı olarak, bu paragrafa bir Akit Taraf için başka bir şekilde getirilen yükümlülükten feragat etmeye karar verirse.
- (7) Paragraph (6)'ya rağmen, bu paragrafta belirtilen bir ticaret durumunda, Ek EM II'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri ile ilgili olarak Ek BR'de listelenen Akit Taraflar veya Ek EQ II'de listelenen Enerjiyle İlgili Ekipman ile ilgili olarak Ek BRQ'da listelenen Akit Taraflar herhangi bir gümrük

⁷⁵ Uluslararası Konferansın Nihai Senedine ve Madde 29(6) ve (7) ile 34(3)(o), sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:3 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na bakın



vergi veya diğer ücretleri, taahhütlerinden veya DTÖ Antlaşması kapsamında geçerli hükümlerden kaynaklanan seviyelerin üzerine çıkarmayacaktır. ⁷⁶

(8) Enerji Maddeleri ve Ürünleri veya Enerjiyle İlgili Ekipmanın ithalatı ve ihracatının getirdiği veya bununla bağlantılı herhangi bir diğer vergi ve ücretler, Ek W'ya göre düzenlendiği şekilde GATT 1994, Madde II: 1(b)'nin Yorumlanması hakkındaki Mutabakatın hükümlerine tabi olacaktır.

(9) EK D aşağıdakilere uygulanacaktır:

- (a) bu Madde kapsamında ticarete uygulanabilir hükümlere uygunlukla ilgili Antlaşmazlıklar;
- (b) bir Akit Tarafın, bu Maddenin hükümleriyle çelişsin veya çelişmesin, başka bir Akit Tarafça bu Madde kapsamında doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir çıkarını ortadan kaldırdığı veya zarar verdiği düşünülen, herhangi bir önlemi uygulamasına dair Antlaşmazlıklar; ve
- (c) Antlaşmazlığa taraf olan Akit Taraflar başka şekilde Antlaşmadıkça, en azından biri DTÖ üyesi olmayan Akit Taraflar arasında Madde 5'e uygunlukla ilgili Antlaşmazlıklar,

Bunun dışında, Akit Taraflar arasında, önemli bölümü aşağıdaki özellikteki bir Antlaşma kapsamında ortaya çıkan herhangi bir Antlaşmazlığa Ek D uygulanmaz:

- (i) Alt paragraf (2)(b) ve Ek TFU'nun diğer gerekleri gereklerine göre bilgilendirilmiş ve bunları sağlayan; veya
- (ii) GATT 1994'ün XXIV. Maddesinde belirtildiği gibi bir serbest ticaret alanı veya bir gümrük birliği oluşturan.

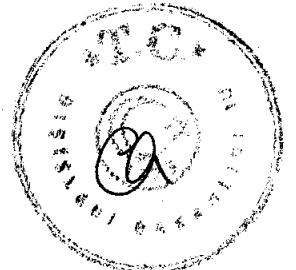
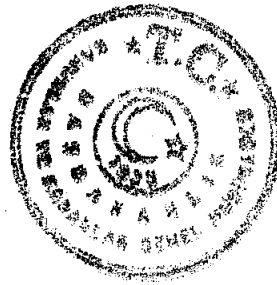
MADDE 2

Antlaşma aşağıdaki gibi düzeltilecektir:

Önsözde, yedinci paragraf, "Tarifeler ve Ticaret Hakkındaki Genel Antlaşma ve Bunun İlgili Enstrümanları", "Dünya Ticaret Örgütünü Oluşturan Antlaşma" ile değiştirin.

Önsözde, sekizinci paragraf, "ilgili ekipmanı" "Enerjiyle İlgili Ekipman"la değiştirin.

⁷⁶ Uluslararası Konferansın Nihai Senedine ve Madde 29(7), sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:2 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na ve Uluslararası Konferansın Nihai Senedine ve Madde 29(6) ve (7) ile 34(3)(o), sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:3 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na bakın



Önsözde, dokuzuncu paragraf, “Tarifeler ve Ticaret Hakkında Antlaşma” ve “ona taraf olanlar” ifadelerini “Dünya Ticaret Örgütü” ve “onun üyeleri” ile değiştirin.

Önsözde, onuncu paragraf, “Tarifeler ve Ticaret Hakkındaki Genel Antlaşma ve Bunun İlgili Enstrümanlara taraf olanlar” ifadesini “Dünya Ticaret Örgütü üyeleri” ile değiştirin.

Madde 1’de, paragraf (4)’ün metnini aşağıdaki ile değiştirin:

“(4) Dünya Gümrük Örgütünün Harmonize Sistemi ve Avrupa Birliğinin Birleşik Terminolojisi bazında “Enerji Maddeleri ve Ürünleri”, Ek EM I veya EM II’de yer alan kelimeler anlamındadır”

Madde 1’de, paragraf (4)’ün metni sonrasına aşağıdakini ekleyin:

“(4bis) Dünya Gümrük Örgütünün Harmonize Sistemi bazında “Enerjiyle İlgili Ekipman”, Ek EQ I veya EQ II’de yer alan kelimeler anlamındadır”

Madde 1’de, paragraf (11)’in metnini aşağıdaki ile değiştirin:

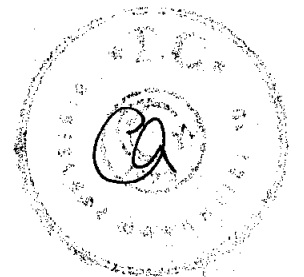
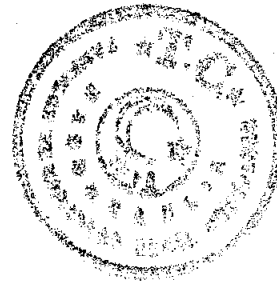
- “(a) “DTÖ”, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Antlaşma ile kurulmuş Dünya Ticaret Örgütü anlamındadır.
- (b) “DTÖ Antlaşması”, sonradan düzeltildiği ve zaman içinde değiştirildiği şekliyle, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Antlaşma, onunla ilgili Ekler, kararlar, deklarasyonlar ve mutabakatlar anlamındadır.
- (c) “GATT 1994”, sonradan düzeltildiği, değiştirildiği veya zaman içinde modifiye edildiği şekliyle, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Antlaşmanın Ek 1A’sında belirtildiği Tarife ve Ticaret Hakkında Genel Antlaşması anlamındadır”

Madde 3’te, “Enerji Maddeleri ve Ürünleri”nden sonra “ve Enerjiyle İlişkili Ekipman” ifadesini ekleyin.

Madde 4, başlığında, “GATT ve İlgili Enstrümanlar”ı “DTÖ Antlaşması” ve Madde 4 metninde “GATT’a taraf olanlar”ı “DTÖ üyeleri” ile değiştirin ve “GATT ve İlgili Enstrümanlar”ı “DTÖ Antlaşması” ile değiştirin.

Madde 5, paragraf (1)’de, “GATT”ın madde III ve XI’i’ni takiben “1994” ekleyin ve “GATT ve İlgili Enstrümanlar”ı “DTÖ Antlaşması” ile değiştirin.

Madde 14, paragraf (6)’da, “GATT ve İlgili Enstrümanlar”ı “DTÖ Antlaşması” ile değiştirin.



Madde 20, paragraf (1)'de, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin, ve "Enerji Maddeleri ve Ürünleri"nden sonra "ve Enerjiyle İlişkili Ekipman" ifadesini ekleyin.

Madde 21, paragraf (4)'te, "Article 29(2) ila (6)"yı "Madde 29(2) ila (8)" ile değiştirin.

Madde 25, paragraf (3)'te, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

Madde 34, paragraf (3)'te, alt paragraf (m)'den sonra aşağıdakini ekleyin:

- "(n) Ekler BR veya BRQ'daki veya bu Eklerin her ikisindeki akit tarafların listesini göz önünde tut ve onayla;⁷⁷
- (o) Ek EM I'den Ek EM II'ye kalem ilave etmeyi, bu kalemleri Ek EM I'den silerek, göz önünde tut ve onayla ve Ek EQ I'den Ek EQ II'ye kalem ilave etmeyi, bu kalemleri Ek EQ I'den silerek, göz önünde tut ve onayla".⁷⁸

Madde 34, paragraf (3)'te, alt paragraf "(n)"in isimlendirilmesini alt paragraf "(p)" olarak değiştir.

Madde 36(1)(d)'de, "G"yi "W" ile değiştir.

Madde 36, paragraf (1)'de alt paragraf (f)'den sonra aşağıdaki ekleyin:

- "(g) Ek EM I'den Ek EM II'ye kalem ilave etmeyi, bu kalemleri Ek EM I'den silerek, onayla ve Ek EQ I'den Ek EQ II'ye kalem ilave etmeyi, bu kalemleri Ek EQ I'den silerek, onayla"

Madde 36, paragraf (4)'te "(f)"yi "(g)" olarak değiştir.

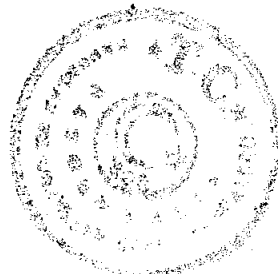
Enerji Şartı Antlaşmasındaki "İçindekiler"de, "Ek EM"yi "Ek EM I" olarak değiştir, 2 ile 4 arası maddeler olarak ilave Ekler "Ek EM II Enerji Maddeleri ve Ürünleri" (Madde 1(4)'e göre), "Ek EQ I Enerjiyle İlişkili Ekipman Listesi (Madde 1(4bis)'e göre)" ve "Ek EQ II Enerjiyle İlişkili Ekipman Listesi (Madde 1(4bis)'e göre)" ekleyin.

9. Ek G'de, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin ve "Ek G"yi "Ek W" olarak yeniden adlandırın.

⁷⁷ Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlişkili Değişikliklerinin Adaptasyonu ile İlgili Kararlara (Nihai Senet, Ek 2), no:1 sayfa 205 ve Başkanın 24 Nisan 1998 tarihindeki Adaptasyon Oturumundaki Konuşmasına Bakın, sayfa 206.

⁷⁸ Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlişkili Değişikliklerinin Adaptasyonu ile İlgili Kararlara (Nihai Senet, Ek 2), no:1 sayfa 205 ve Madde 29(6) ve (7) ile 34(3)(o), sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:3 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na ve Uluslar arası Konferansın Nihai Senedine bakın.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



2 ile 10 arasındaki Ekleri 5 ve 13 arasında numaralandır. 14 ve 15 olarak ilave Ekler "Ek BR, Herhangi bir gümrük vergisi veya başka bir ücreti taahhütleri veya DTÖ Antlaşması kapsamında kendileri için geçerli herhangi bir hükmün üzerinde bir seviyeye çıkarmayacak Akit Taraflar Listesi (Madde 29(7)'ye göre)" ve "Ek BRQ, Herhangi bir gümrük vergisi veya başka bir ücreti taahhütleri veya DTÖ Antlaşması kapsamında kendileri için geçerli herhangi bir hükmün üzerinde bir seviyeye çıkarmayacak Akit Taraflar Listesi (Madde 29(7)'ye göre)"yi ekleyin.

Ekler 11 ila 14 arasını Ekler 16 ila 19 olarak yeniden numaralandırın.

Ek D ile ilgili olarak, "(Madde 29(7)'ye göre)" ifadesini "(Madde 29(7)'ye göre)" olarak değiştirin.

Ek EM'de, "EM"i "EM I" olarak değiştirin.

Ek TRM, paragraf (1)(a) ve (b)'de ve paragraf (3)(a) ve (b)'de, "GATT'a taraf" ifadesini "DTÖ üyesi" olarak değiştirin.

Ek TFU, paragraflar (2)(c), (4)'te, ilk cümle ve paragraf (6)'da, ilk cümlede, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

MADDE 3

Antlaşmanın Ek D'si aşağıdaki gibi değiştirilecektir: ⁷⁹

Başlıkta, "(Madde 29(7)'ye göre)" ifadesini "(Madde 29(7)'ye göre)" olarak değiştirin.

Paragraf (1)(a)'da, noktayı silin ve "29"un ardından aşağıdakileri ekleyin:

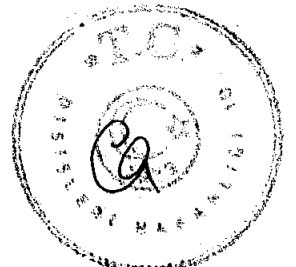
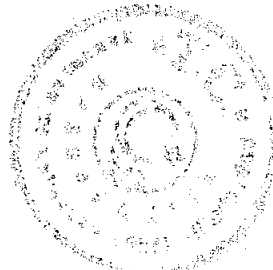
" , veya Madde 29 kapsamında ticarete uygulanabilir hükümler kapsamındaki bir Akit Tarafın herhangi bir çıkarını doğrudan veya dolaylı olarak ortadan kaldıracabilecek veya zarar verebilecek herhangi bir önlem hakkında"

Paragraf (1)(b)'de, ilk cümlelerin sonunda, noktayı silin ve "29"un ardından aşağıdakileri ekleyin:

" , veya Madde 29 kapsamında ticarete uygulanabilir hükümler kapsamındaki bir Akit Tarafın herhangi bir çıkarını doğrudan veya dolaylı olarak ortadan kaldıracabilecek veya zarar verebilecek herhangi bir önlem hakkında"

ve ikinci cümlede "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

⁷⁹ 24 Nisan 1998'deki Enerji Şartı Konferansında Başkanın Ticaretle İlgili Kurallar hususundaki kararına bakın, sayfa 207.



Paragraf (1)(d)'de, "Akit Taraflar"dan önceki virgülden sonra aşağıdakini ekleyin:

"veya Madde 29 kapsamında ticarete uygulanabilir hükümler kapsamında herhangi bir çıkarını doğrudan veya dolaylı olarak ortadan kaldırmak veya zarar vermek"

Paragraf (2)(a), ikinci cümlede, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

Paragraf (3)(a), ikinci cümlede, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

ve sondan bir önceki cümleyi aşağıdaki ile değiştirin:

"Toplu görüşmelere DTÖ Antlaşması çerçevesinde DTÖ Antlaşmasına verilen yorumlar rehberlik edecek ve DTÖ'nün bir üyesi olan Sözleşme Taraflarından herhangi biri tarafından uygulanan uygulamaların Madde 5 ya da 29 ile uyumluluğunu sorgulamayacaktır."

Paragraf (4)(b), birinci cümlede, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

Paragraf (5)(c)'de, "GATT ve İlgili Enstrümanlar"ı "DTÖ Antlaşması" ile değiştirin.

Paragraf (7), birinci cümlede, "GATT'a taraf" ifadesini "DTÖ üyesi olarak değiştirin"

ve "GATT Antlaşmazlık panelleri için aday gösterilen panelistler"i:

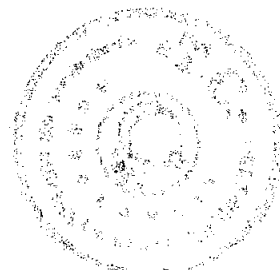
"isimleri hükümetlerin ve hükümetler dışı kişilerin listesinde gösterilen kişiler, DTÖ Antlaşmasının Ek 2'sinde yer alan Antlaşmazlıkların Çözülmesini Yöneten Kurallar ve Prosedürler hakkındaki Mutabakatın 8. maddesinde bahsedilen veya geçmişte bir GATT'ta veya DTÖ'de Antlaşmazlıklarını çözümü panelinde panelist olarak görev yapan kişiler" olarak değiştirin

Paragraf (9)'dan sonra aşağıdakini ekleyin:

"(10) Bir Akit Taraf Madde 29(9)(b)'ye başvurduğu zaman, bu Ek aşağıdaki modifikasyonlara tabi olarak uygulanır:

(a) şikayetçi taraf, herhangi bir müzakere talebini veya Madde 29 kapsamında çıkarlarını doğrudan veya dolaylı olarak ortadan kaldırdığını veya onlara zarar verdiğini düşündüğü bir önleme ilişkin bir panel oluşturulmasını destekleyen detaylı bir gerekçelendirme sunacaktır.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



- 37
- (b) bir önlemin, onu ihlal etmeden Madde 29 kapsamında çıkarları ortadan kaldırdığı veya zarar verdiği görüldüğü zaman, önlemi geri çekme yükümlülüğü yoktur; bununla birlikte böyle bir durumda panel söz konusu Akit Tarafın karşılıklı olarak tatmin edici bir düzenleme yapmasını önerecektir;
- (c) herhangi bir tarafın talebi üzerine, paragraf (6)(b)'de sağlanan tahkim paneli ortadan kaldırılan veya zarar gören çıkarların düzeyini belirleyebilir, ve ayrıca karşılıklı olarak tatmin edici bir düzenlemeye erişme yolları ve araçlarını önerebilir; bu tür öneriler Antlaşmazlığın tarafları için bağlayıcı olmayacaktır.

MADDE 4

Aşağıdaki Ek Antlaşmanın Ek G'sinin yerine geçecektir:

EK W

DTÖ ANTLAŞMASININ HÜKÜMLERİNİN UYGULANMASINI YÖNETEN İSTİSNALAR VE KURALLAR (29(2)(A)'YA GÖRE)

(A) DTÖ Antlaşmasının Hükümlerinin Uygulanmasında İstisnalar.

DTÖ Antlaşmasının aşağıdaki hükümleri Madde 29(2)(a) kapsamında uygulanabilir değildir:

(1) Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Antlaşma

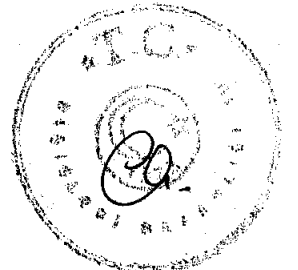
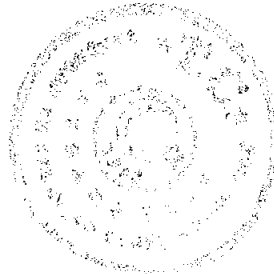
Madde IX, paragraflar 3 ve 4 ve XVI, paragraflar 1, 3 ve 4 dışında hepsi

(a) DTÖ Antlaşması Ek 1A:

Mal Ticareti Üzerine Çok Taraflı Antlaşmalar:

(i) Tarifeler ve Ticaret Hakkında Genel Antlaşma 1994

- | | |
|-------|--|
| II | İmtiyaz Çizelgeleri, paragraflar (1)(a),(1)(b, 1'nci cümle), (1)(c) ve (7) |
| IV | Sinematografik Filmlerle ilgili Özel Hükümler |
| XV | Takas Düzenlemeleri |
| XVIII | Ekonomik Gelişmeye Hükümet Yardımı |
| XXII | Konsültasyon |
| XXIII | İlga ve Zarar Verme |



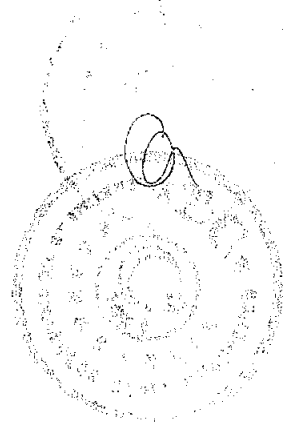
- XXIV Gümrük Birlikleri ve Serbest Ticaret Alanları, paragraf 6⁸⁰
- XXV Akit Tarafların Ortak Eylemi
- XXVI Kabul, Yürürlüğe Girme ve Kayıt
- XXVII İmtiyazların Geri Alınması veya Çekilmesi
- XXVIII Çizelgelerin Modifikasyonu
- XXVIIIbis Tarife Müzakereleri
- XXIX Bu Antlaşmanın Havana Sözleşmesiyle ilişkisi
- XXX Değişiklikler
- XXXI Geri Çekilme
- XXXII Akit Taraflar
- XXXIII Katılım
- XXXV Antlaşmanın Belli Akit Taraflar arasında geçersizliği
- XXXVI İlkeler ve Hedefler
- XXXVII Taahhütler
- XXXVIII Ortak Eylem
- Ek II Madde XXVI Dair
- Ek I Notlar ve İlave Hükümler (yukarıda bahsedilen GATT hükümleri hakkında)

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

- GATT 1994 Madde II:1(b)'nin Yorumlanmasındaki Mutabakat
- 2 Diğer vergi ve ücretlerin çizelgeyle birleştirilme tarihi
 - 4 Zorluklar, (sadece 1'nci cümle)
 - 6 Antlaşmazlıkların çözümü
 - 8 BISD 27S/24'ün hükümsüzlüğü

- GATT 1994 Madde XVII'nin Yorumlanmasındaki Mutabakat
- 1 sadece "paragraf (5) altında düzenlenecek inceleme heyetinin gözden geçirmesi için" ifadesi
 - 5 Devlet ticareti hakkında inceleme heyeti

⁸⁰ Madde 29(2) ve Ek W, sayfa 168, ile ilgili olarak Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Mutabakat No:1 ile ilgili Enerji Şartı Konferansı Kararı'na ve Uluslararası Konferansın Nihai Senedine bakın.



GATT 1994'ün Ödemeler Dengesi Hükümleri hakkında Mutabakat

- 5 Ödemeler Dengesi Kısıtlamaları Komitesi,
son cümle hariç
- 7 Komitenin gözden geçirmesi, "veya Madde XXVIII paragraf 12(b) kapsamında" ifadesi
- 8 Basitleştirilmiş konsültasyon prosedürleri
- 13 Ödemeler Dengesi konsültasyonu Sonuçları, ilk cümle
üçüncü cümle: "ve XVIII: B, 1979 Deklarasyonu" ifadesi ve
son cümle.

GATT 1994 Madde XXIV'ün Yorumlanmasındaki Mutabakat

Paragraf 13 hariç hepsi

GATT 1994'ün Yükümlülükten Feragat hakkında Mutabakat

3 İlga ve Zarar Verme

GATT 1994 Madde XXVIII'in Yorumlanmasındaki Mutabakat

GATT 1994'ün Marakeş Protokolü

(ii) Tarım Antlaşması

(iii) Sağlık ve Bitki Sağlığı Önlemleri Uygulaması Antlaşması

(iv) Tekstil ve Giyim Antlaşması

(v) Ticarete Teknik Engeller Antlaşması

Önsöz (paragraflar 1, 8, 9)

1.3

Genel Hükümler

10.5

"Gelişmiş Ülke" kelimeleri ve "Rusça" ile değiştirilecek
"Fransızca ve İspanyolca" kelimeleri

10.6

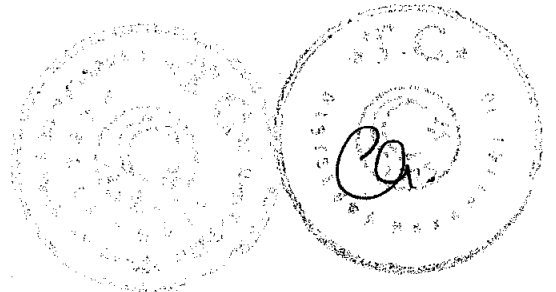
"ve kendileri ile ilgili ... geliştirmekte olan ülke Üyelere dikkat
çekme ..." ifadesi"

10.9

Teknik düzenlemeler standartlar ve belgelendirme sistemleri
hakkında bilgi (diller)

11

Diğer Taraflara teknik yardım



- 12 Gelişmekte olan ülkelerin özel ve farklı ele alınması
- 13 Ticarette Teknik Engeller Komitesi
- 14 Konsültasyon ve Antlaşmazlıkların Çözümü
- 15 Nihai Hükümler (15.2 ve 15.5 dışında)
- Ek 2 Teknik Uzman Grupları

(vi) Ticaretle İlgili Yatırım Önlemleri Antlaşması

(vii) GATT 1994 Madde VI'nın Uygulanması Antlaşması
(Anti damping)

- 15 Gelişmekte Olan Üyeler
- 16 Anti damping Uygulamaları Komitesi
- 17 Antlaşmazlıkların Çözümünde Konsültasyon
- 18 Nihai Hükümler, paragraflar 2 ve 6

(viii) GATT 1994 Madde VII'nin Uygulanması Antlaşması
(Gümrük Değerini Belirleme)

Önsöz, paragraf 2, "ve gelişmekte olan ülkeler için uluslararası ticarete ilave faydalar sağlamak üzere" ifadesi

- 14 Eklerin Uygulanması (Ek III paragraflar 6 ve 7'ye atıfta bulunduğu sürece ikinci cümle)
- 18 Kuruluşlar (Gümrük Değerini Belirleme Komitesi)
- 19 Konsültasyon ve Antlaşmazlıkların Çözümü
- 20 Gelişmekte Olan Ülkelerin Özel ve Farklı Muamele Görmesi
- 21 Çekinceler
- 23 Gözden Geçirme
- 24 Sekreteryä

Ek II Gümrük Değerini Belirleme Teknik Komitesi

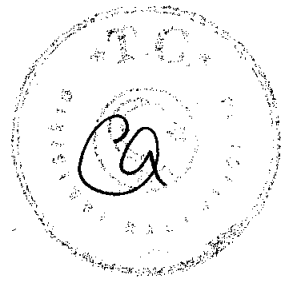
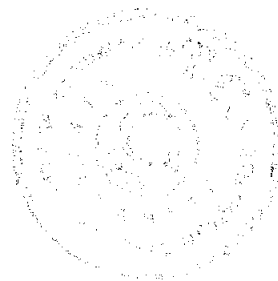
Ek III Ekstra Hükümler (paragraflar 6 ve 7 dışında)

(ix) Yükleme Öncesi Denetim Antlaşması

Önsöz, paragraflar 2 ve 3

- 3.3 Teknik Yardım
- 6 Gözden Geçirme
- 7 Konsültasyon

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



8 Antlaşmazlıkların Çözümü

(x) Menşei Kuralları Antlaşması

Önsöz, 8'nci paragraf başı

4 Kuruluşlar

6 Gözden Geçirme

7 Konsültasyon

8 Antlaşmazlıkların Çözümü

9 Menşei Kurallarının Harmonizasyonu

Ek I Menşei Kuralları Teknik Komitesi

(xi) İthal Lisansı Prosedürleri Antlaşması

1.4(a) Genel Hükümler (son cümle)

2.2 Otomatik İthal Lisansı (dipnot 5)

3.5(iv) Otomatik Dışı İthal Lisansı (son cümle)

4 Kuruluşlar

6 Konsültasyon ve Antlaşmazlıkların Çözümü

7 Gözden Geçirme (paragraf 3 hariç)

8 Nihai Hükümler (paragraf 2 hariç)

(xii) Sübvansiyon ve Telafi Edici Önlemler Antlaşması

4 Telafiler (paragraflar 4.1, 4.2 ve 4.3 hariç)

5 Olumsuz Etkiler, son cümle

6 Ciddi Zarar (paragraflar 6.6, "Ek V'in 4. paragrafındaki hükümlere tabidir" ve "Madde 7'den kaynaklanan ve Madde 7'nin 4. paragrafına göre oluşturulan panele" ifadesi, 6.8 "Ek V'ün hükümlerine göre sunulan bilgiler dahil" ifadesi ve 6.9)

7 Telafiler (paragraflar 7.1, 7.2 ve 7.3 hariç)

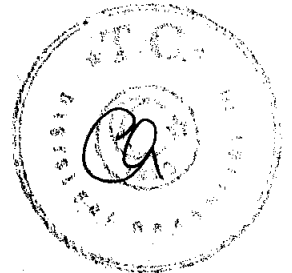
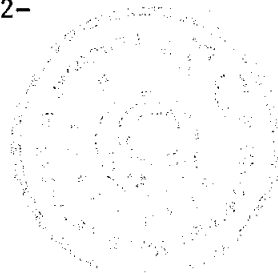
8 Dava Edilemez Sübvansiyonların Tanımlanması, paragraf 8.5 ve dipnot 25

9 Konsültasyonlar ve İzin Verilen Telafiler

24 Sübvansiyon ve Telafi Edici Önlemler Komitesi ve Sübvansiyon Organlar

26 Gözetim

27 Gelişmekte Olan Ülkelerin Özel ve Farklı Muamele Görmesi



- 29 Piyasa Ekonomisine Dönüşüm, paragraf 29.2
(ilk cümle hariç)
- 30 Antlaşmazlıkların Çözümü
- 31 Geçici Başvuru
- 32.2, 32.7 ve 32.8 (Ancak Ekler V ve VII'ye atıfta bulunduğu sürece)
Nihai Hükümler
- Ek V Ciddi Zarar ile ilgili Bilgi Oluşturma Prosedürleri
- Ek VII Gelişmekte Olan Ülkeler

(xiii) Emniyet Antlaşması

- 9 Gelişmekte Olan Üye Ülkeler
- 12 Bildirim ve Konsültasyon, paragraf 10
- 13 Gözetim
- 14 Antlaşmazlıkların Çözümü
- Ek İstisna

(b) DTÖ Antlaşması, EK 1B:

Hizmet Ticareti Genel Antlaşması

(c) DTÖ Antlaşması, EK 1C:

Fikri Mülkiyet Haklarının Ticaretle İlişkili Hususları Hakkında Antlaşma

⁸¹

(d) DTÖ Antlaşması, EK 2:

Antlaşmazlıkların Çözümünü Yöneten Kurallar ve Prosedürler Hakkında
Mutabakat

(e) DTÖ Antlaşması, EK 3:

Ticaret Politikası İnceleme Mekanizması

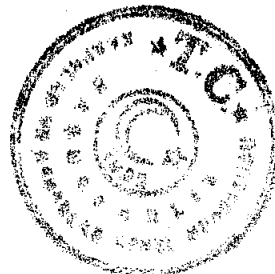
(f) DTÖ Antlaşması, EK 4:

Çoklu Ticaret Antlaşmaları:

(i) Sivil Hava Araçları Ticareti Hakkında Antlaşma

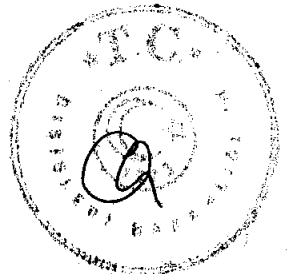
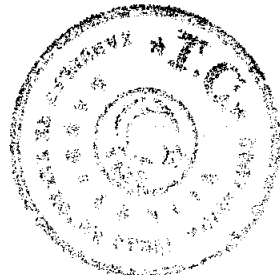
(ii) Hükümet Tedarikleri Hakkında Antlaşma

⁸¹ Uluslar arası Konferansın Nihai Senedine ve Enerji Şartı Konferansının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Deklarasyonlar, Ticaretle İlişkili Entlektüel Mülkiyet Hakları hakkında Ortak Deklarasyon, sayfa 168, Kararına bakın.



(g) Bakanlık Kararları, Deklarasyonlar ve Mutabakatlar:

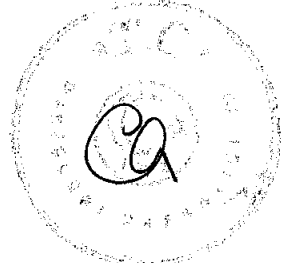
- (i) Az Gelişmiş Ülkelerin lehine Önlemler Hakkında Karar
- (ii) DTÖ'nün Global Ekonomik Politika Oluşturulmasında Daha Büyük Uyuma Ulaşmaktaki Katkısı Hakkında Deklarasyon
- (iii) Bildirim Prosedürleri Hakkında Karar
- (iv) DTÖ ve IMF İlişkisi Hakkında Karar
- (v) Az Gelişmiş ve Net Gıda İthal Eden Ülkelerde Reform Programının Muhtemel Olumsuz Etkileri Hususunda Önlemler Hakkında Karar
- (vi) Tekstil ve Giyim Antlaşmasının Madde 2.6'sı kapsamında İlk Entegrasyonun Bildirimi Hakkında Karar
- (vii) ISO/IEC Bilgi Merkezi Yayınının İncelenmesi Hakkında Karar
- (viii) DTÖ -ISO Standartları Bilgi Sistemi Hakkında Önerilen Mutabakat hususunda Karar
- (ix) Önlemlerin Etkisiz Kılınması Hakkında Karar
- (x) GATT 1994 Madde VI'nın Uygulanması Hakkında Antlaşmanın Madde 17.6'sının Gözden Geçirilmesi Hakkında Karar
- (xi) GATT 1994 Madde VI'nın veya Sübvansiyon ve Telafi Edici Önlemler Hakkında Antlaşmanın Kısım V'ünün Uygulanması Hakkında Antlaşmaya dair Antlaşmazlıkların Çözümü Hakkında Karar
- (xii) Gümrük İdarelerinin Deklare Edilen Değerin Gerçekliği ve Doğruluğundan Şüphe Etmeleri için Nedenlerinin Olduğu Durumlar Hakkında Karar
- (xiii) Tek Başına Acentalar, Distribütörler ve İmtiyaz Sahibi Kimselerin Asgari Değerler ve İthalatlarına Dair Metinler Hakkında Karar
- (xiv) GATS'ın Kurumsal Düzenlemeleri Hakkında Karar
- (xv) GATS'ın belli Antlaşmazlıkların Çözümü Prosedürleri Hakkında Karar
- (xvi) Hizmet Ticareti ve Çevre Hakkında Karar
- (xvii) Gerçek Kişilerin Yer Değiştirmesinin Müzakereleri Hakkında Karar



- (xviii) Finansal Hizmetler Hakkında Karar
 - (xix) Deniz Taşımacılık Hizmetlerinin Müzakereleri Hakkında Karar
 - (xx) Temel Telekomünikasyon Müzakereleri Hakkında Karar
 - (xxi) Profesyonel Hizmetler Hakkında Karar
 - (xxii) Hükümetlerin Tedarikleri Antlaşmasına Katılım Hakkında Karar
 - (xxiv) Antlaşmazlıkların Çözümünü Yöneten Kurallar ve Prosedürler Hakkında Mutabakatın Uygulanması ve Gözden Geçirilmesi Hakkında Karar
 - (xxv) Finansal Hizmetlerdeki Taahhütler Hakkında Mutabakat
 - (xxvi) DTÖ Kuruluş Antlaşmasına Kabul ve Katılım hakkında Karar
 - (xxvii) Ticaret ve Çevre hakkında Karar
 - (xxviii) DTÖ Kuruluş Antlaşmasının Uygulanmasını Takiben Organizasyonel ve Finansal Sonuçlar hakkında Karar
 - (xxix) DTÖ Hazırlık Komitesinin Kurulması hakkında Karar
- (2) Aşağıdakilerle ilgili olarak DTÖ Antlaşmasındaki tüm diğer hükümler:

- (a) Gelişmekte Olan Ülkelerin Farklı ve Daha Lehte Muamele Görmesi, Mütakabiliyet ve Tam Anlamıyla Katılımı Hakkında 28 Kasım 1979 (L/4903) tarihli Kararın (1) ve (4). paragrafları dışında gelişmekte olan ülkelere ekonomik gelişmede yardımcı olmak için hükümetler yardımı;
 - (b) uzman komiteleri ve diğer mali yardım kuruluşların oluşturulması veya çalışması;
 - (c) imza, katılım, yürürlüğe girme, çekilme, emanet ve kayıt.
- (3) tüm Antlaşmalar, düzenlemeler, kararlar, mutabakatlar ve paragraf (1) ve (2)'de uygulanabilir olmayanlar olarak listelenen hükümlere göre diğer ortak eylemler.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

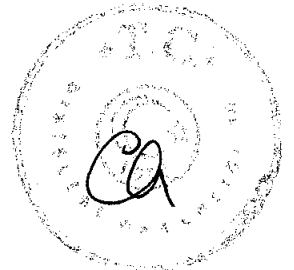


- 45
- (4) Nükleer malzemelerin ticareti Avrupa Enerji Şartı Konferansının Nihai Senedinde yer alan bu paragrafla ilgili Deklarasyonlarda atıfta bulunulan Antlaşmalarla yürütülebilir.⁸²

(B) DTÖ Antlaşmasının Hükümlerinin Uygulanmasını Yöneten Kurallar.

- (1) DTÖ Antlaşmasının, Madde 29(2)(a) kapsamında uygulanabilir hükümlerini ele alan Madde IX, paragraf 2'si kapsamındaki Bakanlar Konferansı veya Dünya Ticaret Örgütü Genel Kurulunda benimsenen DTÖ Antlaşmasının ilgili yorumlarının mevcut olmaması durumunda, Enerji Şartı Konferansı bir yorum benimseyebilir.
- (2) Madde 29(2) ve (6)(b) kapsamında feragat Talepleri, bu görevleri yerine getirirken DTÖ Antlaşması Madde IX'ün 3. ve 4. paragraflarındaki prosedürleri takip edecek olan Enerji Şartı Konferansına sunulacaktır.
- (3) DTÖ'de yürürlükte olan yükümlülüklerden feragat edenler, bunlar DTÖ içinde yürürlükte kaldığı sürece, Madde 29'un amaçları doğrultusunda yürürlükte oldukları kabul edilecektir.
- (4) GATT 1994 Madde II'nin Uygulanmamış hükümleri, Madde 29(4), (5) ve (7)'nin hükümleri saklı kalmak üzere aşağıdaki gibi modifiye edilecektir:
 - (i) Herhangi bir diğer Akit Tarafa ihraç veya ondan ithal edilen ve Ek EM II'de listelenen tüm Enerji Maddeleri ve Ürünleri ile Ek EQ II'de listelenen tüm Enerjiyle İlgili Ekipmanlar, Madde 29(6)'nın birinci cümlesinde atıfta bulunulan tarihte geçerli veya Madde 29(7) kapsamında olanların veya Madde 29(6)'nın birinci cümlesinde belirtilen tarihte ithalat ve ihracat için yasal olarak doğrudan ve zorunlu olarak istenenlerin üstünde, ithalat veya ihracattan kaynaklanan veya onunla bağlantılı olan herhangi bir türde tüm diğer vergi ve ücretlerden de muaf tutulacaktır.
 - (ii) GATT 1994 Madde II'deki hiçbir şey herhangi bir Akit Tarafın herhangi bir zaman herhangi bir ürünün ithalat veya ihracatına aşağıdakileri yüklemesini engellemeyecektir:
 - (a) benzeri yerel ürüne göre veya ithal edilen ürünün bir bütün veya parça olarak üretilmiş olduğu bir kaleme göre GATT 1994 Madde III'ün 2. paragrafının hükümleri ile tutarlı bir şekilde getirilen bir dahili vergiye eşdeğer bir ücret;

⁸² Uluslar arası Konferansın Nihai Senedine ve Enerji Şartı Konferansının Ticaretle ilgili Hükümlerinde Değişiklik, Deklarasyonlar, Trusya Federasyonu ve Avrupa Birliğinin Ortak Deklarasyonu, sayfa 169, Kararına bakın.



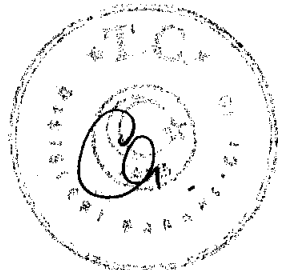
- (b) GATT 1994 Madde VI hükümleri ile tutarlı bir şekilde uygulanan anti dumping veya telafi ücreti;
- (c) sunulan hizmetlerin maliyeti ile orantılı harç veya ücretler.
- (iii) Hiçbir Akit Taraf, gümrükte vergilendirilebilir değer tespiti veya kur dönüşümü metodunu, Madde 29(6) veya (7)'de verilen yükümlülüklerin değerine zarar verecek şekilde değiştiremez.
- (iv) Eğer herhangi bir Akit Taraf, şekli veya fiili olarak, Ek EM II'de listelenen Enerji Maddeleri ve Ürünleri ile Ek EQ II'de listelenen Enerjiyle İlgili Ekipmanların ithalatı veya ihracatında bir tekel oluşturur veya izin verirse, bu tür tekeller ortalama olarak, Madde 29(6) veya (7)'de verilen yükümlülüklerin izin verdiği koruma tutarının fazlası kadar koruma sunmak amacıyla çalışamayacaktır. Bu paragrafın hükümleri Akit Tarafların, Antlaşmanın diğer hükümlerinin izin verdiği yerel üreticilere için herhangi bir yardım şeklini kullanmasını kısıtlayamaz.
- (v) Eğer herhangi bir Akit Taraf, bir ürünün, başka bir Akit Taraftan Madde 29(6) veya (7)'de sağlanan yükümlülüklerince tasarlanmış olduğuna inandığı muameleyi görmediğini düşünürse, konuyu doğrudan diğer Akit Tarafın dikkatine sunar. Eğer diğer Akit Taraf öngörülen muamelenin ilk Akit Tarafın iddia ettiği gibi olduğunu kabul eder fakat bu tür bir muamelenin bir mahkeme veya başka bir uygun otoritenin söz konusu ürünün bu Antlaşmada tasarlanan muameleye izin vermek için tarife yasaları kapsamında sınıflandırılmayacağına hükmetmesi nedeniyle uygulanamayacağını belirtirse, iki Akit Taraf, konuyla tali olarak ilgili başka bir Akit Taraf ile birlikte konuya tazmin edici bir bakıl açısıyla hemen müzakerelere girecektir.
- (vi)(a) Uluslararası Para Fonu üyeleri olan Akit Taraflarla ilgili Tarife Kayıtlarında yer alan özel gümrük vergileri ve ücretler ve bu Akit Tarafların devam ettirdiği özel gümrük vergilerinde tercih marjınları ve ücretler, Madde 29(6)'nın birinci cümlesinde veya Madde 29(7)'de belirtilen tarihteki Para Fonu tarafından kabul edilen veya geçici olarak onaylanan nominal değerdeki uygun bir kurla ifade edilir. Buna göre bu nominal değerın Uluslar arası Para Fonu Antlaşmasının Maddeleri ile tutarlı bir şekilde yüzde yirmiden daha fazla düşürülürse, bu tür özel gümrük vergileri ve ücretleri ve tercih marjınları böyle indirimleri dikkate almak için ayarlanabilir;

TİCARİ VE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



Konferansın bu tür ayarlamaların Madde 29(6) veya (7)'de veya bu Antlaşmadaki başka bir yerde düzenlenen yükümlülüklerin değerine zarar vermeyeceğinde uzlaşması şartıyla, eksik miktar bu tür ayarlamalara duyulan ihtiyacı veya aciliyeti etkileyebilecek tüm faktörleri dikkate alır.

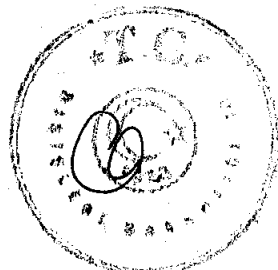
- (b) Benzeri hükümler Fon üyesi olmayan herhangi bir Akit Tarafa, Fonun bir üyesi olduğu veya GATT 1994'ün Madde XV'ine göre özel bir takas Antlaşmasına girdiği tarihten itibaren uygulanacaktır.
- (vii) Her Akit Taraf Sekreteryayı, Madde 29(6)'nın birinci cümlesinde belirtilen tarihte geçerli olan herhangi bir tür gümrük vergisi ve ücreti hakkında bilgilendirecektir. Sekreterya, Madde 29(6) veya (7) kapsamındaki herhangi bir gümrük vergisi ve ücreti hakkındaki geçerli durumla ilgili gümrük vergileri ve ücretlerinin bir Tarife Kaydını tutacaktır.
- (5) "Tarife İmtiyazları Çizelgesi için Çıkarılabilir Yapraklı Bir Sistemin Başlatılması" (BISD 27S/24) hakkındaki 26 Mart 1980 tarihli Karar Madde 29(2)(a) kapsamında geçerli olmayacaktır. GATT 1994'ün Madde II:1(b)'sinin Yorumlanması Hakkındaki Mutabakatın geçerli hükümleri, Madde 29(4), (5) veya (7)'nin hükümleri saklı kalmak kaydıyla aşağıdaki modifikasyonlara uygulanacaktır:
 - (i) GATT 1994 Madde II'nin 1(b) paragrafından gelen yasal haklar ve yükümlülüklerde şeffaflık temin etmek üzere, ithalat ve ihracatlarına göre Ek EM II'de listelenen herhangi bir Enerji Maddesi ve Ürünüden veya Ek EQ II'de listelenen Enerjiyle İlgili Ekipmanlardan alınan herhangi bir "diğer gümrük vergisi veya ücretinin" doğası ve seviyesi, bu hükümde belirtildiği gibi, uygulandıkları tarife kaleminin karşısında, Madde 29(6)'nın birinci cümlesi veya Madde 29(7) kapsamında belirtilen tarihte uygulanan düzeylerde Tarife Kayıtlarında listeleneceklerdir. Bu tür kayıtların "diğer gümrük vergileri veya ücretlerinin" yasal karakterini değiştirmedeği anlaşılmaktadır.
 - (ii) "Diğer gümrük vergileri veya ücretleri" Ek EM II'deki tüm Enerji Maddeleri ve Ürünleri ile Ek EQ II'deki tüm Enerjiyle İlgili Ekipmanlar için kaydedilmelidir.
 - (iii) Bir "diğer gümrük vergisi veya ücretinin", böyle bir "diğer gümrük vergisi veya ücretinin" Madde 29(6)'nın birinci cümlesinde belirtilen tarihte veya Madde 29(7) kapsamındaki ilgili tarihte, söz konusu kalem için mevcut olmadığı zemininde, mevcudiyetinin yasallığını, ve hatta



herhangi bir "diğer gümrük vergisi veya ücretinin" kayıtlı düzeyinin Madde 29(6) veya (7)'de verilen yükümlülükle tutarlılığını, hangisi daha sonraysa, 24 nisan 1998'deki Enerji Şartı Konferansında benimsenen bu Antlaşmanın ticaretle ilişkili hükümlerindeki Değişikliklerin yürürlüğe girmesinden sonraki bir yıllık bir süre veya Madde 29(6)'nin birinci cümlesinde veya Madde 29(7)'de belirtilen herhangi bir gümrük vergisi veya ücretinin seviyesinin Sekreteryaya bildirilmesinden sonraki bir yıllık süre içinde sorgulamak, her Akit Tarafa açık olacaktır.

- (iv) "diğer gümrük vergileri veya ücretlerinin" Tarife Kayıtlarına kaydedilmesi, yukarıdaki alt paragraf (iii)'ün etkiledikleri dışında GATT 1994 kapsamında onların hak ve yükümlülükleri ile uyumlarına zarar vermez. Tüm Akit Taraflar, herhangi bir zamanda, herhangi bir "diğer gümrük vergileri veya ücretlerinin" bu tür yükümlülüklerle tutarlılıklarını sorgulama hakkına sahiptir.
- (v) Sekreteryaya bildirilmesi ihmal edilen "diğer gümrük vergileri veya ücretleri" sonradan ona eklenmez ve geçerli tarihte geçerli olandan daha düşük seviyede kaydedilen "diğer gümrük vergileri veya ücretleri", bu tür eklemeler veya değişiklikler, Sekreteryaya bildirimden sonraki altı ay içinde yapılmadıkça bu düzeylere geri döndürülmez.
- (6) DTÖ Antlaşmasının "çizelgede müseccel gümrük vergileri" veya "zorunlu vergiler"e atıfta bulunduğu yerlerde, "Madde 29(4)-(8) kapsamında izin verilen herhangi bir gümrük vergisi veya ücretinin seviyesi" değiştirilecektir.
- (7) DTÖ Antlaşmasının, bir eylem için referans tarih olarak DTÖ Antlaşmasının yürürlüğe giriş tarihini tanımladığı yerlerde, 24 Nisan 1998 tarihli Enerji Şartı Konferansında benimsenen bu Antlaşmanın ticaretle ilişkili hükümlerinde Değişikliklerin yürürlüğe girme tarihi değiştirilecektir.
- (8) Madde 29(2)(a) ile uygulamaya konulan hükümlerce talep edilen bildirimlerle ilgili olarak:
 - (a) DTÖ üyesi olmayan Akit Taraflar bildirimlerini Sekreteryaya yapacaklardır. Sekreteryaya bildirim kopyalarının tüm Akit Taraflara dağıtımını yapacaktır. Sekreteryaya yapılan bildirimler bu Antlaşmanın özgün dillerinden biriyle tapılacaktır. Ek dokümanlar tamamen Akit Tarafın dilinde olabilir;
 - (b) bu tür gerekler, kendi bildirim gerekleri olan DTÖ üyesi de olan Antlaşmanın Akit Taraflarına uygulanmayacaktır.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



- (9) Madde 29(2)(a) veya (6)(b)'nin geçerli olduğu yerlerde, Enerji Şartı Konferansı, DTÖ Antlaşmasının, kendi kapsamında ilgili organlara devrettiği herhangi bir görevi yürütecektir.
- (10)(a) Bakanlar Konferansı veya DTÖ'nün Genel Konseyi tarafından, DTÖ Antlaşmasının IX. Maddesinin 2. paragrafı kapsamında benimsenen DTÖ Antlaşmasının yorumları, hükümlerin Madde 29(2)(a) kapsamında geçerli olduklarını açıkladığı sürece geçerlidir.
- (b) Madde 29(2)(a) kapsamında geçerli hükümleri değiştirdiği veya onlarla ilişkili olduğu sürece, DTÖ Antlaşmasının tüm DTÖ üyelerini bağlayıcı X. Maddesi kapsamında DTÖ Antlaşmasında Değişiklik, bir Akit Taraf Enerji Şartı Konferansının böyle bir değişikliği geçersiz kılmasını veya değiştirmesini talep etmedikçe geçerli olacaktır. Enerji Şartı Konferansı Akit Tarafların dörtte üçlük çoğunluğuyla karar alacak ve böyle bir değişikliğin geçerliliğin kaldırılması veya modifikasyonunun tarihini belirleyecektir. Böyle bir değişikliğin geçerliliğin kaldırılması veya modifikasyonu için bir talep değişikliğin uygulamasının askıya alınmasını ve Konferans kararını beklemesi talebini içerebilir.
- Bu paragraf kapsamında Konferansa yapılan bir talep, değişikliğin DTÖ Antlaşması kapsamında yürürlüğe girdiğinin Sekreteryaya tarafından bildirilmesinden sonraki altı ay içinde yapılmalıdır.
- (c) Paragraflar (a) ve (b) kapsamında yapılan yorumlar ve değişiklikler dışında, DTÖ tarafından benimsenen yorumlar, değişiklikler veya yeni enstrümanlar, geçerli değildir.



MADDE 5

Aşağıdaki Ekler, Antlaşma Eklerine dahil edilecektir:

2. EK EM II

ENERJİ MADDELERİ VE ÜRÜNLERİ
(Madde 1(4)'e göre)

3. EK EQ I

ENERJİYLE İLİŞKİLİ EKİPMANLARIN LİSTESİ
(Madde 1(4bis) 'e göre)

Bu Ekin amaçları için, belirtilen ürün tanımının Dünya Gümrük Örgütü Terminolojisi veya aşağıda listelenen Harmonize Sistem kodları içindeki tüm ürün yelpazesini ayrıntısıyla incelemediğini belirtmek için "Ex" eklenmiştir.

Ex 39.19 Rulo halinde olsun veya olmasın, Kendinden yapışkanlı plaka, levha, film, folyo, bant, şerit ve diğer düz şekilli plastikler.

Ex 3919.10 - 20 cm'yi geçmeyen rulolar halinde

-- petrol ve gaz boru hatları ve deniz hatlarının korunmasında kullanılacak

Ex 73.04 *Demir (veya dökme demir hariç) veya çelik tüpler, borular ve delik profiller, dikişsiz veya (dökme demir dışındaki)

7304.10 - Petrol veya gaz boru hatlarında kullanılan türdeki hat boruları

- Petrol veya gaz için delmede kullanılan türden mahfaza, borulama ve sondaj borusu:⁸⁴

7304.21⁸³ - Sondaj borusu

7304.29⁸³ - Diğer

Ex 73.05 Demir veya çelik, dairesel kesiti, harici çapı 406.4 mm'yi geçen diğer tüpler (örneğin kaynaklı, perçinli veya benzeri şekilde kapatılmış).

- Petrol veya gaz boru hatlarında kullanılan türdeki hat boruları:

7305.11 - Uzunlamasına gömülü ark kaynaklı

7305.12 - Diğer, uzunlamasına kaynaklı

7305.19 - Diğer

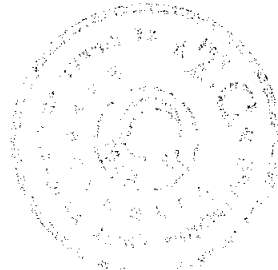
7305.20 - Petrol veya gaz sondajında kullanılan türden mahfaza

Ex 73.06* Demir veya çelik diğer tüpler, borular ve delikli profiller (örneğin açık dikişli veya kaynaklı, perçinli veya benzer şekilde kapatılmış).

⁸³ 1992 sürümünde 7304 20 kapsamındadır.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



- 7306.10 - Petrol veya gaz boru hatlarında kullanılan türden hat boruları
 7306.20 - Petrol veya gaz sondajlarında kullanılan türden mahfaza ve borulama
 73.07 Demir veya çelikten tüp veya boru bağlantıları (örneğin, kaplinler, dirsekler, rakorlar).

Ex 73.08 Demir veya çelikten yapılar (94.06 No'lu başlıktaki prefabrike yapılar hariç) ve yapı parçaları (örneğin, köprüler, köprü kesitleri, kanal kapakları, kuleler, örgü kaldırma sütunları, çatılar, çatı çerçeveleri, kapılar ve pencereler ve çerçeveleri ve kapı eşikleri, panjurlar, korkuluklar, kolonlar ve sütunlar); plakalar, çubuklar, köşebentler, kalıplar, parçalar, tüpler ve yapılarda kullanım için hazırlanmış benzerleri

- 7308.20 - Kule ve kafes kaldırma sütunları
 7308.40 - İskele, kepenk, payanda veya pitpropping ekipmanı
 Ex 7308.90 - Diğer
 -- petrol ve gaz sondaj platformu parçaları

Ex 73.09 Herhangi bir malzeme için (sıkıştırılmış veya sıvılaştırılmış gazdan başka), 300 lt'den fazla kapasitede, astarlanmış veya ısı izolasyonu yapılsın veya yapılmassın, fakat mekanik veya termal ekipmana bağlanmamış, demir veya çelikten rezervuarlar, tanklar, küpler ve benzeri konteynerler

- Ex 7309.00 -- Sıvılar için
 -- Stratejik petrol rezervleri için özel olarak tasarlanmış, 1,000,000 lt'den yüksek kapasiteli
 -- Isı izolasyonlu

Ex 73.11 Demir veya çelikten sıkıştırılmış veya sıvılaştırılmış gaz konteynerleri.
 -- 1,000 lt'den fazla

Ex 73.12*Demir veya çelikten, elektriksel olarak izole edilmemiş bükümlü tel, halat, kablo, örgülü şeritler ve benzerleri.

- Ex 7312.10 - Bükümlü teller, halatlar ve kablolar
 -- Enerji sektöründe kullanılan türden kaplı, çıplak veya çinko kaplı halat ve kablolar

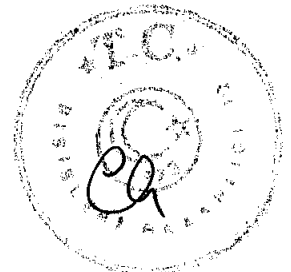
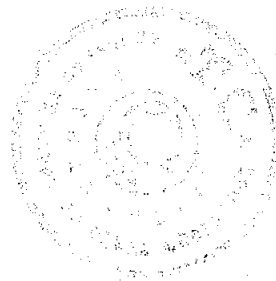
Ex 73.26 Diğer demir ve çelik maddeler.

- Ex 7326.90 - Diğer
 -- Optik fiber kablo konektörleri

Ex 76.13 sıkıştırılmış veya sıvılaştırılmış gaz için alüminyum konteynirler.
 -- 1,000 lt'den fazla

Ex 76.14 Alüminyumdan, elektriksel olarak izole edilmemiş bükümlü tel, kablo, örgülü şeritler ve benzerleri.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



- Ex 7614.10 - Çelik koçanlı
 -- elektrik üretimi, iletimi ve dağıtımında kullanılan türden
 - Diğer
 Ex 7614.90 -- elektrik üretimi, iletimi ve dağıtımında kullanılan türden

Ex 78.06 Diğer kurşun maddeler.

- Yüksek radyoaktiviteli malzemelerin taşınması ve depolanması için radyasyona karşı kurşun kaplaması olan konteynirler

Ex 81.09 Atık ve cüruf dahil zirkonyum ve onun maddeleri.

- Ex 8109.90 - Diğer
 -- Nükleer yakıt elemanları için kartuş ve tüpler

Ex 82.07 El aletleri veya makine takımları için değiştirilebilir uçlar, makineyle çalışsın veya çalışmasın, (örneğin basma, dövme, zımbalama, delme, şişleme, öğütme, tornalama veya vidalama için), metal çekme ve kaya delme veya sondaj yapma aletleri.

- Kaya delme ve toprak sondajı aletleri:

- 8207.13 ⁸⁴ - Sermet'ten çalışan parçaları olan
 8207.19 - diğer, parçaları dahil

Ex 83.07*Baz metalden esnek borulama, bağlantı elemanlı veya değil.

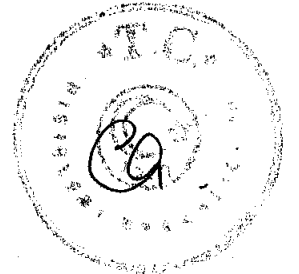
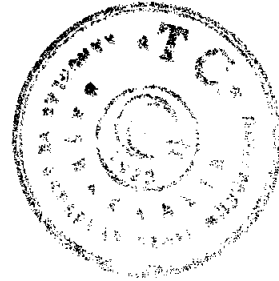
- Petrol ve gaz kuyularında özel kullanım için

- 84.01 Nükleer reaktörler; yakıt elemanları (kartuşlar), ısıtılmamış, nükleer reaktörler için; izotopik ayırıştırma için makine ve aparatlar.
 84.02 Buhar ve diğer buhar üreten kazanlar (merkezi ısıtma kazanları hariç düşük basınçlı buhar üretme kapasitesindeki sıcak su kazanları; kızgın su kazanları).
 84.03 84.02 başlığındaki dışındaki merkezi ısıtma kazanları.
 84.04 No. 84.02 veya 84.03 başlıklarındaki kazanlarla kullanılan ikincil teçhizat (örneğin ekonomistler, süper ısıtıcılar, kurum alıcılar, gaz düzelticiler); buhar kondenseri veya diğer buhar güç üniteleri.
 84.05 Jeneratör gazı veya su gaz jeneratörleri, arıtıcı veya arıtıcısız; asetilen gaz jeneratörleri ve benzeri su proses gaz jeneratörleri, arıtıcı veya arıtıcısız.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

84 1992 Sürümünde 8207 11 ve 12 kapsamındadır.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



Ex 84.06 Su buharı türbinleri ve diğer buhar türbinleri .

- Diğer türbinler ⁸⁵:

- 8406.81 - 40 MW çıkış gücünde
- 8406.823 - 40 MW çıkış gücünü geçmeyen
- 8406.90 - Parçalar

Ex 84.08* Sıkıştırılmalı-patlatılmalı dahili yanmalı pistonlu motorlar (dizel veya yarı dizel motorlar).

- Ex 8408.90 - Diğer motorlar
- 50 kW güçten fazla, yeni

Ex 84.09 Sadece veya temel olarak 84.07 veya 84.08 numaralı başlıklardaki motorlarda kullanımı uygun parçalar.

- 8409.99 - Diğer

84.10 Hidrolik türbinler, su çarkları ve onların regülatörleri.

84.11* Turbo jetler, turbo pervaneler ve diğer gaz türbinleri.

84.13* Bir ölçüm cihazına bağlanmış veya bağlanmamış sıvı pompaları; sıvı asansörleri.

Ex 84.14* Hava ve vakum pompaları, hava veya diğer gaz kompresörleri ve fanlar; bir fana eşlik eden havalandırma veya yeniden çevrim kaputları, filtrelele bağli olsun veya olmasın.

- Fanlar:

- Ex 8414.59 - Diğer
- Madencilik ve güç tesislerinde kullanım için

- 8414.80 - Diğer
- 8414.90 - Parçalar

84.16 Sıvı yakıt, pulverize katı yakıt veya gaz için yakma fırınları; mekanik ateşçi, mekanik ızgarası, mekanik kül atıcısı ve benzeri aygıtları dahil.

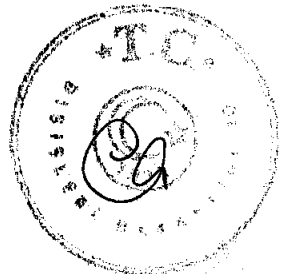
Ex 84.17 Endüstriyel veya laboratuvar fırınları ve ocakları, yakma fırınları dahil, elektrikli olmayan.

- Ex 8417.80 - Diğer
- Özel atık yakma fırınları, laboratuvar fırınları ve ocakları ve uranyum sinterleme fırınları

- Ex 8417.90 - Parçalar
- Özel olarak atık yakma fırınları, laboratuvar fırınları ve ocakları ve uranyum sinterleme fırınları için

85 1992 Sürümünde 8406 19 kapsamındadır.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



Ex 84.18*Soğutucular, dondurucular ve diğer soğutucu ve dondurucu ekipman, elektrikli veya diğer; 84.15 numaralı başlıktaki iklimlendirme makineleri dışındaki ısı pompaları.

- Diğer soğutucu veya dondurucu ekipman; ısı pompaları:
- 8418.61 - Yoğuşturucuları ısı değiştiriciler olan sıkıştırma türü üniteler
- 8418.69 - Diğer

Ex 84.19*Malzemelerin ısıtma, pişirme, kızartma, damıtma, rektifiye, sterilizasyon, pastörizasyon, buharla pişirme, kurutma, buharlaştırma, buhar haline getirme, yoğuşturma veya soğutma gibi sıcaklık değişimi içeren bir prosesle işlenmesi için, elektrikle ısıtılabilir veya ısıtılabilir, makine, teçhizat veya laboratuvar ekipmanı, evsel amaçlar için kullanılan türden makine veya teçhizat hariç; anlık veya depolama suyu ısıtıcıları, elektriksiz.

- 8419.50 - Isı değiştirici üniteleri
- 8419.60 - hava veya diğer gazları sıvılaştırmak için makine
- Diğer makine, teçhizat ve ekipman:
- 8419.89 - Diğer

Ex 84.21*Santrifüjlü kurutucular dahil santrifüjler; filtreleme veya arıtma makineleri veya aparatları, sıvı ve gazlar için.

- Sıvılar için filtreleme veya arıtma makineleri veya aparatları:
- 8421.21 - Su filtreleme ve arıtma için
- Sıvılar için filtreleme veya arıtma makineleri veya aparatları:
- 8421.39 - Diğer

Ex 84.25*Gemi vinci dışında makara palangası ve palangalar; vinçler ve bocurgatlar; krikolar.

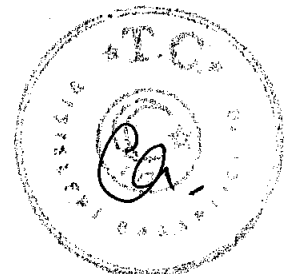
- 8425.20 - maden kuyusu sargı dişli takımı; özellikle yer altında kullanım için tasarlanmış vinçler

Ex 84.26*Gemi vinçleri, vinçler; kablo vinçler dahil vinçler; mobil kaldırma yapıları, bir vinç takılmış ayaklı taşıyıcılar ve iş çekicileri.

- Ex 8426.20 - Kule vinçleri
- Açık deniz platformları ve kıyıdaki donanımlar
- Diğer makineler:
- Ex 8426.91 - Kara vasıtaları üzerine monte için tasarlanmış
- kuyuların tamiri ve tamamlanması için kaldırma ekipmanı

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



55
Ex 84.29 Kendinden hareketli buldozerler, abgledozerler, grayderler, tesviye makineleri, sıyrıcılar, mekanik yükleyiciler, ekskavatörler, kürekli yükleyiciler, tokmaklama makineleri ve yol silindirleri.

- mekanik yükleyiciler, ekskavatörler, kürekli yükleyiciler:

Ex 8429.51

- Önden yüklemeli

-- Özellikle yeraltında kullanım için tasarlanmış yükleyiciler

Ex 84.30 Diğer taşıma, tesviyeleme, düzleme, kazıma, hafriyat, tokmaklama, sıkıştırma, çıkarma ve delme makineleri, toprak, mineral ve cevherler için; Kazık varyosları ve kazık sökme makineleri; kar küreyicileri ve kar püskürtücüleri.

- Kömür ve kaya kesici ve tünel açma makineleri:

8430.31

- kendinden hareketli

8430.39

- diğer

- Diğer delme ve sondaj makineleri:

Ex 8430.41

- kendinden hareketli

-- petrol ve gaz yataklarının bulunması veya aranması için

Ex 8430.49

- Diğer

-- petrol ve gaz yataklarının bulunması veya aranması için

Ex 84.31 Özellikler sadece 84.25 ile 84.30 numaralı başlıklar arasındaki makinelerde kullanım için uygun parçalar.

-- Sadece kapsam içindeki makineler için

84.71* Otomatik veri işleme makineleri ve bunların üniteleri; manyetik veya optik okuyucular, kodlanmış formda verileri veri ortamına kopyalayan makineler ve bu tür verileri işleyen makineler, başka yerde tanımlanmayan veya kapsama alınmayan.

Ex 84.74 Katı haldeki (toz ve pasta dahil) cevher veya diğer mineral maddelerin tasnifi, elenmesi, ayrıştırılması, yıkanması, kırılması, öğütülmesi, karıştırılması veya sıkıştırılması için makineler; toz veya pasta formundaki katı mineral yakıtlar, seramik pasta, sertleştirilmemiş çimento, alçı malzemeleri veya diğer mineral ürünlerin topaklanması, şekillendirilmesi veya kalıplanması için makineler; kumdan döküm kalıpları oluşturan makineler.

8474.10

- tasnif, eleme, ayrıştırma, yıkama makineleri

8474.20

- kırma ve öğütme makineleri

Ex 8474.90

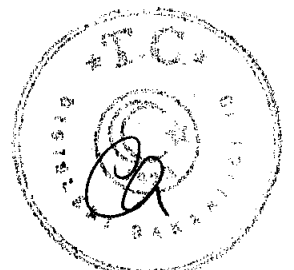
- Parçalar

-- Dökme demir veya dökme çelik

Ex 84.79*Bireysel fonksiyonları olan makine ve mekanik aletler, Bu Bölümde başka bir yerde tanımlanmamış veya kapsama alınmamış. ⁸⁶

⁸⁶ Bölüm 84.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



- Ex 8479.89 - Diğer makine ve mekanik aletler:
 - Diğer
 -- Mobil hidrolik güçlü maden çatı desteği

Ex 84.81 Borular, kazan katmanları, tanklar, küpler veya benzerleri için tapa, musluk, vanalar ve benzeri aletler, basınç düşürücü vanalar ve termostatik kontrollü vanalar.

- 8481.10 - Basınç düşürücü vanalar
 8481.20 - hidrohidrolik veya pnömatik iletim için vanalar
 8481.40 - Emniyet veya rahatlatma vanaları
 8481.80 - diğer gereçler
 8481.90 - Parçalar

Ex 84.83 Transmisyon milleri (kam mil ve krank şaft dahil) ve krankları; yatak kovanları ve düz şaft yatakları; vites ve dişli takımı; rulmanlı vidalar; dişli kutuları ve diğer hız değiştiriciler, tork dönüştürücüler dahil; volanlar ve kasnaklar, kasnak blokları, kavramalar ve şaft kaplinleri dahil (üniversal ekler dahil).

- Ex 8483.40 - ayrıca belirtilen dişli çarklar, cer dişlisi ve diğer iletim elemanları dışında dişli ve dişli kutuları; rulmanlı; tork dönüştürücüler dahil dişli kutuları ve diğer hız değiştiricileri
 -- petrol ve gaz endüstrisinde özellikle emici çubuk pompalama ünitelerinde kullanılan iletim elemanları

Ex 84.84* Diğer malzemeyle birleştirilmiş metal kaplama veya iki veya daha fazla metal katmanın conta ve benzeri bağlantıları; conta ve benzeri bağlantı setleri veya grupları, farklı kompozisyonda, put up in pouches, zarflar veya benzeri paketler; mekanik contalar.

- 8484.10 - Diğer malzemeyle birleştirilmiş metal kaplama veya iki veya daha fazla metal katmanın conta ve benzeri bağlantılar
 8484.20⁸⁷ - Mekanik contalar

85.01* Elektrik motorları ve jeneratörleri (jeneratör setleri hariç).

85.02* Elektrik üretim setleri ve rotari dönüştürücüler.

85.03* Sadece ve özellikle 85.01 ile 85.02 numaralı başlıklar arasındaki makinelerle kullanıma uygun parçalar.

Ex 85.04* Elektrikli transformatörler, statik dönüştürücüler (örneğin düzelticiler) ve indüktörler.

- Sıvı dielektrik transformatörler:

⁸⁷ 1992 sürümünde farklı bir başlıkta kapsamadı.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



- 52
- 8504.21 - 650 kVA güç kapasitesini geçmeyen
 - 8504.22 - 650 kVA güç kapasitesini geçen fakat 10,000 kVA güç kapasitesini geçmeyen
 - 8504.23 - 10,000 kVA güç kapasitesini geçen
 - Diğer transformatörler:
 - 8504.33 - 16 kVA güç kapasitesini geçen fakat 500 kVA güç kapasitesini geçmeyen
 - 8504.34 - 500 kVA güç kapasitesini geçen
 - 8504.40 - Statik dönüştürücüler
 - 8504.50 - diğer indüktörler
 - 8504.90 - Parçalar

Ex 85.07*Elektrikli akümülatörler, seperatörleri dahil, karesel olsun veya olmasın (kare dahil).

--Enerji dışı sektörlerde kullanım haricinde

85.14 Endüstriyel veya laboratuar için elektrikli fırın ve ocakları (indüksiyon veya dielektrik dahil); diğer endüstriyel veya laboratuar için indüksiyon veya dielektrik ısıtma ekipmanı.

Ex 85.26*Radat aparatları, telsiz navigasyon yardım aparatları ve telsiz uzaktan kontrol aparatları.

- 8526.10 - Radar aparatları
- Diğer:

8526.91 - Telsiz navigasyon yardım aparatları

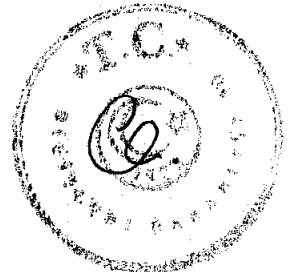
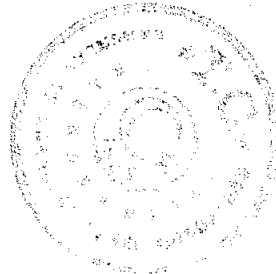
85.31* Elektrikli ses ve görsel sinyalleme aparatları (örneğin çanlar, sirenler, indikatör paneller, hırsız ve yangın alarmları), 85.12 veya 85.30 numaralı başlıklardakiler dışında.

Ex 85.32 Elektrikli kapasitörler, sabit, değişken veya ayarlanabilir (önceden ayarlı).

- 8532.10 - 50/60 Hz devrelerde kullanılmak üzere tasarlanmış ve 0.5 kvar'dan daha düşük olmayan reaktif güç işleme kapasitesine sahip sabit kapasitörler (güç kapasitörleri)

85.35 Anahtarlama ve elektrik devrelerinde koruma için veya elektrik devrelerine bağlantı yapmak için elektrikli aparatlar (örneğin anahtarlar, sigortalar, paratonerler, voltaj kısıtlayıcılar, elektrik artış baskılayıcıları, prizler, bağlantı kutuları), 1000 voltu geçen gerilimler için.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



85.36 Anahtarlama ve elektrik devrelerinde koruma için veya elektrik devrelerine bağlantı yapmak için elektrikli aparatlar (örneğin anahtarlar, röleler, sigortalar, elektrik artış baskılayıcıları, prizler, soketler, duylar, bağlantı kutuları), 1000 voltu geçmeyen gerilimler için.

Ex 8536.10 - Sigortalar

-- 63 amperi geçen

Ex 8536.20 - Otomatik devre kesiciler

-- 63 amperi geçen

Ex 8536.30 - Elektrik devrelerini koruyan diğer aparatlar

-- 16 amperi geçen

- Röleler:

8536.41 - 60 V'u geçmeyen gerilimler için

8536.49 - Diğer

Ex 8536.50 - Diğer anahtarlar

-- 60 V'u geçen gerilimler için

85.37 Elektrik kontrolü veya elektrik dağıtımı için, Bölüm 90'ın eşlik eden enstrüman ve aparatları dahil, 85.35 veya 85.36 numaralı başlıklardaki iki veya daha fazla aparatla donatılmış, kartlar, paneller, konsollar, masalar, kabinler ve diğer tablalar, ve 85.17 numaralı başlıktaki anahtarlama aparatları hariç sayısal kontrol aparatları.

85.38 Sadece 85.35, 85.36 veya 85.37 numaralı başlıklardaki aparatlarla kullanımı uygun parçalar

Ex 85.41 Diyotlar, transistörler ve benzeri yarı iletken cihazlar; ışığa duyarlı yarı iletken cihazlar, modüller halinde veya panellere monteli olsun veya olmasın fotovoltaiik hücreler dahil; ışık yayan diyotlar; piezo-elektrik kristaller.

Ex 8541.40 - ışığa duyarlı yarı iletken cihazlar, modüller halinde veya panellere monteli olsun veya olmasın fotovoltaiik hücreler dahil; ışık yayan diyotlar

-- ışığa duyarlı yarı iletken cihazlar, modüller halinde veya panellere monteli olsun veya olmasın fotovoltaiik hücreler dahil

Ex 85.44 İzole edilmiş (mineli veya anotlanmış dahil) tel, kablo (koaksiyal kablo dahil) ve konnektörlere bağlı olsun veya olmasın diğer izoleli elektrik iletkenleri; tek tek kaplanmış fiberlerden oluşan optik fiber kablolar, elektrik iletkenlere monte edilsin veya edilmesin veya konnektörlere bağlansın veya bağlanmasın.

8544.60 - Diğer elektrik iletkenleri, 1000 V'u geçmeyen gerilimler için

8544.70 - Optik fiber kablolar

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



59
Ex 85.45 Karbon elektrotlar, karbon fırçalar, lamba karbonları, batarya karbonları ve diğer grafit maddeler veya diğer karbonlar, metalli veya metalsiz, elektriksel amaçlar için kullanılan türde.

8545.20 - Burçlar

85.46 Herhangi bir malzemeden elektrik izolatörleri.

85.47 Elektrikli makineler, aletler veya ekipmanlar için sadece montaj amacıyla döküm sırasında katılan düşük miktardaki metal dışında (örneğin dişli soketler) tamamen izolasyon malzemesi olan izolasyon bağlantı elemanları, 85.46 numaralı başlıktaki izolatörler dışında; elektrik kanal boruları ve bunların bağlantıları, izolasyon malzemesiyle astarlanmış baz metal.

Ex 87.04 Malların taşınması için motorlu vasıtalar.

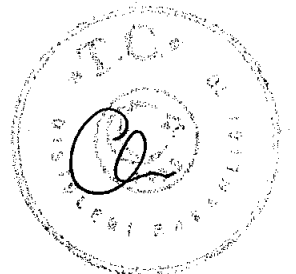
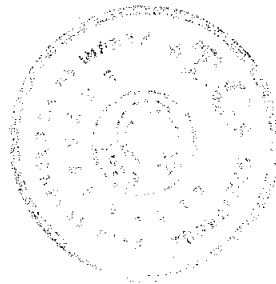
- Diğer, sıkıştırılmalı-ateşlemeli dahili yakmalı pistonlu motor (dizel veya yarı dizel):

- Ex 8704.21 - 5 tonu geçmeyen g.v.w.
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış
- Ex 8704.22 - 5 tonu geçen fakat 20 tonu aşmayan g.v.w.
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış
- Ex 8704.23 - 5 tonu geçmeyen g.v.w.
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış
- Ex 8704.31 - Diğer, kıvılcım-patlamalı dahili yakma pistonlu motor:
- 5 tonu geçmeyen g.v.w.
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış
- Ex 8704.32 - 5 tonu geçen g.v.w.
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış

Ex 87.05 Esas olarak kişi veya mal taşımak için tasarlanmışların dışında, özel amaçlı (örneğin kamyonlar, vinç kamyonları, itfaiye araçları, beton karıştırma kamyonları, yol temizleme kamyonları, püskürtme kamyonları, mobil atölyeler, mobil radyolojik üniteler) motorlu vasıtalar.

8705.20 - Mobil sondaj kuleleri

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



Ex 87.09 İş kamyonları, kendinden hareketli, kaldırma veya taşıma ekipmanıyla donatılmamış, fabrikalar, ambarlar, dok alanları veya havaalanları için kısa mesafeli mal taşımak için kullanılan türde; tren istasyonu platformlarında kullanılan türden traktörler; bir kısım yabancı vasıtalar.

- Vasıtalar:

- Ex 8709.11 - Elektrikli
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış
- Ex 8709.19 - Diğer
-- Oldukça radyoaktif malzemelerin taşınması için özel olarak tasarlanmış

Ex 89.05 Hafif gemiler, yangın botları, tarak gemileri, yüzen vinçler ve yüzebilmesi ana fonksiyonunun yanında ikinci planda kalan diğer gemiler; yüzen doklar; yüzen veya batırılabilir sondaj veya üretim platformları.

8905.20 - yüzen veya batırılabilir sondaj veya üretim platformları

Ex 90.15 Ölçüm (fotogrametrik ölçümler dahil), hidrografik, oşinografik, hidrolojik, meteorolojik veya jeofizik enstrümanları ve aletleri, kompas dışında; mesafe ölçerler.

- Ex 9015.80 - Diğer enstrüman ve aletler
-- sadece jeofiziksel enstrümanlar
- 9015.90 - Parça ve aksesuarlar

Ex 90.26* Akış, seviye, basınç veya sıvı veya gazların diğer değişkenlerini ölçme veya kontrol etme enstrüman ve aparatları (örneğin akış ölçerler, seviye ölçerler, manometreler, ısı ölçerler), 90.14, 90.15, 90.28 veya 90.32 numaralı başlıktaki enstrüman ve aparatlar dışında.

--Su dağıtım endüstrisinde kullanım haricinde

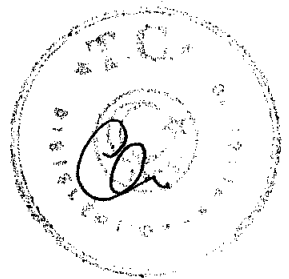
90.27 Fiziksel ve kimyasal analizler için enstrüman ve aparatlar (örneğin polarimetreler, refraktometreler, spektrometreler, gaz ve duman analiz aparatları); viskozite, porozite, genleşme, yüzey gerilimi veya benzerlerini ölçme veya kontrol etme enstrüman ve aparatları; ısı, ses veya ışık miktarlarını ölçme veya kontrol etme enstrüman ve aparatları; mikrotomlar.

90.28 Gaz, sıvı veya elektrik arz veya üretim ölçerler, bunların kalibrasyon ölçerleri dahil.

Ex 90.29* Dönüş sayaçları, üretim sayaçları, taksimetreler, milmetreler, pedometreler ve benzerleri; hız göstergeleri ve takometreler, 90.14 veya 90.15 numaralı başlıklardakilerin dışında; stroboskoplar.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK



- Ex 9029.10 - Dönüş sayaçları, üretim sayaçları, taksimetreler, milmetreler, pedometreler ve benzerleri
 -- Üretim sayaçları
 Ex 9029.90 - Parça ve aksesuarlar
 -- Üretim sayaçları için

Ex 90.30*Osiloskoplar, spektrum analizörler ve elektrik miktarlarını ölçme ve kontrol etmek için diğer enstrüman ve aparatlar, 90.28 numaralı başlıktakiler hariç; alfa, beta, gama, X-ışını, kozmik ışın veya diğer iyonlaştırıcı radyasyonun ölçümü ve tespiti için enstrüman ve aparatlar.

- Ex 9030.10 - iyonlaştırıcı radyasyonun ölçümü ve tespiti için enstrüman ve aparatlar
 -- Enerji sektöründe kullanım için

- Gerilim, akım, direnç veya güç ölçümü veya kontrolü için, bir kayıt cihazı bulunmayan diğer enstrüman ve aparatlar:

- 9030.31 - Multimetreler

- 9030.39 - Diğer

- Diğer enstrüman ve aparatlar:

- Ex 9030.83⁸⁸ - Diğer, kayıt cihazı bulunan
 -- Enerji sektöründe kullanım için

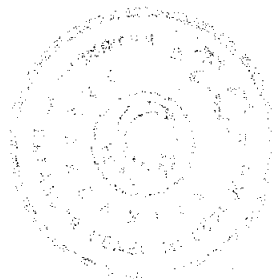
- Ex 9030.89 - Diğer
 -- Enerji sektöründe kullanım için

- Ex 9030.90 - Parça ve aksesuarlar
 -- Enerji sektöründe kullanım için r

90.32* Otomatik düzenleme ve kontrol enstrüman ve aparatları.

⁸⁸ 1992 sürümünde 9030 81 kapsamındadır.

* Sivil hava taşıtlarında kullanılan ürünler hariç.



4. EK EQ II

ENERJİYLE İLGİLİ EKİPMAN LİSTESİ
(Madde 1(4bis)'e göre)

14. EK BR

HERHANGİ BİR GÜMRÜK VERGİSİ VEYA BAŞKA BİR ÜCRETİ, TAAHHÜTLERİ VEYA DTÖ
ANTLAŞMASI KAPSAMINDA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI HÜKÜMLERDEN KAYNAKLANAN
SEVİYELERİN ÜZERİNE ÇIKARAMAYACAK
AKİT TARAFLARIN LİSTESİ.
(Madde 29 (7)'ye göre)

15. EK BRQ

HERHANGİ BİR GÜMRÜK VERGİSİ VEYA BAŞKA BİR ÜCRETİ,
TAAHHÜTLERİ VEYA DTÖ ANTLAŞMASI KAPSAMINDA
YÜKÜMLÜ OLDUKLARI HÜKÜMLERDEN KAYNAKLANAN
SEVİYELERİN ÜZERİNE ÇIKARAMAYACAK
AKİT TARAFLARIN LİSTESİ.
(MADDE 29 (7)'YE GÖRE)

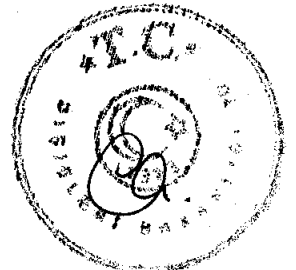
TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

MADDE 6

GEÇİCİ BAŞVURU

- (1) Enerji Şartı Antlaşmasına Madde 45(1)'e göre geçici olarak başvuran her Akit Taraf ve her Akit Taraf, böyle bir geçici başvuru anayasası, yasaları veya yönetmelikleriyle tutarsız olmadığı sürece, bu tür imzacı taraflar veya Akit Taraflarda yürürlüğe girmesini geçici olarak bekleyen bu Değişikliği uygulamayı kabul eder.
- (2) (a) Paragraf (1)'e rağmen:
 - (i) Enerji Şartı Antlaşmasına geçici olarak başvuran herhangi bir imzacı taraf veya Akit Taraf, bu Değişikliğin Enerji Şartı Konferansında benimsendiği tarihten sonraki 90 gün içinde Emanetçiye, bu Değişikliğin geçici uygulamasını kabul edemeyeceğini deklare edebilir;⁸⁹

⁸⁹ Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlişkili Hükümlerinde Değişikliğin Benimsenmesi ile Bağlantılı Karara bakın (Nihai Senet, Ek 2), no. 1, sayfa 205



(ii) Enerji Şartı Antlaşmasını, Madde 45(2)'ye göre uygulamayan herhangi bir imzacı taraf, bir Akit Taraf olduğu veya Antlaşmayı geçici olarak uygulamaya başladığı tarihten sonra olmamak üzere Emanetçiye, bu Değişikliğin geçici uygulamasını kabul edemeyeceğini deklare edebilir.

Paragraf (1)'de yer alan yükümlülük böyle bir deklarasyon yapan imzacı veya Akit Tarafa uygulanmayacaktır. Böyle herhangi bir imzacı veya Akit Taraf herhangi bir zaman, Emanetçiye yazılı bir bildirimde bulunarak deklarasyonu çekebilir.

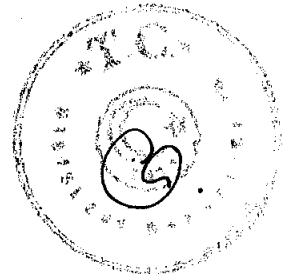
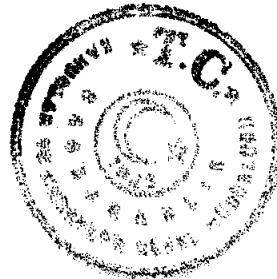
(b) Ne alt paragraf (a)'ya göre bir deklarasyon yapan bir imzacı veya Akit Taraf ne de bu imzacı veya Akit Tarafın bir Yatırımcısı paragraf (1) kapsamındaki geçici başvurunun faydalarından yararlanmayı talep edebilir.

(3) Herhangi bir imzacı taraf veya Akit Taraf, Emanetçiye bu Değişikliği onamama, kabul etmeme veya onaylamama niyetini yazılı olarak bildirerek bu Değişikliğe geçici başvurusunu sonlandırabilir. Herhangi bir imzacı taraf veya Akit Tarafın geçici başvurusunu sonlandırması, bu imzacı veya Akit Tarafın yazılı bildirimi Emanetçi tarafından alındıktan sonraki 60 günün sonunda geçerli olacaktır. Madde 45(3)(a)'ya göre Enerji Şartı Antlaşmasına geçici başvurusunu sonlandıran herhangi bir imzacının, bu Değişiklikteki geçici başvurusunu da aynı tarihte sonlandırdığı kabul edilir.

MADDE 7

KARARLARIN STATÜSÜ

Bu Değişikliğin benimsenmesi ile ilgili benimsenen Karar, Enerji Şartı Antlaşmasının tümleşik bir parçasıdır.



84

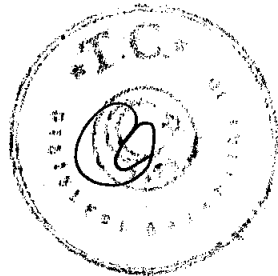
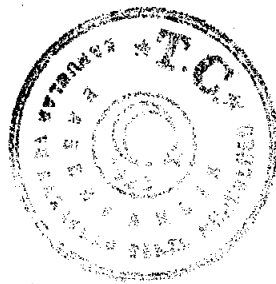
ENERJİ ŞARTI ANTLAŞMASININ TİCARETLE İLGİLİ HÜKÜMLERİNDE DEĞİŞİKLİĞİN BENİMSENMESİ İLE BAĞLANTILI KARAR

(ULUSLARARASI KONFERANSIN NİHAİ SENEDİ VE ENERJİ ŞARTI KONFERANSININ KARARINA EK2)

1. 24 Nisan 1998 tarihinde benimsenen değişikliği geçici olarak uygulamayan bir imzacı taraf, kati veya geçici bazda Değişikliğe başvurduğu herhangi bir zamanda, yazılı olarak Sekreteryaya başvurarak, Ek BR ve BRQ'da listelenene kadar Enerji Maddeleri ve Ürünleri ve Enerjiyle İlgili Ekipmanların tümü Ek EM I ve EQ I'de listelenmeye devam ediyormuş gibi Değişikliği uygulayacağını bildirebilir.⁹⁰
Bu yüzden Değişiklik böyle bir imzacı tarafa uygulanacaktır.
Bir imzacı taraf, herhangi bir zaman yazılı olarak Sekreteryaya bildirerek yukarıdaki bildirimi geri çekebilir..
2. Değişikliğin "Nihai Hükümleri" Kısım VIII'e, özellikle ilgili olduğu müddetçe Enerji Şartı Antlaşmasının Madde 42'sine dayalı olacaktır.

TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

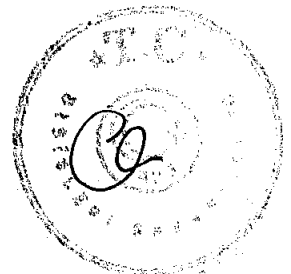
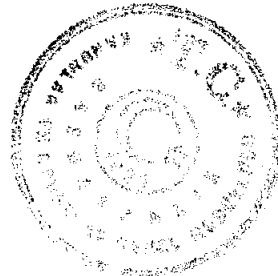
⁹⁰ Başkanın 24 Nisan 1998 tarihindeki Adaptasyon Oyutumundaki konuşmasına bakın, sayfa 206.



BAŞKANIN 24 NİSAN 1998'DEKİ KABUL OTURUMUNDAKİ KONUŞMASI ⁹¹

“Ülkelerin ileride Ekler BR ve BRQ’da listelenmesi hususunda, tüm delegasyonların Avustralya, Macaristan ve Japonya gibi delegasyonların, Enerji Şartı Antlaşması kapsamındaki taahhütleri DTÖ kapsamındaki taahhütlerini yansıttığı sürece yasal olarak bağlayıcı tarife taahhütlerini destekleyeceklerinin altını tekrar tekrar çizdikleri ve çoktandır devam eden pozisyonlarından haberdar oldukları sonucuna varıyorum. Bu ayrıca diğer delegasyonların pozisyonlarını da yansıtmaktadır ve genel olarak delegasyonlar arasında, yasal olarak bağlayıcı tarife taahhütleri hususunda karar alındığı zaman bu pozisyon hakkında olumlu görüş verecekleri hakkında genel bir kabul vardır”

91 Editör’ün notu: 24 Mayıs 1998’deki, Doküman CS(98) 338 CC 124, husus 6 (basılı değil). Bu açıklama Başkan tarafından 24 Nisan 1998 tarihinde Kabul Oturumunda okundu ve yazılı olarak dağıtıldı. Resmi olmayan konsültasyonların sonuçlarını yansıtan bu açıklama, Ekler BR ve BRQ’da listelenme hususu hakkındaki taslak Kararın yerini aldı.



66

24 NİSAN 1998 ENERJİ ŞARTI KONFERANSINDAKİ TİCARETLE İLGİLİ KURALLARIN UYGULANMASI HAKKINDA BAŞKANIN SONUÇ DEĞERLENDİRMESİ⁹²

Başkan, ticaretle ilgili kuralların uygulanması ile ilgili olarak, Sekreteryanın Ticaretle İlgili Değişikliklerdeki rejime dayalı bir uygulama sisteminin unsurlarını oluşturmaya davet edilmesi hakkında delegasyonlar arasında bir konsensüs olduğu sonucuna vardı. Özellikle Ticaretle İlgili Değişikliklerin, Değişikliğin 2 no.lu Mutabakatı dahil, bildirim gerekleri ve prosedürleri öngördüğü yerlerde, DTÖ ile ilgili bildirimlerde mükerrerlik olmaması şartıyla, DTÖ uygulamalarını takip edeceklerdir. Dahası, Antlaşmazlıklarını çözümü ile ilgili kural ve prosedürlerin oluşturulmasında DTÖ kural ve prosedürlerinin uygulanması hususunda bir konsensüs vardı ve Konferanstaki panelistlerin listesinin çekilişi Değişikliğin 3. Maddesine göre yapılacaktı. Nihai olarak DTÖ uygulamasına dayalı ticaretle ilgili kuralların uyumlu bir şekilde uygulanması prensibini sağlamanın gerekli olduğu yerlerde, uygun prosedür kuralları bu amaca ulaşmak için gerekli unsurları içermelidir.

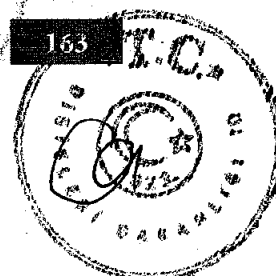
TİCARETLE İLGİLİ DEĞİŞİKLİK

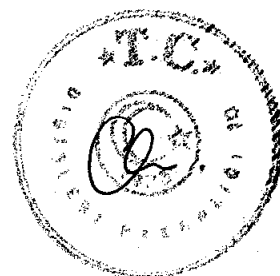
⁹² Editörü'ün Notu: 24 Mayıs 1998'deki Doküman CS (98) 338 CC 124, husus 13 (basılı değil). Sonuç Başkan tarafından 24 Nisan 1998'deki Enerji Şartı Konferansından çıkarılmıştır. Konferansında itiraz olmaksızın bu kararı benimsedi



**AMENDMENT
TO THE TRADE-RELATED
PROVISIONS
OF THE ENERGY CHARTER
TREATY**

TRADE AMENDMENT





GUIDE TO THE AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

This Note outlines the elements of the Amendment agreed by the Conference in April 1998 and where those elements are to be found in the text.

1. The Amendment consists of the Final Act which contains three Understandings and two Joint Declarations related to the Amendment; Annex 1 to the Final Act is the Amendment itself which consists of seven Articles; Annex 2 to the Final Act contains two Decisions.
2. Article 1 of the Amendment (Annex 1 to the Final Act) contains the text of Article 29 (Interim Provisions on Trade-Related Matters) to replace that of the Energy Charter Treaty (ECT).

Article 2 contains other consequential amendments to the ECT (except the amendments to Annexes D and G).

Article 3 contains amendments to Annex D of the ECT (trade-related dispute settlement mechanism).

Article 4 contains the text of Annex W (application of provisions of the WTO Agreement) to replace Annex G of the ECT.

Article 5 contains the new trade-related Annexes to be inserted in the ECT Annexes EM II, EQ I, EQ II, BR and BRQ).

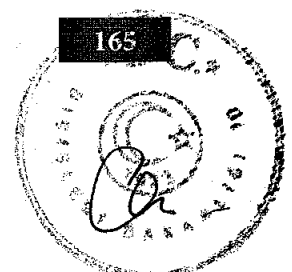
Article 6 is the provisional application provision of the Amendment.

Article 7 makes the Decisions an integral part of the ECT.

3. The Amendment expands the ECT trade regime to cover Energy-Related Equipment. It replaces the outdated GATT 47 references and terms with the relevant WTO references and terms. Furthermore, coherence in application of WTO rules under the ECT and under the WTO is ensured (see e.g. Article 2, the new definition of WTO amending ECT Article 1(11), and Annex W, paragraph (B)(10)).
4. The text of Article 29 provides for a best endeavours tariff commitment for both Energy Materials and Products (Annex EM I) and Energy-Related Equipment (Annex EQ I) (see paragraphs (4) and (5)).

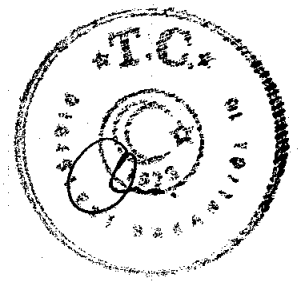
This is complemented by the possibility to move to a future legally binding commitment for agreed items which are presently subject to the best endeavours commitment (see paragraphs (6) and (7)).

TRADE AMENDMENT



Accordingly, there is provision for moving items to the level of a legally binding tariff commitment at a later date by a Conference decision requiring a unanimous vote, without having to go through a formal amendment procedure. That procedure is reflected in Article 2 through the amendment to ECT Article 34(3) (new subparagraph (o)) and Article 36(1) (new subparagraph (g)).

5. The present Annex EM of the ECT on Energy Materials and Products becomes Annex EM I (see Article 2 renaming Annex EM). Energy-Related Equipment is listed in the new Annex EQ I (see Article 5 of the Amendment). Energy-Related Equipment is defined in the same manner as Energy Materials and Products (see Article 2 of the Amendment inserting a new Article 1(4bis) in the ECT). Items subject to a legally binding tariff commitment will be listed in Annexes EM II and EQ II, both of which are empty until the Conference decides otherwise. Annual reviews by the Conference on the possibility of moving items to a legally binding commitment are provided for in Understanding No. 3.
6. The Charter Conference, in deciding on moving items to the legally binding standstill commitment, will also decide on the listing of countries in Annexes BR/BRQ. This is provided for in paragraph (7) of Article 29 and in Article 2 of the Amendment including a new subparagraph (n) in ECT Article 34(3). Understanding No. 2 deals with commitments by non-WTO countries listed in Annexes BR and BRQ. Decision No. 1 provides an opting out procedure for countries which are not applying the Amendment and which are not listed in those Annexes when the Conference takes a decision to move items to a legally binding tariff commitment.
7. Decision No. 2 provides that the Final Provisions of the Amendment shall be based on Part VIII of the ECT so far as relevant. This concerns in particular the entry into force of the Amendment (Article 42 of the ECT).



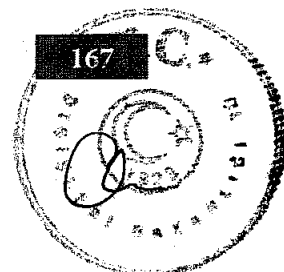
FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE AND DECISION OF THE ENERGY CHARTER CONFERENCE

- I. Between 17 December 1994 and 18 December 1997 the Provisional Energy Charter Conference met to negotiate an amendment to the trade-related provisions of the Energy Charter Treaty. A Conference to adopt the amendment was held at Brussels on 23-24 April 1998. Representatives of the Republic of Albania, the Republic of Armenia, Australia, the Republic of Austria, the Azerbaijani Republic, the Kingdom of Belgium, the Republic of Belarus, Bosnia and Herzegovina, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Republic of Estonia, the European Communities, the Republic of Finland, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Kyrgyzstan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Malta, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Tajikistan, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Republic of Turkey, Turkmenistan, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the representatives") participated in the Conference, as did invited observers from certain countries and international organizations.
- II. The Energy Charter Conference, which was definitively established on the entry into force on 16 April 1998 of the Energy Charter Treaty, also met on 23 and 24 April 1998 to consider adoption of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty in accordance with the provisions of the Energy Charter Treaty.

AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

- III. The text of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty (hereinafter referred to as the "Amendment") which is set out in Annex 1 and Decisions with respect thereto which are set out in Annex 2

TRADE AMENDMENT



were adopted in accordance with the modalities of the international conference called for this purpose and under the Energy Charter Treaty in accordance with the procedure provided for in the Treaty.

UNDERSTANDINGS

IV. The following Understandings with respect to the Amendment were adopted:

1. Understanding with respect to Article 29(2)(a) and Annex W:

Notwithstanding the listing of paragraph 6 of article XXIV of the GATT 1994 in Annex W (A)(1)(a)(i), any signatory affected by an increase in customs duties or other charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation referred to in the first sentence of that paragraph, is entitled to seek consultations in the Charter Conference.

2. Understanding with respect to Article 29(7):

In the case of a signatory, not a member of the WTO, which is listed in Annexes BR or BRQ or both, any concession offered formally in the process of its accession to the WTO with respect to Energy Materials or Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II shall, for the purpose of this Article, be regarded as a commitment under the WTO.

3. Understanding with respect to Articles 29(6) and (7) and 34(3)(o):

The Charter Conference shall conduct an annual review with respect to any possibility of moving items of Energy Materials and Products or Energy-Related Equipment from Annexes EM I or EQ I to Annexes EM II or EQ II.⁷²

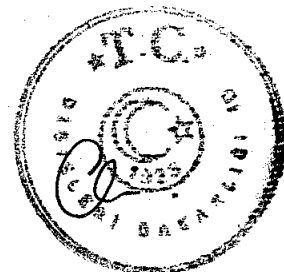
DECLARATIONS

V. The following Declarations were made with respect to the Amendment:

Joint Declaration on Trade-Related Intellectual Property Rights

Signatories confirm their commitment to provide effective protection of intellectual property rights following the highest international standards.

⁷² See Chairman's Statement at the Adoption Session on 24 April 1998, p. 206.

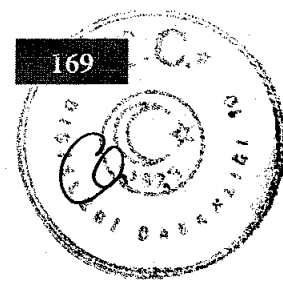


Intellectual property rights include for the purpose of this Declaration in particular copyright and related rights (including computer programmes and data bases), trademarks, geographical indications, patents, designs, topographies of semiconductor products and undisclosed information.

Joint Declaration by the Russian Federation and the European Union

The Russian Federation has raised the issue of trade in nuclear materials. The Russian Federation and the EU agreed that the Partnership and Cooperation Agreement between the Russian Federation, the European Union and its Member States, which entered into force on 1 December 1997, is the appropriate framework to deal with this issue, as confirmed in the conclusions of 27 January 1998 Cooperation Council.

TRADE AMENDMENT



AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

(ANNEX 1 TO THE FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE AND DECISION OF THE ENERGY CHARTER CONFERENCE)

ARTICLE 1

Article 29 of the Treaty shall be replaced by the following text:⁷³

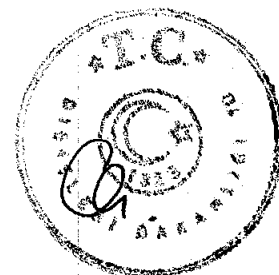
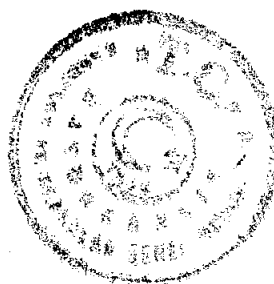
ARTICLE 29

INTERIM PROVISIONS ON TRADE-RELATED MATTERS

- (1) The provisions of this Article shall apply to trade in Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment while any Contracting Party is not a member of the WTO.
- (2) (a) Trade in Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO shall be governed, subject to subparagraph (b) and to the exceptions and rules provided for in Annex W, by the provisions of the WTO Agreement, as applied and practised with regard to Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment by members of the WTO among themselves, as if all Contracting Parties were members of the WTO.⁷⁴
- (b) Such trade of a Contracting Party which is a state that was a constituent part of the former Union of Soviet Socialist Republics may instead be governed, subject to the provisions of Annex TFU, by an agreement between two or more such states, until 1 December 1999 or the admission of that Contracting Party to the WTO, whichever is the earlier.

⁷³ See Chairman's Conclusion on the Implementation of Trade-Related Rules, at the Energy Charter Conference on 24 April 1998, p. 207.

⁷⁴ See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 1. with respect to Article 29(2)(a) and Annex W, p. 168.



(3) (a) Each signatory to this Treaty, and each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty before 24 April 1998, shall on the date of its signature or of its deposit of its instrument of accession provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products, notifying the level of such customs duties and charges applied on such date of signature or deposit. Each signatory to this Treaty, and each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty before 24 April 1998, shall on that date provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy-Related Equipment, notifying the level of such customs duties and charges applied on that date.

(b) Each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty on or after 24 April 1998, shall, on the date of its deposit of its instrument of accession, provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment, notifying the level of such customs duties and charges applied on such date of deposit.

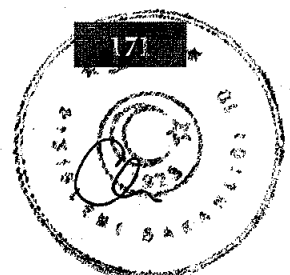
Any changes to such customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation shall be notified to the Secretariat, which shall inform the Contracting Parties of such changes.

(4) Each Contracting Party shall endeavour not to increase any customs duty or charge of any kind imposed on or in connection with importation or exportation:

(a) in the case of the importation of Energy Materials and Products listed in Annex EM I or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ I and described in Part I of the Schedule relating to the Contracting Party referred to in article II of the GATT 1994, above the level set forth in that Schedule, if the Contracting Party is a member of the WTO;

(b) in the case of the exportation of Energy Materials and Products listed in Annex EM I or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ I, and that of their importation if the Contracting Party is not a member of the WTO, above the level most recently notified to the Secretariat, except as permitted by the provisions made applicable by subparagraph (2)(a).

TRADE AMENDMENT

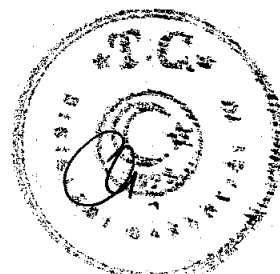


- (5) A Contracting Party may increase such customs duty or other charge above the level referred to in paragraph (4) only if:
- (a) in case of a customs duty or other charge imposed on or in connection with importation, such action is not inconsistent with the applicable provisions of the WTO Agreement, other than those provisions of the WTO Agreement listed in Annex W; or
 - (b) it has, to the fullest extent practicable under its legislative procedures, notified the Secretariat of its proposal for such an increase, given other interested Contracting Parties reasonable opportunity for consultation with respect to its proposal, and accorded consideration to any representations from such Contracting Parties.
- (6) In respect of trade between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO, no such Contracting Party shall increase any customs duty or charge of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II above the lowest of the levels applied on the date of the decision by the Charter Conference to list the particular item in the relevant Annex.⁷⁵

A Contracting Party may increase such customs duty or other charge above that level only if:

- (a) in case of a customs duty or other charge imposed on or in connection with importation, such action is not inconsistent with the applicable provisions of the WTO Agreement, other than those provisions of the WTO Agreement listed in Annex W; or
 - (b) in exceptional circumstances not elsewhere provided for in this Treaty, the Charter Conference decides to waive the obligation otherwise imposed on a Contracting Party by this paragraph, consenting to an increase in a customs duty, subject to any conditions the Charter Conference may impose.
- (7) Notwithstanding paragraph (6), in the case of trade referred to in that paragraph, Contracting Parties listed in Annex BR in respect of Energy Materials and Products listed in Annex EM II, or in Annex BRQ in respect

⁷⁵ See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 3. with respect to Article 29(6) and (7) and 34(3)(o), p. 168.



of Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II, shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement.⁷⁶

- (8) Other duties and charges imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products or Energy-Related Equipment shall be subject to the provisions of the Understanding on the Interpretation of Article II: 1(b) of the GATT 1994 as modified according to Annex W.
- (9) ANNEX D shall apply:
 - (a) to disputes regarding compliance with provisions applicable to trade under this Article;
 - (b) to disputes regarding the application by a Contracting Party of any measure, whether or not it conflicts with the provisions of this Article, which is considered by another Contracting Party to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under this Article; and
 - (c) unless the Contracting Parties parties to the dispute agree otherwise, to disputes regarding compliance with Article 5 between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO,

Except that Annex D shall not apply to any dispute between Contracting Parties, the substance of which arises under an agreement that:

- (i) has been notified in accordance with and meets the other requirements of sub-paragraph (2)(b) and Annex TFU; or
- (ii) establishes a free-trade area or a customs union as described in article XXIV of the GATT 1994.

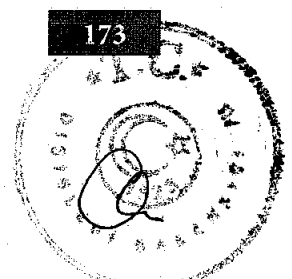
ARTICLE 2

The Treaty shall be amended as follows:

In the Preamble, paragraph seven, replace "General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments" with "Agreement Establishing the World Trade Organization"

In the Preamble, paragraph eight, replace "related equipment" with "Energy-Related Equipment".

⁷⁶ See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 2. with respect to Article 29(7), p. 168 and Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 3. with respect to Article 29(6) and (7) and 34(3)(o), p. 168.



In the Preamble, paragraph nine, replace "General Agreement on Tariffs and Trade" and "parties thereto" with "World Trade Organization" and "members thereof"

In the Preamble, paragraph ten, replace "parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments" with "members of the World Trade Organization".

In Article 1, replace the text of paragraph (4) with:

- "(4) "Energy Materials and Products", based on the Harmonised System of the World Customs Organization and the Combined Nomenclature of the European Communities, means the items included in Annexes EM I or EM II."

In Article 1, after the text of paragraph (4) insert:

- "(4bis) "Energy-Related Equipment", based on the Harmonised System of the World Customs Organization, means the items included in Annexes EQ I or EQ II."

In Article 1, replace the text of paragraph (11) with :

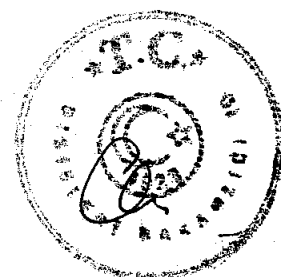
- (a) "WTO" means the World Trade Organization established by the Agreement Establishing the World Trade Organization.
- (b) "WTO Agreement" means the Agreement Establishing the World Trade Organization, its Annexes and the decisions, declarations and understandings related thereto, as subsequently rectified, amended and modified from time to time.
- (c) "GATT 1994" means the General Agreement on Tariffs and Trade as specified in Annex 1A to the Agreement Establishing the World Trade Organization, as subsequently rectified, amended or modified from time to time."

In Article 3, after "Energy Materials and Products" insert "and Energy-Related Equipment".

In Article 4, title, replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement" and in the text of Article 4, replace "parties to the GATT" with "members of the WTO" and replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".

In Article 5, paragraph (1), insert "1994" following "article III and XI of the GATT" and replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".

In Article 14, paragraph (6), replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".



In Article 20, paragraph (1), replace "GATT and relevant Related Instruments" with "WTO Agreement"; and after "Energy Materials and Products" insert "or Energy-Related Equipment".

In Article 21, paragraph (4), replace "Article 29(2) to (6)" with "Article 29(2) to (8)".

In Article 25, paragraph (3), replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".

In Article 34, paragraph (3) add after sub-paragraph (m):

- "(n) consider and approve the listing of signatories in Annexes BR or BRQ or in both these Annexes;⁷⁷
- (o) consider and approve the addition of items to Annex EM II from Annex EM I with the corresponding deletion of those items from Annex EM I and consider and approve the addition of items to Annex EQ II from Annex EQ I with the corresponding deletion of those items from Annex EQ I;"⁷⁸

In Article 34, paragraph (3) replace the denomination of sub-paragraph "(n)" with sub-paragraph "(p)".

In Article 36(1)(d), replace "G" with "W".

In Article 36, in paragraph (1) after subparagraph (f) add:

- "(g) approve the addition of items to Annex EM II from Annex EM I with the corresponding deletion of those items from Annex EM I and approve the addition of items to Annex EQ II from Annex EQ I with the corresponding deletion of those items from Annex EQ I."

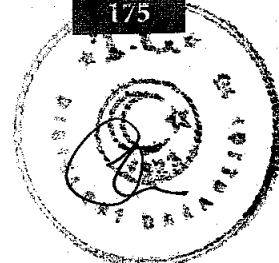
In Article 36, paragraph (4) replace "(f)" with "(g)".

In the 'Table of Contents' of Annexes to the Energy Charter Treaty, rename "Annex EM" as "Annex EM I", insert as 2 to 4 the additional Annexes "Annex EM II Energy Materials and Products (In accordance with Article 1(4))", "Annex EQ I List of Energy-Related Equipment (In accordance with Article 1(4bis))" and "Annex EQ II List of Energy-Related Equipment (In accordance with Article 1(4bis))".

In 9. Annex G, replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement", and rename "Annex G" as "Annex W".

⁷⁷ See Decisions in Connection with the Adoption of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty (Annex 2 to the Final Act), n. 1, p. 205 and Chairman's Statement at the Adoption Session on 24 April 1998, p. 206.

⁷⁸ See Decisions in Connection with the Adoption of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty (Annex 2 to the Final Act), n. 1, p. 205 and Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 3. with respect to Article 29(6) and (7) and 34(3)(o), p. 168.



Renumber Annexes 2 to 10 as Annexes 5 to 13. Insert as 14 and 15 the additional Annexes "Annex BR List of Contracting Parties which shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement (In accordance with Article 29(7))" and "Annex BRQ List of Contracting Parties which shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement (In accordance with Article 29(7))".

Renumber Annexes 11 to 14 as Annexes 16 to 19.

In respect of Annex D, replace "(In accordance with Article 29(7))" with "(In accordance with Article 29(9))."

In Annex EM, rename "EM" as "EM I".

In Annex TRM, paragraph (1)(a) and (b) and in paragraph (3)(a) and (b), replace "party to the GATT" with "member of the WTO".

In Annex TFU, paragraphs (2)(c), (4), first sentence, and (6), first sentence, replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".

ARTICLE 3

Annex D of the Treaty shall be amended as follows:⁷⁹

In the heading replace "(In accordance with Article 29(7))" with "(In accordance with Article 29(9))."

At the end of paragraph (1)(a), delete the period and add thereafter following "29":

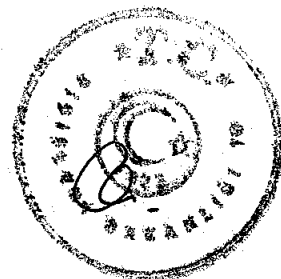
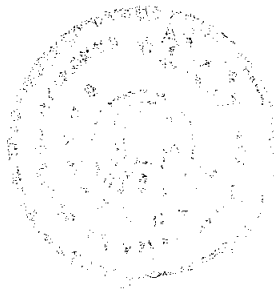
"; or about any measures that might nullify or impair any benefit accruing to a Contracting Party directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29."

In paragraph (1)(b), at the end of the first sentence, delete the period and insert thereafter following "29":

"; or any measure that might nullify or impair any benefit accruing to a Contracting Party directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29."

and in the second sentence, replace "GATT and Related Instruments" with "WTO Agreement".

⁷⁹ See Chairman's Conclusion on the Implementation of Trade-Related Rules, at the Energy Charter Conference on 24 April 1998, p. 207.



In paragraph (1)(d), insert after the comma before “the Contracting Parties”:

“or to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29,”

In paragraph (2)(a), second sentence, replace “GATT and Related Instruments” with “WTO Agreement”.

In paragraph (3)(a), second sentence, replace “GATT and Related Instruments” with “WTO Agreement”

and replace the penultimate sentence with :

“Panels shall be guided by the interpretations given to the WTO Agreement within the framework of the WTO Agreement and shall not question the compatibility with Article 5 or 29 of practices applied by any Contracting Party which is a member of the WTO to other members of the WTO to which it applies the WTO Agreement and which have not been taken by those other members to dispute resolution under the WTO Agreement.”

In paragraph (4)(b), first sentence, replace “GATT or a Related Instrument” with “WTO Agreement”.

In paragraph (5)(c), replace “GATT or Related Instruments” with “WTO Agreement”.

In paragraph (7), first sentence, replace “party to the GATT” with

“member of the WTO”

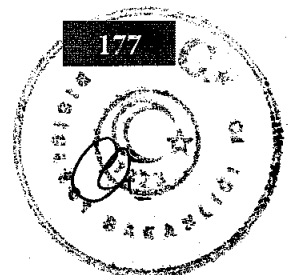
and replace “panellists currently nominated for the purpose of GATT dispute panels” with:

“persons whose names appear on the indicative list of governmental and non-governmental individuals, referred to in article 8 of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes contained in Annex 2 to the WTO Agreement or who have in the past served as panellists on a GATT or WTO dispute settlement panel.”

Add after paragraph (9):

“(10) Where a Contracting Party invokes Article 29(9)(b), this Annex shall apply, subject to the following modifications:

- (a) the complaining party shall present a detailed justification in support of any request for consultations or for the establishment of a panel regarding a measure which it considers to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under Article 29;



- (b) where a measure has been found to nullify or impair benefits under Article 29 without violation thereof, there is no obligation to withdraw the measure; however, in such a case the panel shall recommend that the Contracting Party concerned make a mutually satisfactory adjustment;
- (c) the arbitral panel provided for in paragraph (6)(b), upon the request of either party, may determine the level of benefits that have been nullified or impaired, and may also suggest ways and means of reaching a mutually satisfactory adjustment; such suggestions shall not be binding upon the parties to the dispute”.

ARTICLE 4

The following Annex shall replace Annex G of the Treaty:

ANNEX W EXCEPTIONS AND RULES GOVERNING THE APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE WTO AGREEMENT (IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 29(2)(A))

(A) Exceptions to the Application of the Provisions of the WTO Agreement.

The following provisions of the WTO Agreement shall not be applicable under Article 29(2)(a):

(1) Agreement Establishing the World Trade Organization

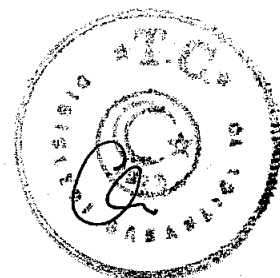
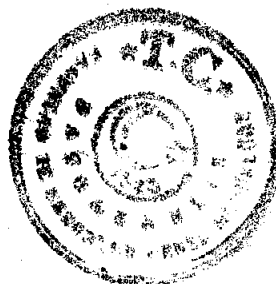
All except article IX, paragraphs 3 and 4 and XVI, paragraphs 1, 3 and 4

(a) ANNEX 1A to the WTO Agreement:

Multilateral Agreements on Trade in Goods:

(i) General Agreement on Tariffs and Trade 1994

- II Schedules of Concessions, paragraphs (1)(a),(1)(b,1st sentence), (1)(c) and (7)
- IV Special Provisions relating to Cinematographic Films
- XV Exchange Arrangements
- XVIII Governmental Assistance to Economic Development
- XXII Consultation
- XXIII Nullification and Impairment



XXIV	Customs Unions and Free-Trade Areas, paragraph 6 ⁸⁰
XXV	Joint Action by the Contracting Parties
XXVI	Acceptance, Entry into Force and Registration
XXVII	Withholding or Withdrawal of Concessions
XXVIII	Modification of Schedules
XXVIIIbis	Tariff Negotiations
XXIX	The Relation of this Agreement to the Havana Charter
XXX	Amendments
XXXI	Withdrawal
XXXII	Contracting Parties
XXXIII	Accession
XXXV	Non-application of the Agreement between Particular Contracting Parties
XXXVI	Principles and Objectives
XXXVII	Commitments
XXXVIII	Joint Action
Annex H	Relating to Article XXVI
Annex I	Notes and Supplementary Provisions (related to the above-mentioned GATT provisions)

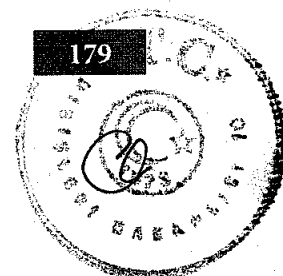
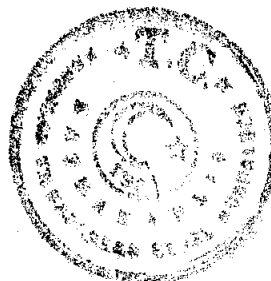
Understanding on the Interpretation of Article II: 1(b) of the GATT 1994

- 2 Date of incorporation of other duties and charges into the schedule
- 4 Challenges, (1st sentence only)
- 6 Dispute settlement
- 8 Supersession of BISD 27S/24

Understanding on the Interpretation of Article XVII of the GATT 1994

- 1 only the phrase "for review by the working party to be set up under paragraph (5)"
- 5 Working Party on state trading

⁸⁰ See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Understandings, n. 1. with respect to Article 29(2)(a) and Annex W, p. 168.



Understanding on the Balance-of-Payments Provisions of the
GATT 1994

- 5 Committee on Balance-of-Payments Restrictions, except last sentence
- 7 Review by the Committee, the phrase "or under paragraph 12(b) of Article XVIII"
- 8 Simplified consultation procedures
- 13 Conclusions of Balance-of-Payments consultations, first sentence, third sentence: the phrase "and XVIII: B, the 1979 Declaration" and last sentence.

Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the
GATT 1994

All except paragraph 13

Understanding in Respect of Waivers of Obligations under the
GATT 1994

3 Nullification and Impairment

Understanding on the Interpretation of Article XXVIII of the
GATT 1994

Marrakesh Protocol to the GATT 1994

- (ii) Agreement on Agriculture
- (iii) Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures
- (iv) Agreement on Textiles and Clothing
- (v) Agreement on Technical Barriers to Trade

Preamble (paragraphs 1, 8, 9)

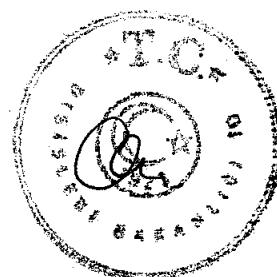
1.3 General Provisions

10.5 The words "Developed country" and the words "French or Spanish" which shall be replaced by "Russian"

10.6 The phrase "and draw attention of developing country Members interest to them."

10.9 Information about technical regulations, standards and certification systems (languages)

11 Technical assistance to other Parties



- 12 Special and differential treatment of developing countries
- 13 The Committee on Technical Barriers to Trade
- 14 Consultation and Dispute Settlement
- 15 Final Provisions (other than 15.2 and 15.5)
- Annex 2 Technical Expert Groups

(vi) Agreement on Trade-Related Investment Measures

(vii) Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 (Anti-dumping)

- 15 Developing Country Members
- 16 Committee on Anti-Dumping Practices
- 17 Consultation and Dispute Settlement
- 18 Final Provisions, paragraphs 2 and 6

(viii) Agreement on Implementation of Article VII of the GATT 1994 (Customs Valuation)

Preamble, paragraph 2, the phrase "and to secure additional benefits for the international trade of developing countries"

- 14 Application of Annexes (second sentence except as far as it refers to Annex III paragraphs 6 and 7)
- 18 Institutions (Committee on Customs Valuation)
- 19 Consultation and Dispute Settlement
- 20 Special and differential treatment of developing countries
- 21 Reservations
- 23 Review
- 24 Secretariat

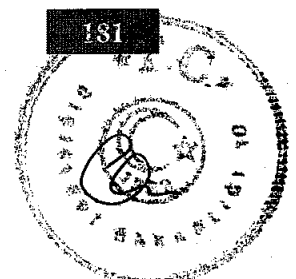
Annex II Technical Committee on Customs Valuation

Annex III Extra Provisions (except paragraphs 6 and 7)

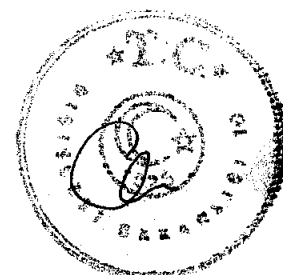
(ix) Agreement on Preshipment Inspection

Preamble, paragraphs 2 and 3

- 3.3 Technical Assistance
- 6 Review
- 7 Consultation



- 8 Dispute Settlement
- (x) Agreement on Rules of Origin
 - Preamble, 8th indent
 - 4 Institutions
 - 6 Review
 - 7 Consultation
 - 8 Dispute Settlement
 - 9 Harmonization of Rules of Origin
 - Annex I Technical Committee on Rules of Origin
- (xi) Agreement on Import Licensing Procedures
 - 1.4(a) General Provisions (last sentence)
 - 2.2 Automatic Import Licensing (footnote 5)
 - 3.5(iv) Non-Automatic Import Licensing (last sentence)
 - 4 Institutions
 - 6 Consultations and Dispute Settlement
 - 7 Review (except paragraph 3)
 - 8 Final provisions (except paragraph 2)
- (xii) Agreement on Subsidies and Countervailing Measures
 - 4 Remedies (except paragraphs 4.1, 4.2 and 4.3)
 - 5 Adverse Effects, last sentence
 - 6 Serious Prejudice (paragraphs 6.6, the phrases "subject to the provisions of paragraph 3 of Annex V" and "arising under Article 7, and to the panel established pursuant to paragraph 4 of Article 7", 6.8 the phrase "including information submitted in accordance with the provisions of Annex V" and 6.9)
 - 7 Remedies (except paragraphs 7.1, 7.2 and 7.3)
 - 8 Identification of Non-Actionable Subsidies, paragraph 8.5 and Footnote 25
 - 9 Consultations and Authorised Remedies
 - 24 Committee on Subsidies and Countervailing Measures and Subsidiary Bodies
 - 26 Surveillance
 - 27 Special and Differential Treatment of Developing Country Members



- 29 Transformation into Market Economy, paragraph 29.2
(except first sentence)
- 30 Dispute Settlement
- 31 Provisional Application
- 32.2, 32.7 and 32.8 (only insofar as it refers to Annexes V and VII)
Final Provisions
- Annex V Procedures for Developing Information concerning
Serious Prejudice
- Annex VII Developing Countries

(xiii) Agreement on Safeguards

- 9 Developing Country Members
- 12 Notification and Consultation, paragraph 10
- 13 Surveillance
- 14 Dispute Settlement
- ANNEX Exception

(b) ANNEX 1B to the WTO Agreement:

General Agreement on Trade in Services

(c) ANNEX 1C to the WTO Agreement:

Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights.⁸¹

(d) ANNEX 2 to the WTO Agreement:

Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of
Disputes

(e) ANNEX 3 to the WTO Agreement:

Trade Policy Review Mechanism

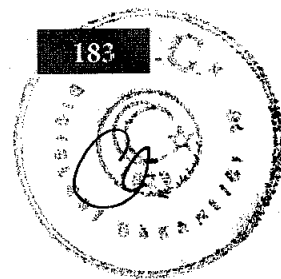
(f) ANNEX 4 to the WTO Agreement:

Plurilateral Trade Agreements:

- (i) Agreement on Trade in Civil Aircraft
- (ii) Agreement on Government Procurement

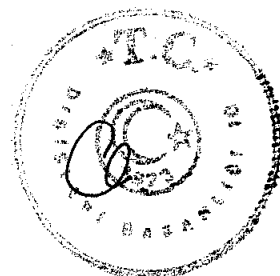
TRADE AMENDMENT

⁸¹ See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Declarations, Joint Declaration on Trade-Related Intellectual Property Rights, p. 168.



(g) Ministerial Decisions, Declarations and Understanding:

- (i) Decision on Measures in favour of Least-Developed Countries
- (ii) Declaration on the Contribution of the WTO to Achieving Greater Coherence in Global Economic Policy Making
- (iii) Decision on Notification Procedures
- (iv) Declaration on the Relationship of the WTO with the IMF
- (v) Decision on Measures Concerning the Possible Negative Effects of the Reform Programme on Least-Developed and Net Food-Importing Developing Countries
- (vi) Decision on Notification of First Integration under Article 2.6 of the Agreement on Textiles and Clothing
- (vii) Decision on Review of the ISO/IEC Information Centre Publication
- (viii) Decision on Proposed Understanding on WTO-ISO Standards Information System
- (ix) Decision on Anti-Circumvention
- (x) Decision on Review of Article 17.6 of the Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994
- (xi) Declaration on Dispute Settlement pursuant to the Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 or Part V of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures
- (xii) Decision Regarding Cases Where Customs Administrations Have Reason to Doubt the Truth or Accuracy of the Declared Value
- (xiii) Decision on Texts Relating to Minimum Values and Imports by Sole Agents, Sole Distributors and Sole Concessionaires
- (xiv) Decision on Institutional Arrangements for the GATS
- (xv) Decision on certain Dispute Settlement Procedures for the GATS
- (xvi) Decision on Trade in Services and the Environment
- (xvii) Decision on Negotiations on Movement of Natural Persons



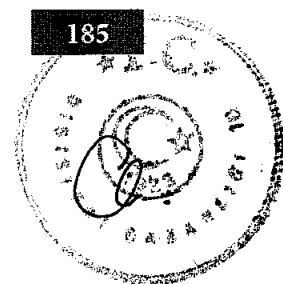
- (xviii) Decision on Financial Services
- (xix) Decision on Negotiations on Maritime Transport Services
- (xx) Decision on Negotiations on Basic Telecommunications
- (xxi) Decision on Professional Services
- (xxii) Decision on Accession to the Agreement on Government Procurement
- (xxiv) Decision on the Application and Review of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes
- (xxv) Understanding on Commitments in Financial Services
- (xxvi) Decision on the Acceptance of and Accession to the Agreement Establishing the WTO
- (xxvii) Decision on Trade and Environment
- (xxviii) Decision on Organizational and Financial Consequences Following from Implementation of the Agreement Establishing the WTO
- (xxix) Decision on the Establishment of the Preparatory Committee for the WTO

TRADE AMENDMENT

(2) All other provisions in the WTO Agreement which relate to:

- (a) governmental assistance to economic development and the treatment of developing countries, except for paragraphs (1) to (4) of the Decision of 28 November 1979 (L/4903) on Differential and more Favourable Treatment, Reciprocity and Fuller Participation of Developing Countries;
- (b) the establishment or operation of specialist committees and other subsidiary institutions;
- (c) signature, accession, entry into force, withdrawal, deposit and registration.

(3) All agreements, arrangements, decisions, understandings or other joint action pursuant to the provisions listed as not applicable in paragraphs (1) or (2).

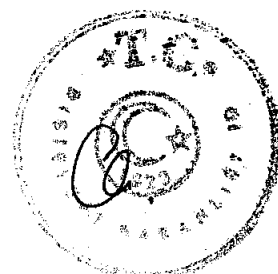
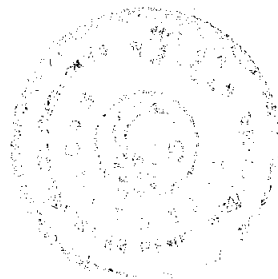


- (4) Trade in nuclear materials may be governed by agreements referred to in the Declarations related to this paragraph contained in the Final Act of the European Energy Charter Conference.⁸²

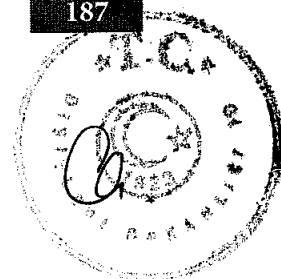
(B) Rules Governing the Application of Provisions of the WTO Agreement.

- (1) In the absence of a relevant interpretation of the WTO Agreement adopted by the Ministerial Conference or the General Council of the World Trade Organization under paragraph 2 of article IX of the WTO Agreement concerning provisions applicable under Article 29(2)(a), the Charter Conference may adopt an interpretation.
- (2) Requests for waivers under Article 29(2) and (6)(b) shall be submitted to the Charter Conference, which shall follow, in carrying out these duties, the procedures of paragraphs 3 and 4 of article IX of the WTO Agreement.
- (3) Waivers of obligations in force in the WTO shall be considered in force for the purposes of Article 29 while they remain in force in the WTO.
- (4) The provisions of article II of the GATT 1994 which have not been disapplied shall, without prejudice to Article 29(4), (5) and (7), be modified as follows:
- (i) All Energy Materials and Products listed in Annex EM II and Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II imported from or exported to any other Contracting Party shall also be exempt from all other duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, in excess of those imposed on the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7), or those directly and mandatorily required to be imposed thereafter by legislation in force in the importing or exporting territory on the date referred to in Article 29(6), first sentence.
 - (ii) Nothing in article II of the GATT 1994 shall prevent any Contracting Party from imposing at any time on the importation or exportation of any product:
 - (a) a charge equivalent to an internal tax imposed consistently with the provisions of paragraph 2 of article III of GATT 1994 in respect of the like domestic product or in respect of an article from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part;

⁸² See Final Act of the International Conference and Decision by the Energy Charter Conference in respect of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty, Declarations, Joint Declaration by the Russian Federation and the European Union, p. 169.

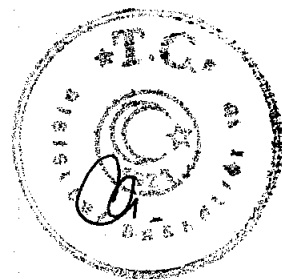
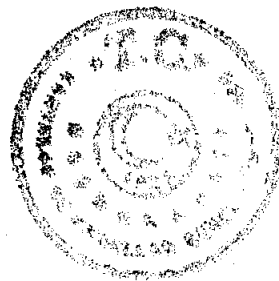


- (b) any anti-dumping or countervailing duty applied consistently with the provisions of article VI of GATT 1994;
- (c) fees or other charges commensurate with the cost of services rendered.
- (iii) No Contracting Party shall alter its method of determining dutiable value or of converting currencies so as to impair the value of the standstill obligations provided for in Article 29(6) or (7).
- (iv) If any Contracting Party establishes, maintains or authorises, formally or in effect, a monopoly of the importation or exportation of any Energy Material or Product listed in Annex EM II or in respect of Energy-Related Equipment listed in EQ II, such monopoly shall not operate so as to afford protection on the average in excess of the amount of protection permitted by the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7). The provisions of this paragraph shall not limit the use by Contracting Parties of any form of assistance to domestic producers permitted by other provisions of this Treaty.
- (v) If any Contracting Party considers that a product is not receiving from another Contracting Party the treatment which the first Contracting Party believes to have been contemplated by the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7), it shall bring the matter directly to the attention of the other Contracting Party. If the latter agrees that the treatment contemplated was that claimed by the first Contracting Party, but declares that such treatment cannot be accorded because a court or other proper authority has ruled to the effect that the product involved cannot be classified under the tariff laws of such Contracting Party so as to permit the treatment contemplated in this Treaty, the two Contracting Parties, together with any other Contracting Parties substantially interested, shall enter promptly into further negotiations with a view to a compensatory adjustment of the matter.
- (vi)(a) The specific duties and charges included in the Tariff Record relating to the Contracting Parties members of the International Monetary Fund, and margins of preference in specific duties and charges maintained by such Contracting Parties, are expressed in the appropriate currency at the par value accepted or provisionally recognized by the Fund at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7). Accordingly, in case this par value is reduced consistently with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund by more than twenty per centum, such specific duties and charges and margins of preference may be adjusted to take account of such reduction;



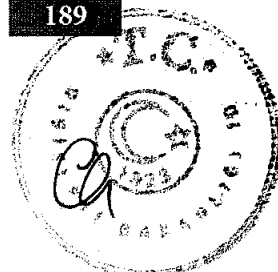
Provided that the Conference concurs that such adjustments will not impair the value of the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7) or elsewhere in this Treaty, due account being taken of all factors which may influence the need for, or urgency of, such adjustments.

- (b) Similar provisions shall apply to any Contracting Party not a member of the Fund, as from the date on which such Contracting Party becomes a member of the Fund or enters into a special exchange agreement in pursuance of Article XV of GATT 1994.
 - (vii) Each Contracting Party shall notify the Secretariat of the customs duties and charges of any kind applicable on the date of the standstill referred to in Article 29(6) first sentence. The Secretariat shall keep a Tariff Record of the customs duties and charges of any kind relevant for the purpose of the standstill on customs duties and charges of any kind under Article 29(6) or (7).
- (5) The Decision of 26 March 1980 on "Introduction of a Loose-Leaf System for the Schedules of Tariff Concessions" (BISD 27S/24) shall not be applicable under Article 29(2)(a). The applicable provisions of the Understanding on the Interpretation of Article II:1(b) of the GATT 1994 shall, without prejudice to Article 29(4), (5) or (7), apply with the following modifications:
- (i) In order to ensure transparency of the legal rights and obligations deriving from paragraph 1(b) of article II of GATT 1994, the nature and level of any "other duties or charges" levied on any Energy Materials and Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II with respect to their importation or exportation, as referred to in that provision, shall be recorded in the Tariff Record at the levels applying at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7) respectively, against the tariff item to which they apply. It is understood that such recording does not change the legal character of "other duties or charges".
 - (ii) "Other duties or charges" shall be recorded in respect of all Energy Materials and Products listed in Annex EM II and Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II.
 - (iii) It will be open to any Contracting Party to challenge the existence of an "other duty or charge", on the ground that no such "other duty or charge" existed at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or the relevant date under Article 29(7), for the item in



question, as well as the consistency of the recorded level of any "other duty or charge" with the standstill obligation provided for by Article 29(6) or (7), for a period of one year after the entry into force of the Amendment to the trade-related provisions of this Treaty, adopted by the Charter Conference on 24 April 1998, or one year after the notification to the Secretariat of the level of customs duties and charges of any kind referred to in Article 29(6), first sentence, or Article 29(7), if that is the later.

- (iv) The recording of "other duties or charges" in the Tariff Record is without prejudice to their consistency with rights and obligations under GATT 1994 other than those affected by sub-paragraph (iii) above. All Contracting Parties retain the right to challenge, at any time, the consistency of any "other duty or charge" with such obligations.
- (v) "Other duties or charges" omitted from a notification to the Secretariat shall not subsequently be added to it and any "other duty or charge" recorded at a level lower than that prevailing on the applicable date shall not be restored to that level unless such additions or changes are made within six months of the notification to the Secretariat.
- (6) Where the WTO Agreement refers to "duties inscribed in the Schedule" or to "bound duties", there shall be substituted "the level of customs duties and charges of any kind permitted under Article 29(4) to (8)".
- (7) Where the WTO Agreement specifies the date of entry into force of the WTO Agreement (or an analogous phrase) as the reference date for an action, there shall be substituted the date of entry into force of the Amendment to the trade-related provisions of this Treaty adopted by the Charter Conference on 24 April 1998.
- (8) With respect to notifications required by the provisions made applicable by Article 29(2)(a):
 - (a) Contracting Parties which are not members of the WTO shall make their notifications to the Secretariat. The Secretariat shall circulate copies of the notifications to all Contracting Parties. Notifications to the Secretariat shall be in one of the authentic languages of this Treaty. The accompanying documents may be solely in the language of the Contracting Party;
 - (b) such requirements shall not apply to Contracting Parties to this Treaty which are also members of the WTO which provides for its own notification requirements.



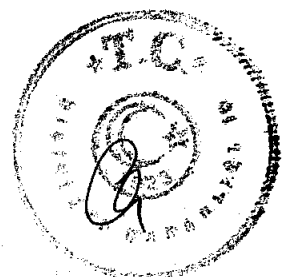
(9) Where Article 29(2)(a) or (6)(b) applies, the Charter Conference shall carry out any applicable duties that the WTO Agreement assigned to the relevant bodies under the WTO Agreement.

(10)(a) Interpretations of the WTO Agreement adopted by the Ministerial Conference or the General Council of the WTO under paragraph 2 of article IX of the WTO Agreement insofar as they interpret provisions applicable under Article 29(2)(a) shall apply.

(b) Amendments to the WTO Agreement under article X of the WTO Agreement that are binding on all members of the WTO (other than those under paragraph 9 of article X) insofar as they amend or relate to provisions applicable under Article 29(2)(a), shall apply unless a Contracting Party requests the Charter Conference to disapply or modify such amendment. The Charter Conference shall take the decision by a three-fourths majority of the Contracting Parties and determine the date of the disapplication or modification of such amendment. A request for the disapplication or modification of such amendment may include a request that the application of the amendment be suspended pending the decision of the Charter Conference.

A request to the Charter Conference made under this paragraph shall be made within six months of the circulation of a notification from the Secretariat that the amendment has taken effect under the WTO Agreement.

(c) Interpretations, amendments, or new instruments adopted by the WTO, other than the interpretations and amendments applied under paragraphs (a) and (b) shall not apply.



ARTICLE 5

The following Annexes shall be inserted in the Annexes to the Treaty:

2. ANNEX EM II

ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS

(In accordance with Article 1(4))

3. ANNEX EQ I

LIST OF ENERGY-RELATED EQUIPMENT

(In accordance with Article 1(4bis))

For the purpose of this Annex, 'Ex' has been included to indicate that the product description referred to does not exhaust the entire range of products within the World Customs Organization Nomenclature headings or the Harmonized System codes listed below.

Ex 39.19 Self-adhesive plates, sheets, film, foil, tape, strip and other flat shapes, of plastics, whether or not in rolls.

- Ex 3919.10 - In rolls of a width not exceeding 20 cm
-- To be used for oil and gas pipelines and sea lines protection

Ex 73.04* Tubes, pipes and hollow profiles, seamless, of iron (other than cast iron) or steel.

- 7304.10 - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines
- Casing, tubing and drill pipe, of a kind used in drilling for oil or gas: ⁸⁴
7304.21 ⁸³ - Drill pipe
7304.29 ⁸³ - Other

Ex 73.05 Other tubes and pipes (for example, welded, riveted or similarly closed), having circular cross-sections, the external diameter of which exceeds 406.4 mm, of iron or steel.

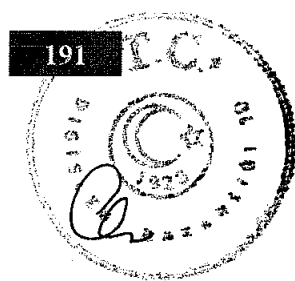
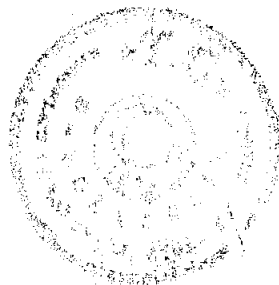
- Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines:
7305.11 - Longitudinally submerged arc welded
7305.12 - Other, longitudinally welded
7305.19 - Other
7305.20 - Casing of a kind used in drilling for oil or gas

Ex 73.06* Other tubes, pipes and hollow profiles (for example, open seam or welded, riveted or similarly closed), of iron or steel.

⁸³ Covered by 7304 20 in the 1992 version.

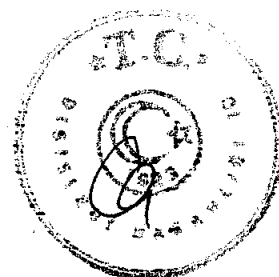
* Except products for use in civil aircraft.

TRADE AMENDMENT



- 7306.10 - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines
- 7306.20 - Casing and tubing of a kind used in drilling for oil or gas
- 73.07 Tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves), of iron or steel.
- Ex 73.08 Structures (excluding prefabricated buildings of heading No. 94.06) and parts of structures (for example, bridges, and bridge-sections, lock-gates, towers, lattice masts, roofs, roofing frame-works, doors and windows and their frames and thresholds for doors, shutters, balustrades, pillars and columns), of iron or steel; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of iron or steel.
 - 7308.20 - Towers and lattice masts
 - 7308.40 - Equipment for scaffolding, shuttering, propping or pitpropping
 - Ex 7308.90 - Other
 - Parts for oil and gas drilling platforms
- Ex 73.09 Reservoirs, tanks, vats and similar containers for any material (other than compressed or liquefied gas), of iron or steel, of a capacity exceeding 300 l, whether or not lined or heat-insulated, but not fitted with mechanical or thermal equipment.
 - Ex 7309.00 -- For liquids
 - Of a capacity exceeding 1,000,000 l, where specially designed for strategic oil reserves
 - Heat insulated
- Ex 73.11 Containers for compressed or liquefied gas, of iron or steel.
 - Of more than 1,000 l
- Ex 73.12* Stranded wire, ropes, cables, plaited bands, slings and the like, of iron or steel, not electrically insulated.
 - Ex 7312.10 - Stranded wires, ropes and cables
 - Ropes and cables coated, non-coated or zinc coated of a kind used in the energy sector
- Ex 73.26 Other articles of iron or steel.
 - Ex 7326.90 - Other
 - Connectors for optical fibre cables
- Ex 76.13 Aluminium containers for compressed or liquefied gas.
 - Of more than 1,000 l
- Ex 76.14 Stranded wire, cables, plaited bands and the like, of aluminium, not electrically insulated.

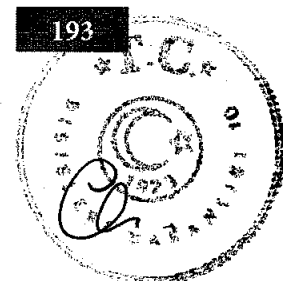
* Except products for use in civil aircraft.



- Ex 7614.10 - With steel core
 - Of a kind used in electricity generation, transmission and distribution
- Ex 7614.90 - Other
 - Of a kind used in electricity generation, transmission and distribution
- Ex 78.06 Other articles of lead.
 - Containers with an anti-radiation lead covering, for the transport or storage of highly radioactive materials
- Ex 81.09 Zirconium and articles thereof, including waste and scrap.
 - Ex 8109.90 - Other
 - Cartridges or tubes for nuclear fuel elements
- Ex 82.07 Interchangeable tools for hand tools, whether or not power-operated, or for machine-tools (for example, for pressing, stamping, punching, tapping, threading, drilling, boring, broaching, milling, turning or screw driving), including dies for drawing or extruding metal, and rock drilling or earth boring tools.
 - Rock drilling or earth boring tools:
 - 8207.13⁸⁴ - With working part of cermets
 - 8207.19 - Other, including parts
- Ex 83.07* Flexible tubing of base metal, with or without fittings.
 - For exclusive use in oil and gas wells
- 84.01 Nuclear reactors; fuel elements (cartridges), non-irradiated, for nuclear reactors; machinery and apparatus for isotopic separation.
- 84.02 Steam or other vapour generating boilers (other than central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); super-heated water boilers.
- 84.03 Central heating boilers other than those of heading No. 84.02.
- 84.04 Auxiliary plant for use with boilers of heading No. 84.02 or 84.03 (for example, economisers, super-heaters, soot removers, gas recoverers); condensers for steam or other vapour power units.
- 84.05 Producer gas or water gas generators, with or without their purifiers; acetylene gas generators and similar water process gas generators, with or without their purifiers.

⁸⁴ Covered by 8207 11 and 12 in the 1992 version.

* Except products for use in civil aircraft.



Ex 84.06 Steam turbines and other vapour turbines.

- Other turbines ⁸⁵:
- 8406.81 - Of an output exceeding 40 MW
- 8406.823 - Of an output not exceeding 40 MW
- 8406.90 - Parts

Ex 84.08* Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines).

- Ex 8408.90 - Other engines
 - New, of a power exceeding 50 kW

Ex 84.09 Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No. 84.07 or 84.08.

- 8409.99 - Other

84.10 Hydraulic turbines, water wheels, and regulators therefor.

84.11* Turbo-jets, turbo-propellers and other gas turbines.

84.13* Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquids elevators.

Ex 84.14* Air or vacuum pumps, air or other gas compressors and fans; ventilating or recycling hoods incorporating a fan, whether or not fitted with filters.

- Fans:
- Ex 8414.59 - Other
 - For use in mining and power plants
- 8414.80 - Other
- 8414.90 - Parts

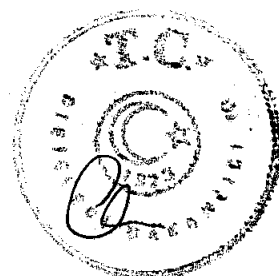
84.16 Furnace burners for liquid fuel, for pulverised solid fuel or for gas; mechanical stokers, including their mechanical grates, mechanical ash dischargers and similar appliances.

Ex 84.17 Industrial or laboratory furnaces and ovens, including incinerators, non-electric.

- Ex 8417.80 - Other
 - Exclusively waste incinerators, laboratory furnaces and ovens and uranium sintering ovens
- Ex 8417.90 - Parts
 - Exclusively for waste incinerators, laboratory furnaces and ovens and uranium sintering ovens

⁸⁵ Covered by 8406 19 in the 1992 version.

* Except products for use in civil aircraft.



Ex 84.18*Refrigerators, freezers, and other refrigerating or freezing equipment, electric or other; heat pumps other than air conditioning machines of heading No. 84.15.

- Other refrigerating or freezing equipment; heat pumps:
- 8418.61 - Compression type units whose condensers are heat exchangers
- 8418.69 - Other

Ex 84.19*Machinery, plant or laboratory equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature such as heating, cooking, roasting, distilling, rectifying, sterilising, pasteurising, steaming, drying, evaporating, vapourising, condensing or cooling, other than machinery or plant of a kind used for domestic purposes; instantaneous or storage water heaters, non-electric.

- 8419.50 - Heat exchange units
- 8419.60 - Machinery for liquefying air or other gases
- Other machinery, plant and equipment:
- 8419.89 - Other

Ex 84.21*Centrifuges, including centrifugal dryers; filtering or purifying machinery and apparatus, for liquids and gases.

- Filtering or purifying machinery and apparatus for liquids:
- 8421.21 - For filtering or purifying water
- Filtering or purifying machinery and apparatus for gases:
- 8421.39 - Other

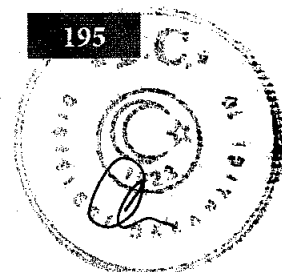
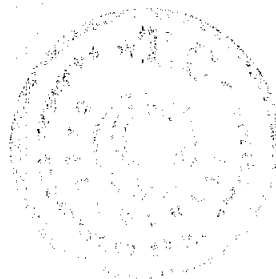
Ex 84.25*Pulley tackle and hoists other than skip hoists; winches and capstans; jacks.

- 8425.20 - Pit-head winding gear; winches specially designed for use underground

Ex 84.26*Ships' derricks; cranes, including cable cranes; mobile lifting frames, straddle carriers and works trucks fitted with a crane.

- Ex 8426.20 - Tower cranes
 - For offshore platforms and onshore rigs
- Other machinery:
- Ex 8426.91 - Designed for mounting on road vehicles
 - Lifting equipment for repairing and completion of wells

* Except products for use in civil aircraft.



Ex 84.29 Self-propelled bulldozers, angledozers, graders, levellers, scrapers, mechanical shovels, excavators, shovel loaders, tamping machines and road rollers.

- Mechanical shovels, excavators and shovel loaders:
- Ex 8429.51
 - Front-end shovel loaders
 - Loaders specially designed for underground use

Ex 84.30 Other moving, grading, levelling, scraping, excavating, tamping, compacting, extracting or boring machinery, for earth, minerals or ores; pile-drivers and pile-extractors; snow-ploughs and snow-blowers.

- Coal or rock cutters and tunnelling machinery:
- 8430.31
 - Self-propelled
- 8430.39
 - Other
- Other boring or sinking machinery:
- Ex 8430.41
 - Self-propelled
 - For the discovery or exploitation of deposits of oil and gas
- Ex 8430.49
 - Other
 - For the discovery or exploitation of deposits of oil and gas

Ex 84.31 Parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading Nos. 84.25 to 84.30.

- Only for machinery covered

84.71* Automatic data processing machines and units thereof; magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included.

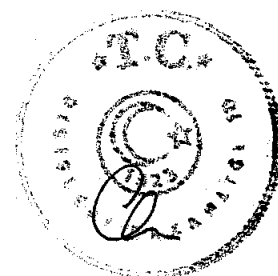
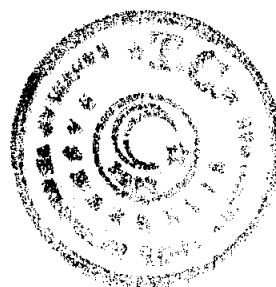
Ex 84.74 Machinery for sorting, screening, separating, washing, crushing, grinding, mixing or kneading earth, stone, ores or other mineral substances, in solid (including powder or paste) form; machinery for agglomerating, shaping or moulding solid mineral fuels, ceramic paste, unhardened cements, plastering materials or other mineral products in powder or paste form; machines for forming foundry moulds of sand.

- 8474.10
 - Sorting, screening, separating or washing machines
- 8474.20
 - Crushing or grinding machines
- Ex 8474.90
 - Parts
 - Of cast iron or cast steel

Ex 84.79* Machines and mechanical appliances having individual functions, not specified or included elsewhere in this Chapter. ⁸⁶

⁸⁶ Chapter 84.

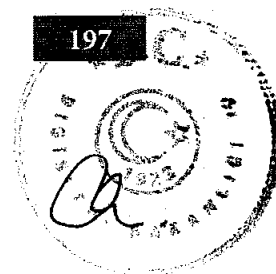
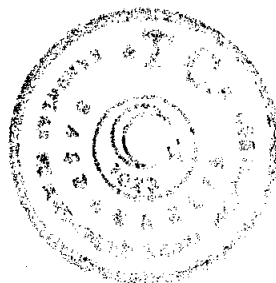
* Except products for use in civil aircraft.



- Other machines and mechanical appliances:
- Ex 8479.89 - Other
 - Mobile hydraulic powered mine roof support
- Ex 84.81 Taps, cocks, valves and similar appliances for pipes, boiler shells, tanks, vats or the like, including pressure-reducing valves and thermostatically controlled valves.
 - 8481.10 - Pressure-reducing valves
 - 8481.20 - Valves for oleohydraulic or pneumatic transmissions
 - 8481.40 - Safety or relief valves
 - 8481.80 - Other appliances
 - 8481.90 - Parts
- Ex 84.83 Transmission shafts (including cam shafts and crank shafts) and cranks; bearing housings and plain shaft bearings; gears and gearing; ball or roller screws; gear boxes and other speed changers, including torque converters; flywheels and pulleys, including pulley blocks; clutches and shaft couplings (including universal joints).
 - Ex 8483.40 - Gears and gearing, other than toothed wheels, chain sprockets and other transmission elements presented separately; ball or roller screws; gear boxes and other speed changers, including torque converters
 - Transmission elements exclusively for use in sucker rod pumping units in the oil and gas industry
- Ex 84.84* Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal; sets or assortments of gaskets and similar joints, dissimilar in composition, put up in pouches, envelopes or similar packings; mechanical seals.
 - 8484.10 - Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal
 - 8484.20⁸⁷ - Mechanical seals
- 85.01* Electric motors and generators (excluding generating sets).
- 85.02* Electric generating sets and rotary converters.
- 85.03* Parts suitable for use solely or principally with the machines of heading No. 85.01 or 85.02.
- Ex 85.04* Electrical transformers, static converters (for example, rectifiers) and inductors.
 - Liquid dielectric transformers:

⁸⁷ Not covered by separate subheading in the 1992 version.

* Except products for use in civil aircraft.



- 8504.21 - Having a power handling capacity not exceeding 650 kVA
- 8504.22 - Having a power handling capacity exceeding 650 kVA but not exceeding 10,000 kVA
- 8504.23 - Having a power handling capacity exceeding 10,000 kVA
- Other transformers:
- 8504.33 - Having a power handling capacity exceeding 16 kVA but not exceeding 500 kVA
- 8504.34 - Having a power handling capacity exceeding 500 kVA
- 8504.40 - Static converters
- 8504.50 - Other inductors
- 8504.90 - Parts

Ex 85.07* Electric accumulators, including separators therefor, whether or not rectangular (including square).

--Excluding the use for non-energy sectors

85.14 Industrial or laboratory electric (including induction or dielectric furnaces and ovens; other industrial or laboratory induction or dielectric heating equipment.

Ex 85.26* Radar apparatus, radio navigational aid apparatus and radio remote control apparatus.

- 8526.10 - Radar apparatus
- Other:
- 8526.91 - Radio navigational aid apparatus

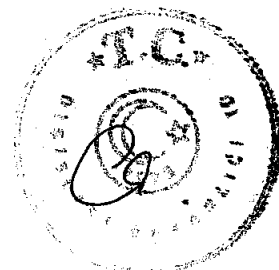
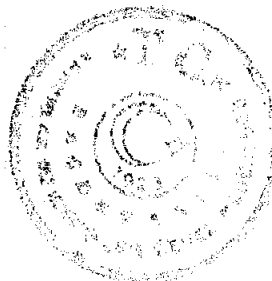
85.31* Electric sound or visual signalling apparatus (for example bells, sirens, indicator panels, burglar or fire alarms), other than those of heading No. 85.12 or 85.30.

Ex 85.32 Electrical capacitors, fixed, variable or adjustable (pre-set).

- 8532.10 - Fixed capacitors designed for use in 50/60 Hz circuits and having a reactive power handling capacity of not less than 0.5 kvar (power capacitors)

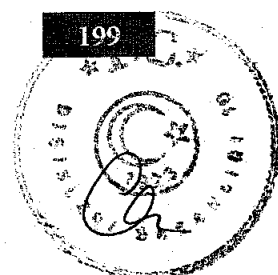
85.35 Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, fuses, lightning arresters, voltage limiters, surge suppressors, plugs, junction boxes), for a voltage exceeding 1,000 volts.

* Except products for use in civil aircraft.



- 85.36 Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 volts.
- Ex 8536.10 - Fuses
 - Exceeding 63 ampere
 - Ex 8536.20 - Automatic circuit breakers
 - Exceeding 63 ampere
 - Ex 8536.30 - Other apparatus for protecting electrical circuits
 - Exceeding 16 ampere
 - Relays:
 - 8536.41 - For a voltage not exceeding 60 V
 - 8536.49 - Other
 - Ex 8536.50 - Other switches
 - For a voltage exceeding 60 V
- 85.37 Boards, panels, consoles, desks, cabinets and other bases, equipped with two or more apparatus of heading No. 85.35 or 85.36, for electric control or the distribution of electricity, including those incorporating instruments or apparatus of Chapter 90, and numerical control apparatus, other than switching apparatus of heading No. 85.17.
- 85.38 Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading No. 85.35, 85.36 or 85.37.
- Ex 85.41 Diodes, transistors and similar semiconductor devices; photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light emitting diodes; mounted piezo-electric crystals.
- Ex 8541.40 - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light emitting diodes
 - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels
- Ex 85.44 Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including co-axial cable) and other insulated electric conductors, whether or not fitted with connectors; optical fibre cables, made up of individually sheathed fibres, whether or not assembled with electric conductors or fitted with connectors.
- 8544.60 - Other electric conductors, for a voltage exceeding 1,000 V
 - 8544.70 - Optical fibre cables

* Except products for use in civil aircraft.



Ex 85.45 Carbon electrodes, carbon brushes, lamp carbons, battery carbons and other articles of graphite or other carbon, with or without metal, of a kind used for electrical purposes.

8545.20 - Bushes

85.46 Electrical insulators of any material.

85.47 Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being fittings wholly of insulating material apart from any minor components of metal (for example, threaded sockets) incorporated during moulding solely for purposes of assembly, other than insulators of heading No. 85.46; electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material.

Ex 87.04 Motor vehicles for the transport of goods.

- Other, with compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel):

Ex 8704.21 - g.v.w. not exceeding 5 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 8704.22 - g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 8704.23 - g.v.w. exceeding 20 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

- Other, with spark-ignition internal combustion piston engine:

Ex 8704.31 - g.v.w. not exceeding 5 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

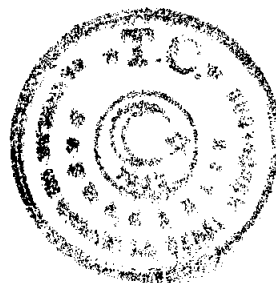
Ex 8704.32 - g.v.w. exceeding 5 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 87.05 Special purpose motor vehicles, other than those principally designed for the transport of persons or goods (for example, breakdown lorries, crane lorries, fire fighting vehicles, concrete-mixer lorries, road sweeper lorries, spraying lorries, mobile workshops, mobile radiological units).

8705.20 - Mobile drilling derricks

* Except products for use in civil aircraft.



Ex 87.09 Works trucks, self-propelled, not fitted with lifting or handling equipment, of the type used in factories, warehouses, dock areas or airports for short distance transport of goods; tractors of the type used on railway station platforms; parts of the foregoing vehicles.

- Vehicles:

Ex 8709.11 - Electrical

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 8709.19 - Other

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 89.05 Light-vessels, fire-floats, dredgers, floating cranes, and other vessels the navigability of which is subsidiary to their main function; floating docks; floating or submersible drilling or production platforms.

8905.20 - Floating or submersible drilling or production platforms

Ex 90.15 Surveying (including photogrammetrical surveying), hydrographic, oceanographic, hydrological, meteorological or geophysical instruments and appliances, excluding compasses; rangefinders.

Ex 9015.80 - Other instruments and appliances

-- Geophysical instruments only

9015.90 - Parts and accessories

Ex 90.26* Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases (for example, flow meters, level gauges, manometers, heat meters), excluding instruments and apparatus of heading No. 90.14, 90.15, 90.28 or 90.32.

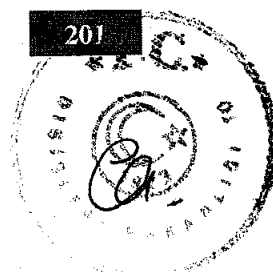
--Except for use in the water distribution industry

90.27 Instruments and apparatus for physical or chemical analysis (for example polarimeters, refractometers, spectrometers, gas or smoke analysis apparatus); instruments and apparatus for measuring or checking viscosity, porosity, expansion, surface tension or the like; instruments and apparatus for measuring or checking quantities of heat, sound or light (including exposure meters); microtomes.

90.28 Gas, liquid or electricity supply or production meters, including calibrating meters therefor.

Ex 90.29* Revolution counters, production counters, taximeters, mileometers, pedometers and the like; speed indicators and tachometers, other than those of heading No. 90.14 or 90.15; stroboscopes.

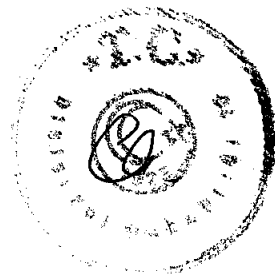
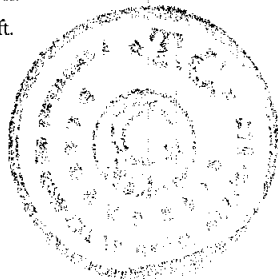
* Except products for use in civil aircraft.



- Ex 9029.10 - Revolution counters, production counters, taximeters, mileometers, pedometers and the like
 - Production counters
- Ex 9029.90 - Parts and accessories
 - For production counters
- Ex 90.30* Oscilloscopes, spectrum analysers and other instruments and apparatus for measuring or checking electrical quantities, excluding meters of heading No. 90.28; instruments and apparatus for measuring or detecting alpha, beta, gamma, X-ray, cosmic or other ionising radiations.
 - Ex 9030.10 - Instruments and apparatus for measuring or detecting ionising radiations
 - For use in the energy sector
 - Other instruments and apparatus, for measuring or checking voltage, current, resistance or power, without a recording device:
 - 9030.31 - Multimeters
 - 9030.39 - Other
 - Other instruments and apparatus:
 - Ex 9030.83⁸⁸ - Other, with a recording device
 - For use in the energy sector
 - Ex 9030.89 - Other
 - For use in the energy sector
 - Ex 9030.90 - Parts and accessories
 - For use in the energy sector
 - 90.32* Automatic regulating or controlling instruments and apparatus.

⁸⁸ Covered by 9030 81 in the 1992 version.

* Except products for use in civil aircraft.



4. ANNEX EQ II
LIST OF ENERGY-RELATED EQUIPMENT
(In accordance with Article 1(4bis))

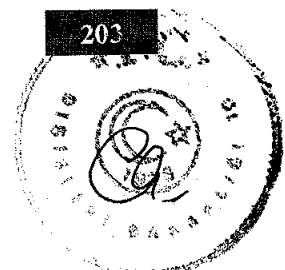
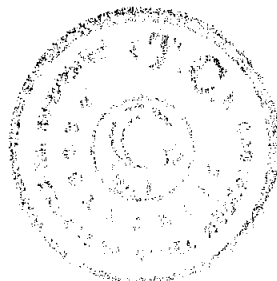
14. ANNEX BR
LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH SHALL NOT INCREASE ANY CUSTOMS
DUTY OR OTHER CHARGE ABOVE THE LEVEL RESULTING FROM THEIR
COMMITMENTS OR ANY PROVISIONS APPLICABLE TO THEM UNDER THE WTO
AGREEMENT.
(In accordance with Article 29 (7))

15. ANNEX BRQ
LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH SHALL NOT INCREASE
ANY CUSTOMS DUTY OR OTHER CHARGE ABOVE THE LEVEL
RESULTING FROM THEIR COMMITMENTS OR ANY PROVISIONS
APPLICABLE TO THEM UNDER THE WTO AGREEMENT.
(IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 29 (7))

ARTICLE 6
PROVISIONAL APPLICATION

- (1) Each signatory which applies the Energy Charter Treaty provisionally in accordance with Article 45(1) and each Contracting Party agrees to apply this Amendment provisionally pending its entry into force for such signatory or Contracting Party to the extent that such provisional application is not inconsistent with its constitution, laws or regulations.
- (2) (a) Notwithstanding paragraph (1):
 - (i) any signatory which applies the Energy Charter Treaty provisionally or Contracting Party may deliver to the Depository within 90 days from the date of the adoption of this Amendment by the Charter Conference a declaration that it is not able to accept the provisional application of this Amendment;⁸⁹

⁸⁹ See Decisions in connection with the Adoption of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty (Annex 2 to the Final Act), n. 1, p. 205.



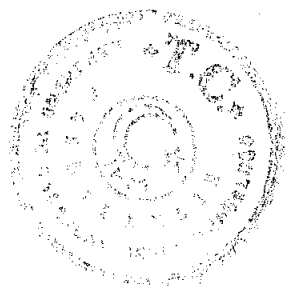
- (ii) any signatory which does not apply the Energy Charter Treaty provisionally in accordance with Article 45(2) may deliver to the Depository not later than the date on which it becomes a Contracting Party or begins to apply the Treaty provisionally a declaration that it is not able to accept the provisional application of this Amendment.

The obligation contained in paragraph (1) shall not apply to a signatory or Contracting Party making such a declaration. Any such signatory or Contracting Party may at any time withdraw that declaration by written notification to the Depository.

- (b) Neither a signatory or Contracting Party which makes a declaration in accordance with subparagraph (a) nor Investors of that signatory or Contracting Party may claim the benefits of provisional application under paragraph (1).
- (3) Any signatory or Contracting Party may terminate its provisional application of this Amendment by written notification to the Depository of its intention not to ratify, accept or approve this Amendment. Termination of provisional application for any signatory or Contracting Party shall take effect upon the expiration of 60 days from the date on which such signatory's or Contracting Party's written notification is received by the Depository. Any signatory which terminates its provisional application of the Energy Charter Treaty in accordance with Article 45(3)(a) shall be considered as also having terminated its provisional application of this Amendment with the same date of effect.

ARTICLE 7 STATUS OF DECISIONS

The Decisions adopted in connection with the adoption of this Amendment are an integral part of the Energy Charter Treaty.



DECISIONS IN CONNECTION WITH THE ADOPTION OF THE AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

(ANNEX 2 TO THE FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE AND DECISION OF THE ENERGY CHARTER CONFERENCE)

1. A signatory which does not apply the Amendment adopted on 24 April 1998 provisionally may at the time that it takes action to apply that Amendment, whether on a definitive or a provisional basis, notify the Secretariat in writing that until it is listed in Annexes BR and BRQ, it will apply the Amendment as if all items of Energy Materials and Products and of Energy-Related Equipment continued to be listed in Annexes EM I and EQ I.⁹⁰

The Amendment shall apply accordingly to such a signatory.

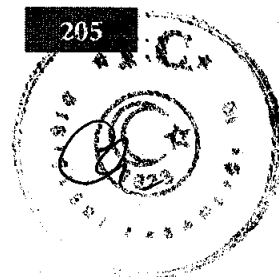
Any signatory may at any time withdraw the notification referred to above in writing to the Secretariat.

2. The 'Final Provisions' of the Amendment shall be based on Part VIII, in particular Article 42, of the Energy Charter Treaty so far as relevant.

TRADE AMENDMENT



⁹⁰ See Chairman's Statement at the Adoption Session on 24 April 1998, p. 206.



**CHAIRMAN'S STATEMENT
AT THE ADOPTION SESSION ON 24 APRIL 1998 ⁹¹**

"On the issue of future listing of countries on Annexes BR and BRQ, I conclude that all delegations are aware of the long standing positions of those delegations which like Australia, Hungary and Japan have repeatedly underlined that they support legally binding tariff commitments provided their commitments under the Energy Charter Treaty reflect their commitments in the WTO. This also reflects the position of other delegations, and there is a general acceptance among delegations that they will give positive consideration to that position at the time when the decision on legally binding tariff commitments is taken."

⁹¹ Editor's note: Document CS(98) 338 CC 124, point 6, of 24 May 1998 (not published). This Statement was read out by the Chairman to the Adoption Session on 24 April 1998 and also circulated in written form. This Statement, which reflected the outcome of informal consultations, replaced a draft Declaration on the issue of listing on Annexes BR and BRQ, the text of which was consequently deleted from the text for adoption.



**CHAIRMAN'S CONCLUSION ON
THE IMPLEMENTATION OF TRADE-RELATED RULES,
AT THE ENERGY CHARTER CONFERENCE
ON 24 APRIL 1998⁹²**

The Chairman concluded with respect to the future implementation of trade-related rules that there was a consensus among delegations that the Secretariat was to be invited to develop the elements for one implementation system based on the regime in the Trade Amendment. In particular, where the Trade Amendment foresees notification requirements and procedures, including with regard to Understanding 2 to the Amendment, they would follow WTO practice, provided that duplication of notifications with the WTO did not occur. There was furthermore a consensus that in developing dispute settlement rules and procedures WTO rules of procedure and practice would be followed and the roster of panellists to be adopted by the Conference would be drawn up in accordance with Article 3 of the Amendment.

Finally, whenever necessary to maintain the principle of harmonious implementation of trade-related rules based on WTO practice, appropriate rules of procedure should include the elements necessary to achieve that aim.

TRADE AMENDMENT

⁹² Editor's note: Document CS (98) 338 CC 124, point 13, of 24 May 1998 (not published). The Conclusion was drawn by the Chairman to the first Energy Charter Conference on 24 April 1998. The Conference agreed without objection to this conclusion.

